

# كوكبة

ALAM AL BENAA

السعر ٣٥٠ قرشا

تخطيط عمراني - عمارة - هندسة مدنية - تصميم داخلي

العدد (١٨٩) - ابريل ١٩٩٧م - ١٤١٧هـ

فندق في مدينة بالي

تصميم داخلي :

منزل المعماري مايكل جريفز

لائحة تنظيم المسابقات المعمارية

داخل العدد  
رسالة التنمية السياحية

# ROLLER PENS

## uni-ball



مكتبات سمير وعلي

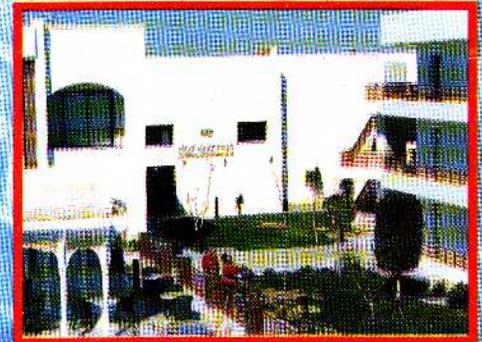
Mitsubishi Pencil presents a wide range of stylish roller pens that are pleasurable to use and produce results of the highest quality. Thanks to advanced research, the water and fade-proof pigment ink flows smoothly and cleanly first time, every time.

المركز الرئيسي : ٦٤ شارع زاكر حسين - مدينة نصر ت: ٢٦٢٧٣٣٢ - ٢٦٢٢١٥٨ فاكس: ٢٦٦٣٥٣٤٩ (٠٢)  
الفروع المختلفة : ٧٨ شارع العباسية ت: ٢٨٤٨٥٥٥ - ٢٢ شارع شريف ت: ٣٩٢٦٠٦٢  
٢١ شارع شريف ت: ٣٩٢٩٤٣٥ - برج النيل طه حسين / الزمالك ت: ٣٤٢٠٢٧٥



# ناب كونتراكت

ش. م. م.  
مهندسون و مقاولون



## NABCONTRACT

العضو المنتدب

مهندس

رخاء هاشم يحيى

نائب رئيس مجلس الإدارة

محاسب

مزدھر هاشم يحيى

رئيس مجلس الإدارة

مهندس

نابه هاشم يحيى

Cairo: 26 El Montazah St., Zamalek - Egypt. P.O. Box (238 ZAMALEK)

Tel : 3402363 - 3407705 Fax : 3402952

10th Ramadan City Mogawra 31 P.O. Box (144 El ASHER MEN RAMADAN)

Tel. : 015 / 368382 FAX: 015 / 368382

Hurghada El Fayrouz Building No. 1 Television St. P.O. Box (5 HURGHADA)

Tel. : 065 / 546821 Fax : 065 / 546820

القاهرة : ٢٦ من المعتمده - زمالكه - ص.ب. (٢٣٨ زمالكه) ج.م.ع

تليفون : ٣٤٠٢٣٦٣ - ٣٤٠٧٧٠٥ تليفاكس (٣٤٠٢٩٥٢)

العاشر : مجاوره رقم (٣١) - ص.ب. (١٤٤ العاشر من رمضان)

تليفون : ٣٦٨٣٨٢ / ١٥ تليفاكس : ٣٦٨٣٨٢ / ١٥

الغرفه : عمارة الفيروز رقم ١ من التليفزيون - ص.ب. (٥ الغرفه)

تليفون : ٥٤٦٨٢١ / ٦٥ تليفاكس : ٥٤٦٨٢٠ / ٦٥

# ALCOPTAIN



IMPORT - EXPORT

اليونانية

## قرا ميد

### اسقف فخار

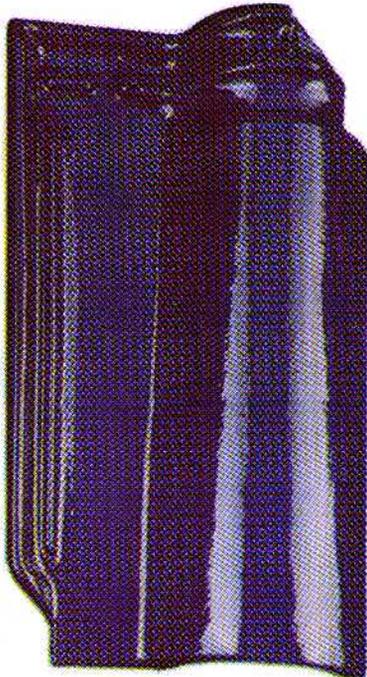
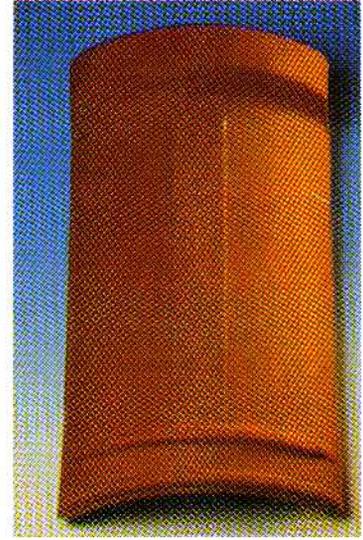
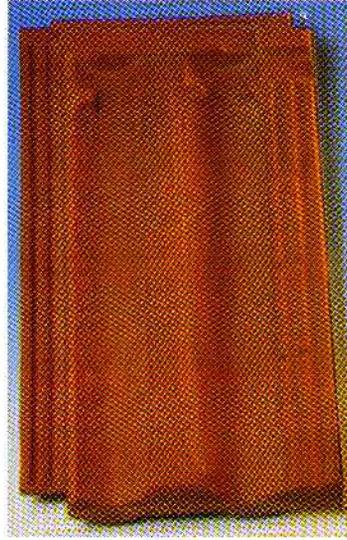
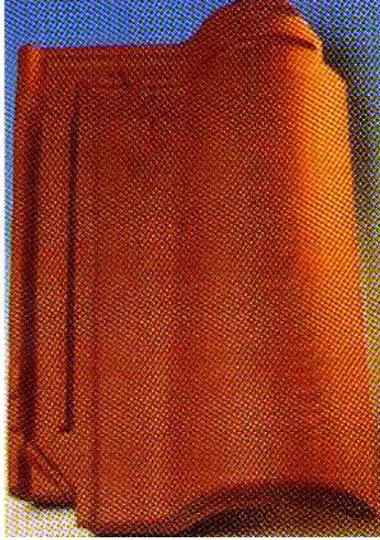


KERAMOURGIKI S.A.

# القبطان

## إستيراد - تصدير

وكيل شركة



وكيل شركة



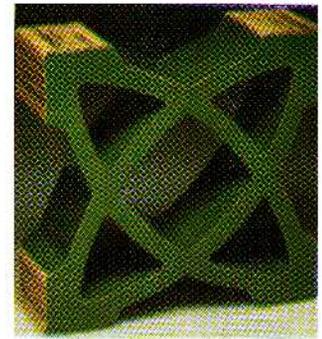
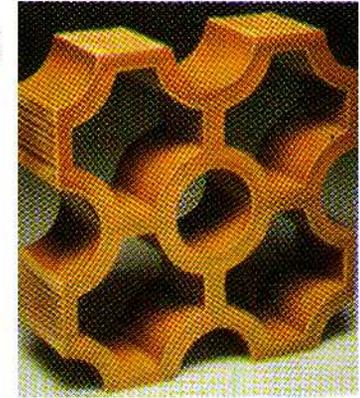
CEIPO CERAMICHE S.R.L.

لأول مرة بمصر

كلاسترا

فخار

مزجج

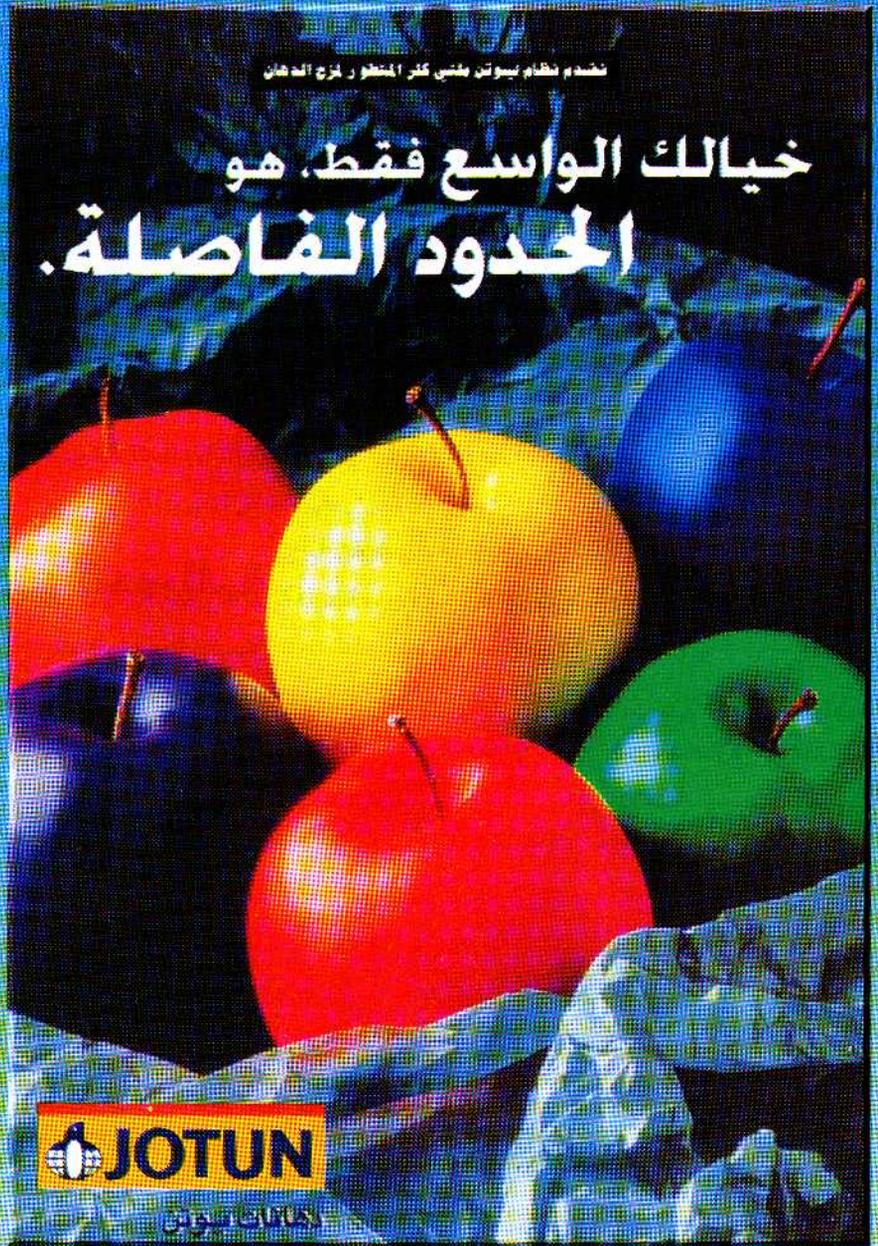


المركز الرئيسي: الإسكندرية - برج الزراعيين - بولكى - طريق الحرية ولافيزون - ت : ٥٨٧٦٣٧٠ - ت/فاكس : ٢/٥٨٨٠٠٢٠  
القاهرة : ٣١ شارع احمد فهميم بيومى - ميدان تريومف - مصر الجديدة - ت/فاكس : ٢/٤١٨٢٠٤٠

نظام يوتن ملتي كلر المنظور لزوج الدهان

## خيالك الواسع فقط، هو الحدود الفاصلة.

نظام جديد خارق ومتطور  
يوفر لك آلاف الألوان، مهما  
بلغت الكمية، فوراً، وببساطة  
إختار أي لون (سواء كان في مجلة،  
أو على الشاشة، أو على أي شيء  
حولك) وسيقوم نظام كمبيوتر  
ملتي كلر لزوج الدهان بمطابقة  
اللون الذي إختارته وتلبية طلبك  
فوراً. عندما تفكر  
في إختيار اللون في المرة القادمة  
فكر في يوتن ملتي كلر



**JOTUN**

يوتن ملتي كلر

## دهانات يوتن الإختيار الأمثل

المهندس يوتن للدهانات  
المركز الرئيسي: ١٤ ش أحمد حسني - مدينة نصر - القاهرة - تليفون: ٢/٤.٢٧٩٢٢ - ٢/٤.١٠٠٠٦/٧/٨ - فاكس: ٢/٤.١٠٠٠٥  
فرع الإسكندرية: ٦٧ عمارات القوات المسلحة - مصطفى كامل - تليفون: ٢/٥٤٦٧٤٤٢ - فاكس: ٢/٥٤٥٧٦٦٦  
المصنع: المنطقة الصناعية - الإسماعيلية - تليفون: ٦٤/٣٣٧٩٥ - ٢٢٧٨٦ - ٦٤/٣٢٨٥٩٩ - فاكس: ٦٤/٣٢.٩٤٦

## اصدارات مركز الدراسات التخطيطية و المعمارية

تأليف د. عبد الباقي ابراهيم **تأصيل القيم الحضارية فى بناء المدينة الاسلامية**

تأليف د. عبد الباقي ابراهيم  
د. حازم ابراهيم **الارتقاء بالبيئة العمرانية للمدن**

تأليف د. عبد الباقي ابراهيم  
د. حازم ابراهيم **الاسكان فى المدينة الاسلامية (انجليزى)**

تأليف د. عبد الباقي ابراهيم **كلمات صحفية فى الشؤون العمرانية**

تأليف د. عبد الباقي ابراهيم  
د. حازم ابراهيم **المنظور التاريخى للعمارة فى المشرق العربى**

تأليف د. عبد الباقي ابراهيم **المنظور الاسلامى للنظرية المعمارية**

تأليف د. عبد الباقي ابراهيم **المنظور الاسلامى للتنمية العمرانية**

تأليف د. عبد الباقي ابراهيم **بناء الفكر معمارة والعملية التصميمية**

تأليف د. عبد الباقي ابراهيم **المعماريون العرب " حسن فتحى "**

## دليل البناء

إعداد مركز الدراسات التخطيطية و المعمارية

موسوعة اسس التصميم المعمارة والتخطيطى العصري (عربى) لصالح منظمة العواصم

موسوعة اسس التصميم المعمارة والتخطيط العصري (انجليزى) والمدن الاسلامية

يطلب من

مركز الدراسات التخطيطية و المعمارية

١٤ شارع السبكي - منشية البكري - هليوبوليس - القاهرة - ج م ع

٦٧٠٧٤٤ - ٦٧٠٨٤٢ - ٦٧٠٧٢١

# عالم البناء

شهرية . علمية . متخصصة

تصدرها جمعية إحياء التراث التخطيطي والمعماري  
أسسها أ.د. عبد الباقي إبراهيم  
أ.د. هازم محمد إبراهيم  
سنة ١٩٨٠

مركز الدراسات التخطيطية والمعمارية  
وحدة المطبوعات والنشر

العدد ( ١٨٩ ) ١٩٩٧م - ١٤١٧هـ

رئيس التحرير: د. عبد الباقي إبراهيم  
مساعد رئيس التحرير: د. محمد عبد الباقي  
مدير التحرير: م. فاطمة هلال  
هيئة التحرير: م. سعدي يس  
محررون متعاونون: م. لميس الجيزاوي  
توزيع: زينب شاهين  
سكرتارية: سعاد عبيد  
مستشارو التحرير:

م. نورا الشناوي	م. زكريا غانم (كندا)
م. هدى فوزي	د. نزار الصياد (أمريكا)
م. أنور الحمادي	د. باسل البياتي (انجلترا)
د. جلييلة القاضي	د. عبد المحسن فرحات
د. عادل ياسين	(السعودية)
د. ماجدة متولي	م. علي الغياشي (النمسا)
د. مراد عبد القادر	م. خير الدين الرفاعي (سوريا)
د. جودة غانم	

## الأسعار والاشتراكات

الدولة	سعر النسخة	الاشتراك السنوي
مصر	٢٥٠ قرشا	٢٨ جنيها
السودان	٢ دولار	٢٤ دولار
الدول العربية	٣٠٥ دولار	٤٢ دولار
أوروبا	٥ دولارات	٦٠ دولارا
الأمريكتين	٦ دولارات	٧٢ دولارا

- يضاف جنيهات للإرسال بالبريد العادي أو  
مبلغ ١٠ جنيهات للإرسال بالبريد المسجل (داخل مصر)  
- تسدد الاشتراكات بحوالة عادية أو شيك باسم جمعية  
إحياء التراث التخطيطي والمعماري

المراسلات: جمهورية مصر العربية - القاهرة - مصر الجديدة  
١٤ شارع السبكي - منشية البكري - خلف نادي هليوبوليس  
ح.ب ٦ سراي القبة - الرمز البريدي ١١٧١٢  
تليفون: ٦٧٠٧٤٤ - ٦٧٠٢٧١ - ٦٧٠٨٤٢ فاكس: ٢٩١٩٢٤١  
E-mail: Srpah @ idsc. gov.eg

يجب الإشارة إلى مجلة عالم البناء في حالة تصوير  
أو نسخ أو نقل مقالة أو بحث أو مشروع أو غير  
ذلك من المجلة

## الافتتاحية

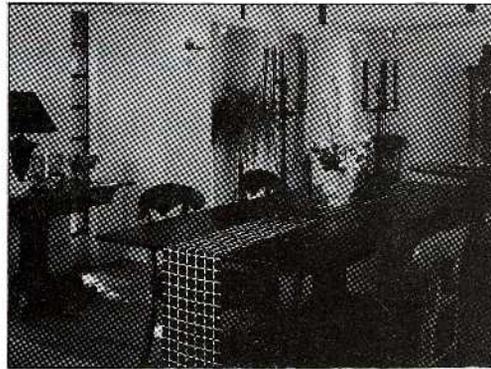
إيماناً بالدور الريادي الذي تقوم به مجلة عالم البناء في مجال الارتقاء بالوعي المعماري العربي ودعمها لنشاطها المستمر في مجال التنوير الثقافي والعلمي المتخصص أمر السيد الوزير فاروق حسني وزير الثقافة المصري بتقديم دعم مادي رمزي لمجلة عالم البناء وذلك تقديراً للعمل الذي تقوم به وتشجيعاً لها لمواجهة الزيادة المستمرة في أسعار الطباعة والورق وتكاليف الأعداد وما تحتاجه من أجهزة فنية.

وعالم البناء إذ تشكر لسيادته مكرمه الكريمة لها والذي يعتبر أول دعم مادي تتلقاه المجلة منذ بداية إصدارها عام ١٩٨٠ حتى اليوم فهي لتعاهده على الاستمرار على الطريق الذي بدأت في تطوير أداؤها ونشر رسالتها على جميع المعماريين والعمرانيين في الوطن العربي.

وعالم البناء وكما هي تحتاج إلى الدعم المادي لمواجهة ظروف الحياة فإنها في نفس الوقت تبحث وتلهث وراء الدعم العلمي والفني من خلال عرض المشروعات المتميزة والأبحاث المفيدة والأفكار الجديدة والمقالات المتخصصة . فإنها لفرصة لتجديد الدعوة للمعماريين والعمرانيين العرب بالكتابة لعالم البناء ولتنشر ثقافتهم وأفكارهم، والله الموفق.

## في هذا العدد

* فكرة	تنظيم مهنة الاستشارات العمرانية في ظل اتفاقية الجات
* موضوع العدد	نشأة التعليم المعماري - الجزء الثاني ١٢٠٠٠٠
* مشروعات العدد	- فندق من المستوى المتوسط في مدينة بالي - اندونيسيا ١٦٠٠٠٠
	- مبنى مصنع بالمانيا ٢٩٠٠٠٠
* تصميم داخلي	منزل المعماري مايكل جريفز ٢٧٠٠٠٠٠
* مقال فني	العمران وأثره على البيئة البصرية لمدينة القاهرة ٢٠٠٠٠٠
* الممارسة المهنية	لائحة تنظيم المسابقات للمشروعات المعمارية ومشروعات التخطيط العمراني ٢٣٠٠٠٠٠



صورة الغلاف :

روتندا المدخل في منزل  
مايكل جريفز ص ٢٧

يعلن مركز الدراسات التخطيطية والمعمارية عن قيام الدورة التدريبية الثانية لعام ١٩٩٧ بعنوان

## "أساليب المعايينات وأسباب الإنهيارات"

وذلك من ٣ إلى ١٤ مايو ١٩٩٧ م

### \*\* أهداف الدورة :

تهدف الدورة إلى تعريف العاملين في مجال البناء والتشييد بأحدث وسائل وأساليب المعايينات للمباني وأسباب إنهيارات المنشآت. ونتيجة لما للموضوع من أهمية خاصة لمهندسي الأحياء والهيئات والمؤسسات فقد رأى المركز تخصيص دورة تدريبية خاصة للتعريف بأساليب المعايينات للمباني وأسباب تصدع وإنهيارات المنشآت .... كما تعرف الدورة بتحليل المعلومات والبيانات وكيفية إعداد التقارير الفنية والحكم على سلامة المنشآت المختلفة وكيفية ترميمها وتقويتها مع شرح أمثلة وحالات للدراسة.

### \*\* موضوعات الدورة :

- ١ - أسلوب المعايينة.
- ٢ - أسباب تصدع وإنهيارات المنشآت.
- ٣ - تحليل المعلومات وكتابة التقارير.
- ٤ - كتابة التقارير الفنية.
- ٥ - الحكم على سلامة المنشآت.
- ٦ - ترميم وتقوية المنشآت.
- ٧ - حالات للدراسة.

\*\* مواعيد المحاضرات : من الساعة ٥,٣٠ حتى ٨,٣٠ مساءً وتخللها فترات راحة وشاي.

### \*\* الرسوم المقررة :

- الإشتراك للفرد المرشح من قبل هيئة أو مؤسسة من خارج مصر ٦٠٠ دولار أمريكي لا تشمل الإقامة وتكاليف السفر.
- الإشتراك للفرد من داخل مصر للمصالح والهيئات والشركات ٣٠٠ جنيه.
- ترسل الإشتراكات بشيكات مصرفية بإسم مركز الدراسات التخطيطية والمعمارية أو نقداً بمقر المركز أو تحويله لحسابه لدى البنك الأهلي المصري فرع صر الجديدة - القاهرة.

\*\* تسهيلات : يساعد المركز على توفير كافة الوسائل للدارسين في الإقامة والانتقالات والاتصالات.

## ستيروبور الحماقي

Styropor

EXPANDABLE

POLYSTYRENE

فلين صناعي

للعزل الحراري والصوت

السواح باي سمك - مواسير حتي قطر متر

المصنع : العاشر من رمضان B1 ت: ٣٦٠٤٨٨ - ٣٦٧,١٣ / ١٥.

التسليم : ٣ - ٥ شارع مسجد الحماقي - منشية التحرير - متحف المطرية ت: ٢٤٣٣٦١٩

الاستعلامات : ١٩٣ شارع جسر السويس - روكسي ت: ٢٥٧٧٧١٤ - فاكس: ٢٥٩٦٢٥١

S  
T  
Y  
R  
O  
P  
O  
R

E  
L  
H  
A  
M  
A  
K  
Y



د. عبد الباقي ابراهيم

## فكرة

# تنظيم مهنة الاستشارات العمرانية في ظل اتفاقية الجات

مكونات المبنى الأمر الذي يدخل في نطاق الغزو الاقتصادي للدول النامية التي يتعذر لها الوصول بانتاجها في عالم التشييد والبناء إلى مستوى المستورد من الدول المتقدمة.

وإذا كانت الفرصة متاحة الآن أمام المكاتب الاستشارية العربية في توفير أوضاعها والارتقاء بمستوى اداؤها حتى تستطيع أن تقف أمام المنافسة الخارجية فإنه من الصعب التكهّن بارتفاع مستوى الإنتاج العربي من مواد وتجهيزات البناء اللهم إلا إذا نخلت في تعاون مع بعضها على المستوى العربي لصد الغزو الاقتصادي المتوقع من الغرب فيما تبعت به من صادراتها المتقدمة تقنياً. وينفس المنطق فان على المكاتب الاستشارية العربية أن تتضامن فيما بينها ليجاد جبهات استشارية قوية تستطيع بها أن تصد الغزو الاستشاري المتوقع في ظل اتفاقية الجات.

لقد جف القلم من كثرة الدعوة إلى لم شمل المعماريين العرب سواء في اتحاد يجمعهم أو منظمة تربط فيما بينهم أو في مؤتمر يقرب فيما بينهم ولكن يظهر أن رد الفعل عند المعماريين العرب ليس على مستوى المسؤولية. ان خطر الجات آت لا محاله وليس امام المكاتب الاستشارية العربية الا أن تنشط وتتكاثر لمواجهة هذا الخطر.

نعم هناك اتحاد المكاتب الاستشارية الهندسية التابع من اتحاد المهندسين العرب. ولكن لم يظهر لهذا الاتحاد اي دور جاد أو فعالية في احكام العلاقة بين المكاتب الاستشارية العربية ولو حتى في مؤتمر يجمعهم لدراسة كيفية مواجهة خطر الجات القادم لا محالة. إن أمام المعماريين العرب مسؤولية كبيرة تجاه المهنة وتجاه أنفسهم الأمر الذي يتطلب صحوة عارمة قبل فوات الأوان وقبل أن يجد المعماري العربي نفسه على هامش الحركة المعمارية إذا ما سلمت إلى غير العرب في ظل اتفاقية الجات. ولا بد هنا من التحذير والانداز ورياح الجات تكاد تقتلع الاخضر واليابس ويصبح المعماري العربي من البؤساء والمتطقلين إذا ما بلغت الزمام من يديه.

فقد أعذر من أنذر... اللهم هل بلغت اللهم فاشهد.

في اتفاقية الجات التي تسعى إلى تحرير التجارة بين الدول هناك مبدأ خاصاً بتحرير إسناد الأعمال الاستشارية. وإذا كانت بعض الدول قد أرجأت تطبيق شروط الاتفاقية إلى حين توفير ظروفها الخاصة وقد أعطيت هذه الدولة المهلة المناسبة أقصاها عام ٢٠٠٠ ويعدّها يبدأ السباق التجاري مصاحباً للسباق الاستشاري حيث يكون لأي مكتب استشاري في أي دولة أن يتقدم بعروضه الفنية والمالية لأي مشروعات تعلن عنها الدول المختلفة وهنا تبدأ المنافسة الحقيقية بين المكاتب الاستشارية في الدول المتقدمة وغيرها في الدول النامية. وسوف يكون من حق المكاتب الأجنبية أن تكون فروعاً في داخل البلاد ومنها الدول العربية. وسوف تنحصر المنافسة بين المكاتب الاستشارية على كفاءة الإنتاج ورخص التكاليف الأمر الذي تتقدم فيه الدول المتقدمة عن الدول النامية وبذلك سوف تضطر المكاتب الاستشارية العربية ان تتعامل مع هذه الأوضاع الجديدة إما بالارتقاء بأدائها حتى تصل إلى المستوى التنافسي مع المكاتب الأجنبية أو الاستمرار على حالها تعمل في مستوى المشروعات الصغيرة وتفقد السوق المحلية امام التزاحم الأجنبي. الأمر الذي لم تعيه معظم المكاتب الاستشارية العربية حتى الآن. فكثير منها لا يزال يعمل في الإطار التقليدي للإنتاج المعماري سواء بالنسبة للتصميم أو التخطيط أو الإشراف على التنفيذ أو إدارة المشروعات. وكما يتحرك في قالب المحدود للمشروعات الصغيرة الأمر الذي لم يعد مناسباً في وجود اتفاقية الجات التي تحتاج إلى تكوينات استشارية كبيرة وعلى أعلى مستوى من التنظيم والأداء والإنتاج حتى تستطيع أن تقف في تيار المنافسة العاتية. والمشكلة لا تقتصر على منافسة المكاتب الأجنبية في سوق الاستشارات في الدول العربية ولكنها تمتد إلى ما هو أخطر من ذلك عندما يزيد حجم استيراد مواد البناء وتجهيزات البناء من الدول المتقدمة التي بدأت تغزو الدول العربية بمنتجاتها الحديثة من مواد التشطيبات الى الكيماويات الحديثة والتجهيزات الفنية ومواد العزل وأعمال النجارة والأعمال الصحية ومواد الأرضيات أي ما يمثل حوالي ٦٥٪ من



## أخبار البناء

### مصر

\* قرر السيد عمر عبد الآخر محافظ القاهرة البدء في المرحلة الأخيرة من تطوير منطقة وميدان السيدة زينب، على أن ينتهي العمل في يوليو القادم، وتتضمن أعمال التطوير توسيع المسجد وتخطيط الميدان والمناطق المحيطة به وإعادة رصفها وإزالة الأشغال والمباني التي تعوق حركة التطوير. مع ضرورة توفير أماكن لايواء السيارات، والاستفادة من بعض المساحات الناتجة عن رفع خطوط الترام بشوارع بورسعيد في نفس المنطقة، وقرر رصف شارع بورسعيد من الخليج المصري حتى باب الخلق، وتوسيع شارع بورسعيد عند تقاطعه مع شارع قدرى والانتهاء من جميع هذه الاعمال في نهاية يوليو القادم.

\* تم اعداد مشروع لكود الطرق يوضح أسس تصميم واشتراطات التنفيذ لأعمال الطرق الحفرية والخلوية وأكد وزير النقل والمواصلات أنه سيتم شطب المقاول من سجل المقاولات اذا قام بمخالفة هذا الكود. وأشار وزير مشيرم الى أهمية مرفق الطرق باعتباره من أهم عناصر البنية الأساسية التي تعتمد عليها الدولة في دفع عملية التنمية الاقتصادية والبشرية وخلق مجتمعات عمرانية جديدة، وتشجيع التوسع الزراعي، والصناعي والسياحي. جاء ذلك في افتتاح ندوة مناقشة ' الكود المصري لأسس التصميم واشتراطات التنفيذ لأعمال الطرق الحضرية والخلوية' التي عقدت في شهر مارس الماضي

بمركز بحوث الاسكان والبناء التابع لوزارة الاسكان والمرافق.

### أبو ظبي

\* بدأت بلدية أبو ظبي في زراعة وتشجيرنادى الجولف الجديد في المنطقة المواجهة لشاطئ الراحة على طريق أم النار - الشهامة. وقد شارفت البلدية على الانتهاء من انجاز المشروع الذي تم تصميمه على شكل صقر مفتوح الجناحين ومرتكزا على كرة جولف ذات لون ذهبي يطل على الملاعب الخضراء.

ويقع المبنى الرئيسي على هضبة مرتفعة في الزاوية الشمالية للموقع ويتضمن عددا من المرافق المتعددة لخدمة اللاعبين والزائرين. وتتضمن عملية انشاء النادي ثلاث مراحل على مساحة ١٣٦ هكتارا وقد تم تصميم شعار النادي مشتق من تصميم المبنى الرئيسي مع اضافة مضربين متقاطعين للجولف خلف جناحى الصقر المنفتحين.

يضم ملعب الجولف ١٨ حفرة للاعبين المحترفين وتوسع حفر للاعبين المبتدئين اضافة الى ساحة تدريب للرمى المزوج بعيد المدى ويسع الملعب ١٥٠ لاعبا ويتضمن تصميم الملعب كذلك انشاء سبع بحيرات صناعية روعي في تصميمها أن يكون هناك تداخل بين مجموعة البحيرات والتلال المحيطة بها وأن تكون متكاملة مع بعضها من حيث الجمال الطبيعي مع ضمان استرسال مجال اللعب وتتابع حفر الجولف، وستكون هناك أجنحة

صغيرة لاستراحة اللاعبين تتراوح ما بين أربعة وخمسة أجنحة موزعة على أرجاء الملعب ويكون كل جناح منها مصمما على شكل صقر وهو بمثابة مظلة تضم بورة مياه ومكانا لتناول المرطبات.

### دبي

\* بدأ العمل في انشاء موقف سيارات النايف بدبي. يتكون موقف السيارات الجديد من سبعة طوابق استوعب حوالي ٤٥٠ سيارة، وتبلغ تكلفته ٤٤٩ مليون دولار، ومن المحدد استكمالها في ديسمبر السنة القادمة.

وهناك ٤ مواقف سيارات متعددة في الطريق الى التنفيذ لدولة الامارات.

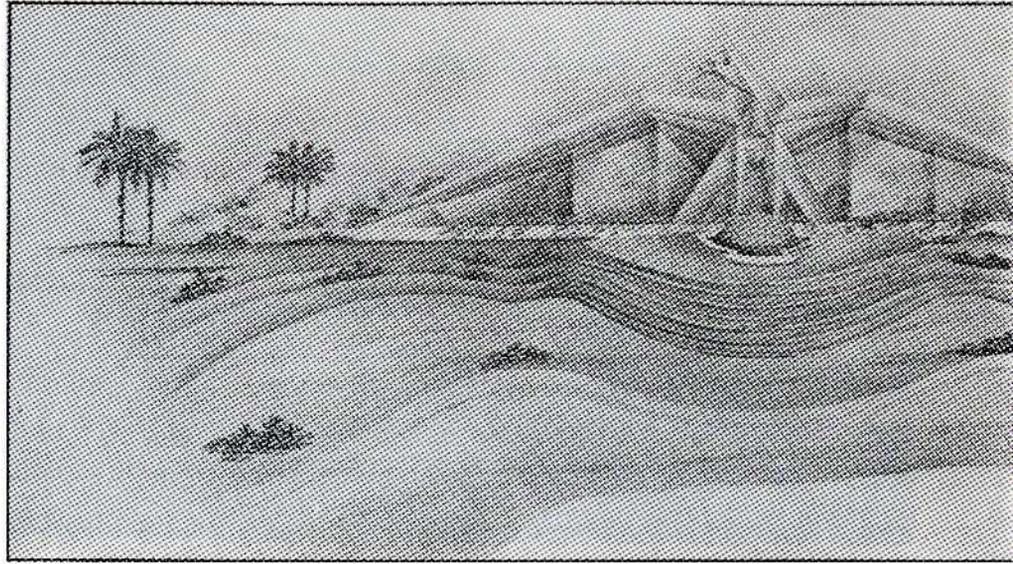
وهي تشمل موقف سيارات بتكلفة ٤٠ مليون درهم بالقرب من بلدية دبي وموقف شينداجا بتكلفة ٣٠ مليون درهم الذي يتوقع الشروع في بناءه بنهاية هذا العام.

كما سيبدأ العمل في موقف السيارات الذي يتكلف ٢٠ مليون درهم بالقرب من مبنى دناتا في بداية ١٩٩٧ بينما يبدأ العمل في أواخر ١٩٩٧ في موقف السيارات بتكلفة ٣٠ مليون درهم بالقرب من سوق الذهب.

## مواقف

تهدف " مواقف " الى عرض أحداث ومواقف واقعية ولكن بأسلوب يراعى عدم التعرض إلى أسماء الأشخاص أو الجهات المشتركة في تلك المواقف وذلك للاستفادة من أخطائهم وبيان أوجه القصور في أدائهم ومعاملاتهم والعمل على عدم تكرار ذلك في المستقبل . ومواقف كما تعرض الجوانب السلبية في مجال العمارة وال عمران فانها أيضا تعمل على إبراز الجوانب الإيجابية والرائدة في مجالات العمل المختلفة وذلك بهدف التأكيد عليها والاسترشاد بها في المستقبل . ومن تلك المواقف الإيجابية هو موقف أحد الأساتذة الجامعيين والممارس للمهنة والذي تم تعيينه من قبل إحدى الوزارات السيادية لرئاسة لجنة لوضع الشروط المرجعية للمشروعات المعمارية الكبيرة لتلك الوزارة ولتحديد أسلوب اختيار المكاتب الاستشارية التي يمكنها الدخول والتقدم بدراساتها وعطاءاتها لتلك المشروعات . فقد أرادت تلك الوزارة إملاء توجيهاتها على هذا الأستاذ الفاضل بضرورة فتح المجال لجميع المكاتب الاستشارية في جميع التخصصات سواء كانت معمارية أو مدنية أو صحية أو غير ذلك من التخصصات الهندسية وليس فقط المعماريين للتقدم لتلك المشروعات المعمارية . إلا أن هذا الأستاذ قد أخذ موقف إيجابي وأصر عليه وحارب من أجل أن تكون المكاتب الاستشارية المؤهلة لتقديم عروضها مكاتب استشارية معمارية أساسا وليس ذات تخصص هندسي آخر . الأمر الذي يدل على احترامه للمهنة ولعمل المعماري وإعطاء كل ذي حق حقه في زمن انقلبت فيه موازين العمل المعماري . فتحية اعجاب وتقدير لموقف هذا الأستاذ والذي لم تستطع النقابة ولا جمعيات المعماريين إتخاذها . والدنيا مواقف .

ع ١٠٠



مجسم نادي الجوف الجديد - أبو ظبي

## الصين

\* سوف تبنى الصين ٤١ مطار جديد في الخمس سنوات المقبلة سيشيد معظمها حول نول العواصم الاقليمية والمدن الرئيسية . من المتوقع أن تصل تكلفة المرحلة الاولى من مطار شانغهاي - بوندج الدولي المطلوب تحويله الى بوابة الصين الرئيسية، سوف تصل التكلفة الى ١٢ بليون ياون أي ما يعادل ١٢٢٨ مليون دولار وسوف يستقبل المطار ٢٠ مليون راكب و٧٥٠٠٠٠ طن شاحنات في السنة بعد ان يتم افتتاحه عام ١٩٩٩

## ايران

\* تقرر في إيران إنشاء مصنعين جديدين لحديد التسليح . كما تقرر دعم وتنشيط الانتاج في مصنعين آخرين . وقد تم التعاقد مع مصنع إيطالي لتنفيذ هذا العرض، وبلغت قيمة الصفقة ١٧ مليون دولار تقريبا .  
يقام المصنعان الجديدان في مقاطعة خراسان في شمال شرق ايران وفي مقاطعة ازربيجان الشرقية في الشمال العربي، ويطاقة إنتاجية ١١ مليون طن . وقد قام بتوقيع العقد عن الجانب الايراني شركة إيران الوطنية لحديد التسليح الملوكة للدولة .

\* يقام معرض عن أعمال الفنان التشكيلي والمهندس المعماري الإيطالي ماريو روسي بالمركز الإيطالي بالزمالك بالتعاون مع وزارة الاوقاف والجامعة الامريكية . يبدأ المعرض يوم الاربعاء ٢ ابريل الساعة السابعة مساء ويستمر حتى نهاية الشهر .

## مؤتمرات

من المعروف أن ماريو روسي رأس الجهاز الهندسي بوزارة الاوقاف في الفترة من ١٩٢٩ الى ١٩٦٠ وقد أبدع خلال تلك الفترة العديد من التصميمات مثل مسجد المرسى أبو العباس ورأس التين بالاسكندرية وعمر مكرم بالقاهرة وغيرها .

# نشأة التعليم المعماري

## ( الجزء الثاني )

خمس سنوات شهيرة ثم زار براغ وفيينا . وبعد ذلك بفترة قصيرة وبالتحديد في مايو ١٩١١م بدأ مغامرته الكبرى وهي رحلته الى الدانوب عن طريق براغ وفيينا ويودابست وبلجراد وبوخارست وبعض الاماكن الصغيرة الاخرى على نفس الطريق حيث انتهى به المطاف الى القسطنطينية ( اسطنبول حاليا ) ثم عاد في طريق دائري مارا بآثينا وناپولى وروما وتيفولى وفلورنسا وديره المفضل في جالوزو . ومرة أخرى قدم مئات من الرسومات ولكن في خطوط سوداء عريضة، فضلا عن الصور الفوتوغرافية . وقد لاحظ ثلاثة أنواع من النشاط (الفولكلور) ويشمل الثقافة وفن العمارة والصناعة .

وفي رحلته الى فيينا أثار إنتباهه تلك الضجة التي أثيرت حول أدولف لوس جولدمان وسالاتس ستور ، حيث صمم لوس متجرا من أربعة طوابق وقد كان بسيطا غير مبالغ في زخرفته ، كلاسيكي يحتوى على أعمدة توسكانية خضراء، وتحتوى الطوابق الاربعة على نوافذ مربعة بينها تقسيمات خطية من مواد غير محددة ولكن بعد مناقشات عديدة قرر محو التقسيمات وطلاء الحوائط بين النوافذ باللون الأبيض . ولكن لو كوربوزييه زعم أنه أول ما شاهد عمارة ذات حوائط بيضاء كان بعد بضعة أسابيع من ذلك في المساكن المحلية حول "تيرنوفو" على الدانوب .

وفي القسطنطينية تعلم شيئين على وجه الخصوص وهما: خطر الحريق على المنازل الخشبية وهو ما كان أحد الأسباب لاهتمامه بالانشاءات الخرسانية - وأيضا استخدام ممرات مائلة للانتقال من مستوى الى آخر، وقد سجل ملاحظاته في رحلاته عن طريق رسم لوحات مائية أو الرسم بالقلم الرصاص أو بالفحم وفي سفرياته الأخيرة عن طريق الصور الفوتوغرافية .

ويمكن للمرء أن يتعلم أشياء كثيرة ومتنوعة من تلك الوسائل - أي من الرؤية والرسم والحركة حول المبني لالتقاط بعض الصور الفوتوغرافية - حيث يمكن تعلم الاختلافات بين الجانب المشرق المضيء والجانب الظليل .

### البواهاوس

لقد تلقى كبار المعماريين مثل جودى ورايت وآخرون من نفس الجيل تعليمهم الرسمي بالجامعة (وقد أخفق جودى في مادة انشاء المباني عدة مرات، ولم يكمل رايت مقرر الهندسة)، بينما لم يتلقى معماريو المستقبل آنذاك مثل

تناولنا في العدد السابق نشأة التعليم المعماري و تطوره منذ العصور القديمة و حتى عصر النهضة، ثم دور الاكاديمية الملكية، و نواصل في هذا العدد تطور التعليم المعماري من عهد لو كوربوزييه حتى نهاية البواهاوس .

### عهد لو كوربوزييه

لقد التحق لو كوربوزييه - مهندس معماري ورسام فرنسي (١٨٩٧-١٩٦٥) - بالفعل ببعض الفصول في مدرسة الفنون الجميلة وعلى الأخص فصول التاريخ والانشاءات بالرغم من أن العديد يركز ذلك الأمر .

وهو يلوم المهندس - مثله مثل العديد من الطلبة - على عدم تبسيطهم لمادة انشاء المباني وجعلها أكثر تعقيدا مما تحتمل وهو الذى درس المنشآت الخرسانية من أحد أساتذة المادة مباشرة وهو " أوجست بيريت " ويبدو واضحا انه تعلم كثيرا من محاضرات التاريخ وفعل ما يجب أن يفعله كل طالب فقد سافر كثيرا: أولا الى ايطاليا في عام ١٩٠٨م مرورا ببعض المدن ومنها برن وميلانو وبافيا حيث رأى أول دير ( كارثوزياني ) ، وكذلك الزخارف الهائلة في المدن الايطالية مثل جنوة وفلورنسا وجالوزو وبعض المدن الاخرى ثم عاد ثانية مرورا ببولونيا وفينسيا ويودابست وفيينا . وفي جالوزو رأى ثانى دير ( كارثوزياني ) وقد أدهشته الحياة التي يعيشها الرهبان والتي تتباين من الخصوصية المطلقة للمنازل المستقلة بحدائقها الى اجتماعاتهم للعبادة أو الطعام أو ما شابه ذلك وهي الحياة التي رأى فيها نموذجا للاختيارات التي يجب أن تتوفر لكل انسان .

وتتميز رسومات " لو كوربوزييه " التوسكانية برقتها وحساسيتها وهي التي استخدمها " راسكين " - كاتب وناقد فنى انجليزي أكد على مساوىء المجتمع الصناعى الجديد ( ١٨١٩ - ١٩٠٠ ) - ليدعم وجهة نظره حول طبيعة الطراز القوطى في فن العمارة . وقد صار " لو كوربوزييه " أكثر حنكة في سفرياته الاخيرة وقد تضمنت رحلته الى ألمانيا عام ١٩١٠ عددا من المدن منها برلين وبشتوتجارت، كما صار أكثر اهتماما بما يجب أن تقدمه الصناعة بعد سفره الى ألمانيا عام ١٩١١م في رحلة شملت عددا من المدن الألمانية منها فرانكفورت وهامبورج وبرلين حيث عمل لدى " بيتر برنز " لمدة



على نطاق واسع ولكن نماذجهم الاولى (مثل إبريق الشاي الشهير من أعمال Marianne Brandt الذي يأخذ شكل نصف كرة كامل) قد انتجت يدويا وتم تشكيلها بكل صبر بالدق (على لوح من الفضة) وكما قال العديد من الطلبة أن هذه الدراسات كانت تشغل نصف العقل وتركت النصف الآخر حرا ليتأمل الأشياء الأخرى مثل التصميم.

وفي عام ١٩٢٠ أسست ورش العمل الى حد مقبول بالنسبة لجروبيوس وماير لتصميم منزل سومرفلد بيرلين وجلب عددا من الحرف للباوهاوس.

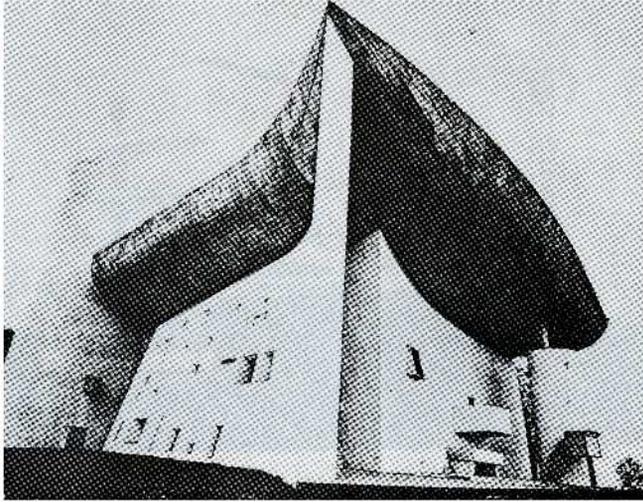
ولكن كان هناك عدم توافق بين التدريس النظري والحرفي. ووجد جميع الطلبة أن التمرينات التجريدية والتي كان مغالاً فيها بشكل كبير في المناهج قد ساعدتهم على القيام بتصميمات مميزة، وبمعنى آخر كانتهم قد حللوا الشكل واللون والمادة ١٠٠ الخ بأسلوب متمكن الى درجة لم تجعل لهم أي دافع أو متعة في استخدامها. وحيث انه لم يسمح لهم أن يعتمدوا على التصميمات التي يعرفونها فكانوا يبحثون بعمق وتوسع عن أسلوب الباوهاوس والذي كانوا يحصلون عليه من المجلات المعمارية ومنها مجلة De Stijl والعمل بالرسم والتصميم والعمارة فضلا عن المدارس الهولندية. ويعد ذلك أسست الباوهاوس أسلوبها الخاص والذي تمثل في الخطوط السوداء والمستطيلات الأولية الحمراء والصفراء والزرقاء مقابل الخلفية البيضاء التي تميزت بها De Stijl التي كانت تنعكس بشدة في تصميمات الباوهاوس والتي تضمنت بعض التصميمات لمنزل تجريبي وهو من تصميم Adolf Mueche والذي قام ببنائه Adolph Meyer عام ١٩٢٣ فضلا عن تصميم جروبيوس الخاص لمبنى الباوهاوس الجديد في "ديساو" عام ١٩٢٥. وهذا بدوره عكس الفاصل المتزايد بين النظرية والتطبيق العملي في ورش العمل حيث شغل الفنانون مبنى واحد بينما شغل الحرفيون مبنى آخر ويربط بين المبنىين كوبري يحتوي على المكاتب الادارية.

جروبيوس وميس فان دروه وغيرهما التعليم الجامعي على الرغم من أنهم أصبحوا مطعين في الباوهاوس. ولقد أدمج جروبيوس في عام ١٩١٩ نوعين مختلفين من التدريس، عندما أدمجت مدرسة ماير للحرف والفنون ضمن أكاديمية الفنون حيث كان يرى جروبيوس أنه يجب الجمع بين الفنون والحرف في الانتاج المعماري، وقد حدد ذلك في بيانه الرسمي وبرنامج الباوهاوس الذي وضعه عام ١٩١٩، وكان هدفه أن الحرف يجب أن تنمي جيدا قبل البدء في دراسة العمارة.

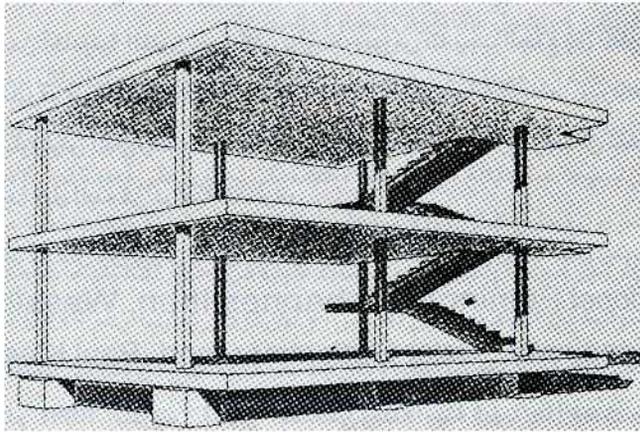
ولقد أحضر جروبيوس بعض أفضل الفنانين الالمان في وقته من بينهم Lionel Feininger, Johannes Itten, Wassily Kandinsky, Oskar Schlemmer and Paul Klee.

وقام Itten بتدريس المنهج الأساسي ومدته ستة شهور هذا فضلا عن الديانة الصوفية Mazdaznan التي كانت تتطلب نوعاً من التأمل ونظام غذائي نباتي وارتداء زي يشبه زي الراهب والتنفس بعمق وبعض التمرينات الأخرى وفترات صيام كبيرة. أما المنهج الأساسي نفسه فقد اشتمل على دراسة المواد والخامات الطبيعية والمقارنة بين أشكالها، وتحليل رسومات الرواد الأوائل لكي يكتسبوا منها مبادئ التضاد في اللون واختلاف درجات الالوان والايقاع والتكوين بالاضافة الى الرسم الحي.

ويعد مقرر الستة أشهر يقضى الطلبة معظم السنوات الثلاث التالية في الدراسة النظرية بما تتضمنه من دراسة الطبيعة والبناء والهندسة والالوان والتكوين والتشييد والاطهار والمواد والانبوات. وكان هناك أيضا تأكيداً على التعبير التجريدي وهذا ما تضمنته المقررات التي وضعها Kandinsky و Klee وغيرهما. وفي نفس الوقت قام الطلاب بتصميم وتنفيذ العديد من الأشياء في ورش العمل والتي تضمنت الخشب والمعدن والمنسوجات والالوان والزجاج والطين والحجارة، وذلك بهدف أن يقوم الطلاب بالانتاج



نوتر دام دو اوت - فرنسا، من اعمال لوكرىوزيه (١٩٥٤)



نظام الإنشاء لمنزل دومينو، من اعمال لوكرىوزيه (١٩١٤)

مشروع واحد على الأقل لمنزل يحتوى على فناء. ولم يكن هناك أى مشاريع حية على الإطلاق أو أى مضمون اجتماعى للعمل.

وفى أغسطس ١٩٣٢ سيطر النازيون على مجلس مدينة ديسار Dessau وصرحوا بإغلاق الباوهاوس وهدم المبنى. وقد قام ميس لينقل ما استطاع الى مصنع قديم فى ضاحية من ضواحي برلين، وعلى الرغم من توسلاته للنازيين أغلق الباوهاوس نهائياً فى ابريل ١٩٣٣.

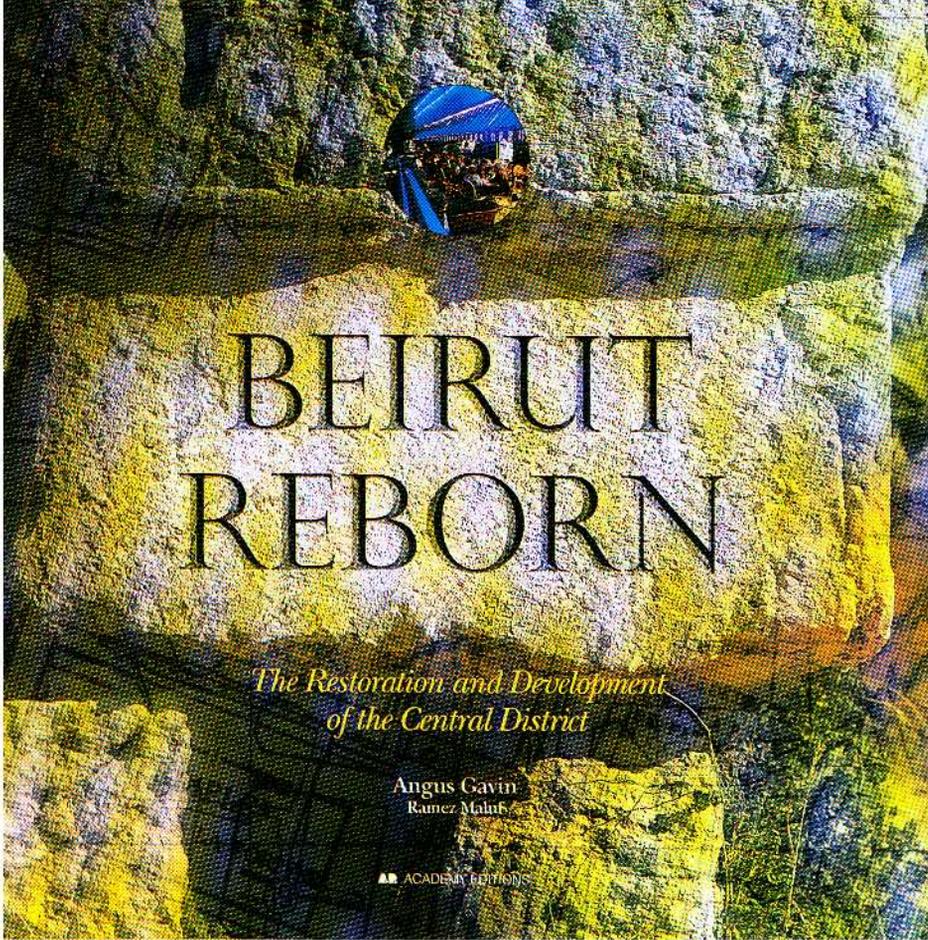
ثم انتقل ميس الى امريكا وعمل هناك، وفى شيكاغو قابل المسئولين الذين أعربوا عن رغبتهم فى إضافة مدرسة للعمارة ضمن 'معهد لينوي للتكنولوجيا' وبالفعل قدم لهم برنامجاً مفصلاً للمنهج التعليمى، ثم قام بتصميم الحرم الجامعى للمدرسة وعين مديراً لها فى ابريل عام ١٩٣٨. \*

وفى عام ١٩٢٨ وجد جروبيوس ضرورة تدريس الحرف ضمن مقررات العمارة لذلك أدمجها ضمن المقرر لمدة تسع فصول دراسية. وقد عين جروبيوس هانس ماير Hannes Meyer (وهو معمارى سويسرى) لإدارته. وبعدها بعام عندما استقال جروبيوس ليتفرغ لمزاولة المهنة خلفه ماير مديراً للباوهاوس، لكنه رفض أسلوب الباوهاوس خاصة المكعب ذو الجوانب الصفراء والحمراء والزرقاء والبيضاء والرمادية والسوداء. وكان يحمل عداً لكل الرسامين وللأسلوب الذى سيطروا به على العمل فى الباوهاوس. فقد أجبر بعضهم على الاستقالة وبدلاً من تحاليلهم التجريدية الرسمية، وضع ماير أساس مناهج علم النفس وعلم الاجتماع والاقتصاد. ونتيجة لمبادرة ماير كان هذا هو أول ظهور لطماء النفس ولعلماء الاجتماع فى أى مدرسة من مدارس التصميم على الرغم من أن جروبيوس نفسه ينسب كثيراً من الفضل فى ذلك للعمارة الجديدة والباوهاوس.

وقد قسم ماير المنهج الدراسى الى جزئين: النظرية والبناء العملى حيث أحضر المهندسين ليدرسوا الحرارة والتهوية والاستاتيكا وتصميم المباني والمواد والاضاعة والرسم الفنى.

وفى عام ١٩٢٨ صمم ماير مدرسة نقابة الحرفيين (خارج برلين) وكان يدرس بها العمل الحرفى والذى يتضمن تصميم وصناعة الاثاث. كما كانت هناك نماذج مطابيح لجمعية البحث الوطنية، ولكن فى نهاية العشرينات بدأت الخلية الشيوعية الصغيرة داخل الباوهاوس فى النمو، وقد اجبر ماير على الاستقالة فى أغسطس ١٩٣٠ وشق طريقه الى موسكو، وحل ميس فان دروه مكانه كمديراً للباوهاوس فأغلق المدرسة على الفور وطرده أعضاء الجناح اليسارى وصاغ عقود جديدة مع أعضاء هيئة التدريس والطلبة معاً لنظام أكثر فاشية. وحذف مادة علم النفس وعلم الاجتماع من المنهج وأحل محلها الحرف اليدوية والتدريب الفنى والمهنى. وأصبح فى إمكان الطلبة تجنب المقرر الأساسى، وفى المرحلة الثانية يمكنهم الدخول مباشرة فى ورشة العمل الخاصة بمبادئ وأساسيات البناء دون الحاجة لاكتساب خبرة فى ورش العمل الحرفية الأخرى. وقام الطلبة بدراسة قانون البناء والاستاتيكا والتدفئة والتهوية والمواد والرياضيات والفيزياء. وبعد ذلك، قام هلبير شيمر Hilbersheimer بتدريس الاسكان وتخطيط المدن بما يتضمنه من التوجيه ومزج المباني المرتفعة بالمنخفضة وأنواع المنازل والشقق وتصميم البنية الأساسية العمرانية. وقد قام ميس بتدريس الثلاثة فصول الدراسية الأخيرة وفصل لدراسة الفنون حيث يتم التركيز على الرسم وعلى

# إعادة بناء بيروت



The Restoration and  
Development of the  
Central District

المؤلف :

Angus Gavin

الناشر :

Academy Editions

كان من آثار الحرب اللبنانية التي دامت ما بين عام ١٩٧٥ عام ١٩٩٠ ، ان حل الخراب والدمار بالمناطق الهامة ببيروت ، اما الآن ونحن نعيش في عالم متغير ومتجدد ، يتيح فرص جديدة أصبح لدى العاصمة اللبنانية الفرصة لاستعادة مكانتها السابقة في الشرق الاوسط .

يتناول هذا الكتاب قصة وضع خطة عمرانية لإعادة بناء وتجديد المنطقة المركزية ببيروت - التي تقع على مساحة ٨٠ هكتار - بعد دمار الحروب الذي لحق بها . وتعتبر عملية إعادة البناء التي يتولاها القطاع الخاص من أكثر المشروعات الطموحة لإعادة البناء والتجديد وال عمران .

ويعتبر هذا الكتاب سجلا يحكى بالتفصيل اهتمامات المخططين العمرانيين وذلك من خلال رؤية خاصة . ينقسم الكتاب الى سبعة فصول ويقع في ٢٨٨ صفحة من القطع الكبير يتخللها عددا كبيرا من الصور الملونة وغير الملونة بالإضافة الى الرسومات التوضيحية



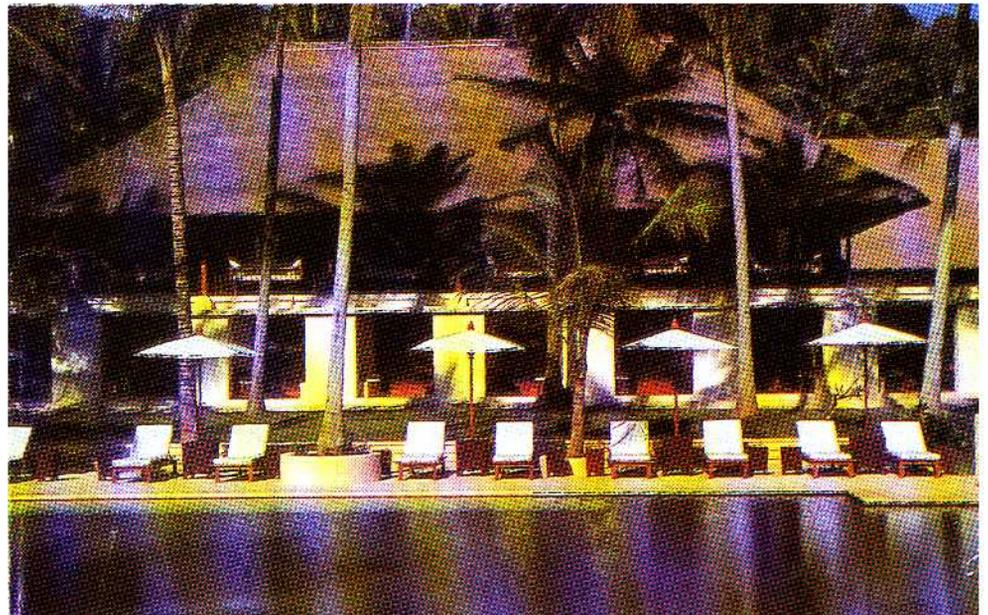
## فندق من المستوى المتوسط في مدينة بالي - اندونيسيا

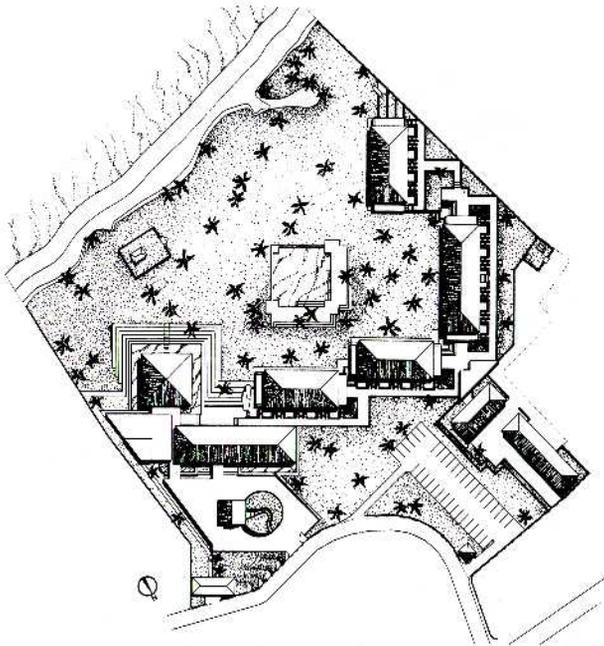
المعماري : Kerry Hill Architects

يقع هذا المشروع على الشاطئ شرق مدينة بالي بإندونيسيا وهو يعتبر نموذجا من نماذج عمارة التتوير والتراكيب البيئية التي تجمع ما بين الحداثة والتقليدية . وقد سمي المعماري لخلق عمارة مناخية وفي نفس الوقت تتناسب مع المكان ومأخوذة عن الصيغ والتشكيلات التقليدية البدائية للمباني الاستوائية فجاء المبنى متواضعا ولكنه تجسيدا لتفاعل العمارة مع البيئة التي تحترم التقاليد المحلية وتتجنب العناصر الدخيلة .

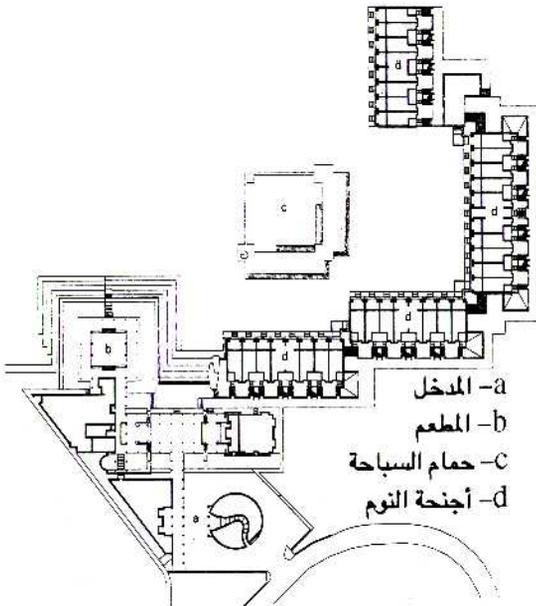
وتبلغ مساحة الموقع ٢ هكتار يطل على المحيط ويواجه جزيرة كبيرة عبر المحيط في اتجاه الجنوب كانت جزءا من مزرعة كبيرة لأشجار جوز الهند ويحدها الآن فنادق من جهة الشرق والغرب . وهذا المشروع عبارة عن منتجع سياحي من المستوى المتوسط ويتكون من ٥٦ غرفة وجناحين في أربعة مباني منفصلة كل منها يتكون من طابقين، وتطل جميع الغرف والأجنحة على المحيط وحمام السباحة .

تم تصميم الفندق على شبكة متعامدة على خط الشاطئ، وذلك لزيادة الإطلال على المحيط أقصى ما يمكن حتى تطل جميع الوحدات على المحيط .





الموقع العام



المسقط الأفقي

وبها مجموعات من السلالم بحيث يوجد امام كل غرفتين مجموعة من درجات صاعدة ومجموعة أخرى من درجات هابطة، وتؤدي كل مجموعة إلى مدخل يؤدي إلى غرفتين.

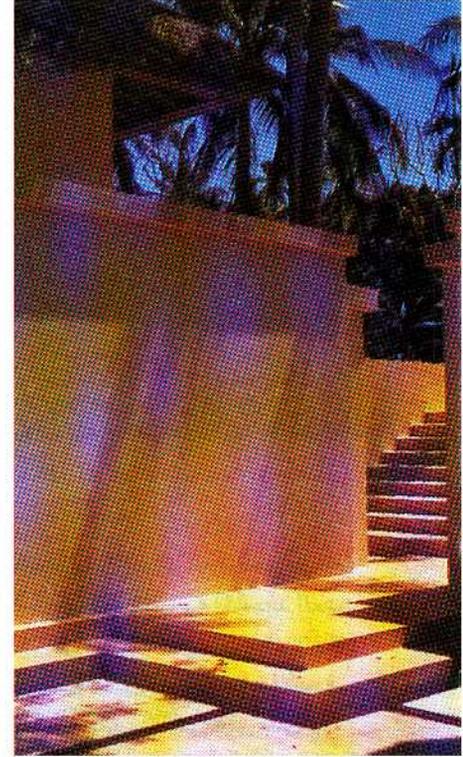
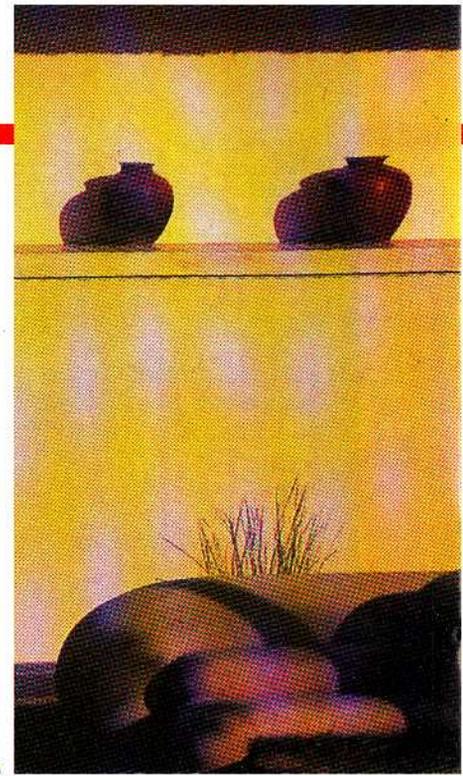
ويعمل هذا الأسلوب في التوزيع على توفير الخصوصية في الغرف وتوفير التهوية الطبيعية الجيدة المفضلة على استخدام مكيفات الهواء. وتقع عناصر التوزيع في مستوى واحد مع المناطق العامة بالفندق لخلق مجموعة متنوعة من

اسطوانية حجرية، ومن هذه النقطة يمكن للزائر رؤية المحيط عبر بهو الاستقبال المفتوح، ويمكن منه انراك بساطة التصميم وفهم المسقط الأفقي للمشروع بسهولة.

تم تقسيم غرف النوم على مجموعة من الأجنحة موضوعة في المسقط الأفقي بنظام تسلسلي بما يشبه قرية صغيرة ذات تشكيل عضوي. ويتم الدخول إلى غرف النوم عن طريق ممرات منفصلة مكشوفة تقع في منسوب متوسط بين الطابقين

وقد عمد المصمم على وضع جميع المبانى على حدود الأرض حتى يحتفظ بأشجار نخيل جوز الهند داخل الموقع ليعكس طبيعة المنطقة التي يقع بها الفندق.

يبدأ الزائر في الدخول إلى المنتجع من نقطة مرتفعة بحيث يتوفر له رؤية كاملة للمنتجع ومن هذه النقطة يهبط الزائر إلى سقيفة المدخل والتي تتكون من رواق من الأعمدة في أحد طرفيها والطرف الآخر مبني دائري على شكل كتلة



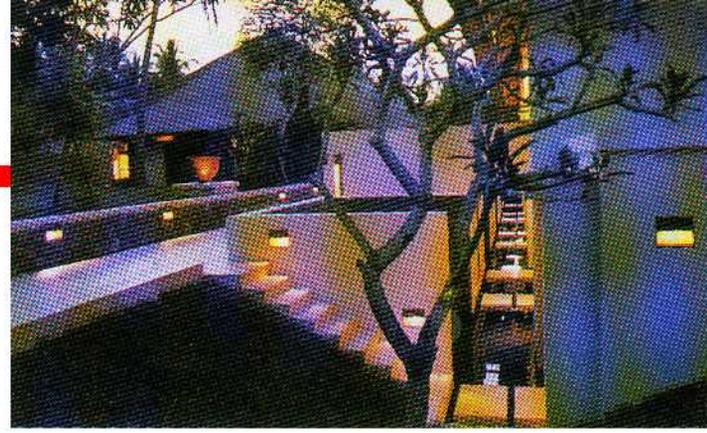
تماذج من تنسيق الموقع



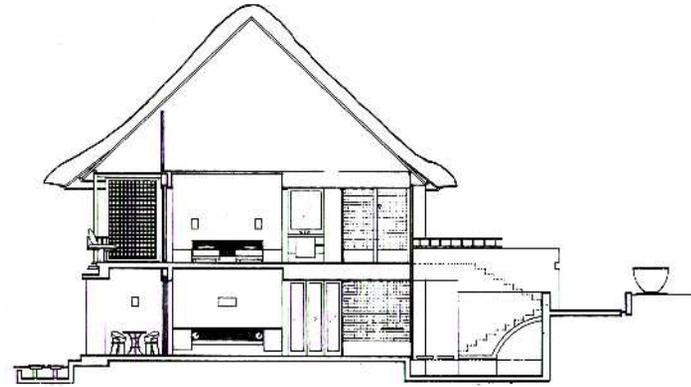
المطعم من الداخل

وبالنسبة للتشطيبات فقد استخدم في طلاء الحوائط الأسمنت المضاف اليه أكاسيد الحديد لتلوينه بدرجة من درجات اللون الأصفر الفاتح يتناسب مع درجة أخرى من درجات الأصفر تستخدم في الأرضيات والأثاث المبنى بالموقع. وبالنسبة للخدمات فقد روى فيها أن تكون كافية واقتصادية قدر الإمكان. وحيث أنه يتم الحصول على المياه عن طريق آبار عميقة لذلك تم معالجة مياه الصرف لإعادة استخدامها في الري وإطفاء الحريق. كما يتم توليد الكهرباء بالموقع. وبهذه الأساليب الاقتصادية أصبحت تكلفة بناء الفندق تعادل ثلث تكلفة بناء أي فندق آخر من نفس المستوى في نفس المنطقة. \*

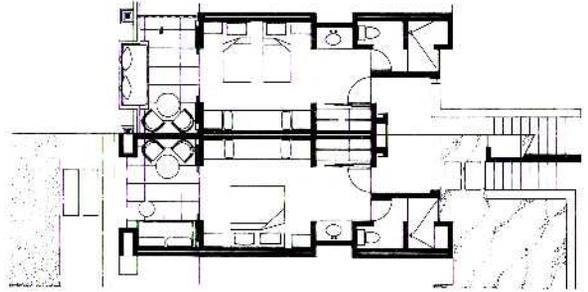
غرف النوم عبارة عن ممرات منفصلة مرتبطة بأجنحة النوم (يعمق غرفة واحدة)، مما يساعد على خلق تيارات هواء طبيعية فيوفر التهوية الطبيعية المفضلة على استخدام تكييف الهواء. وتغطي الأسطح بقش الحشائش الذي اختير لمظهره الطبيعي وأدائه البيئي. ويتميز هذا النوع من القش بخصائص عزل ممتازة بالإضافة الى انه يقلل من التطفل على التنسيق الطبيعي للموقع حيث يعطى المباني مظهرا متلائما مع الطبيعة النباتية للموقع. وأسلوب الانشاء المستخدم في هذا الفندق بسيط، استخدمت فيه تكنولوجيا بسيطة مع الاستفادة بالتكنولوجيا والمواد المحلية.



مداخل غرف النوم

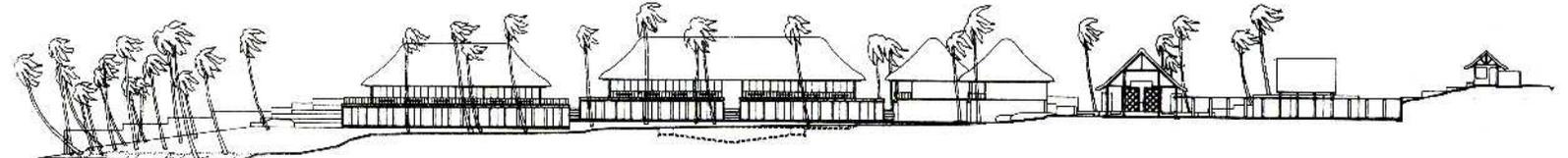


قطاع رأسي في أحد أجنحة النوم



مسقط أفقي لغرفتين من غرف النوم

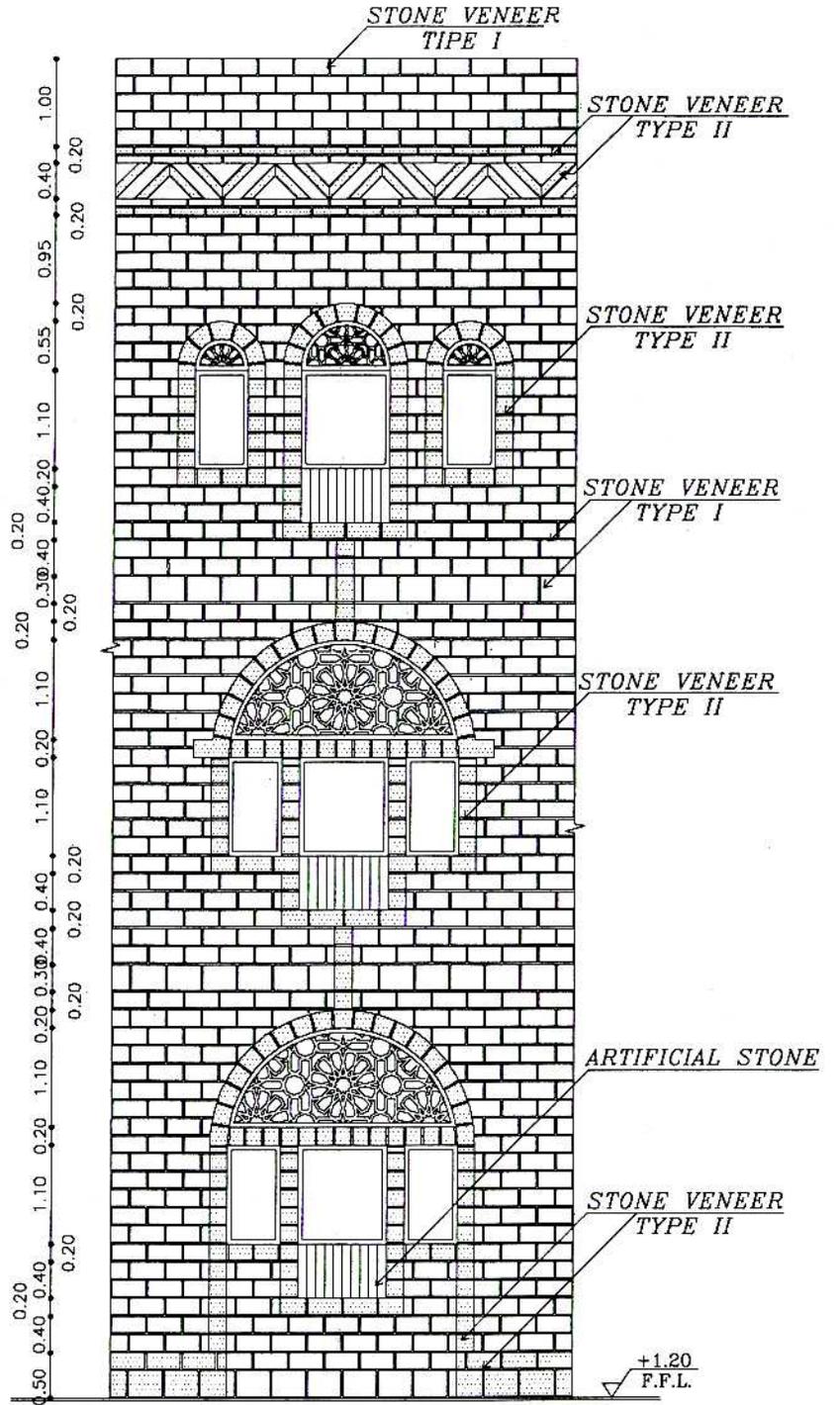
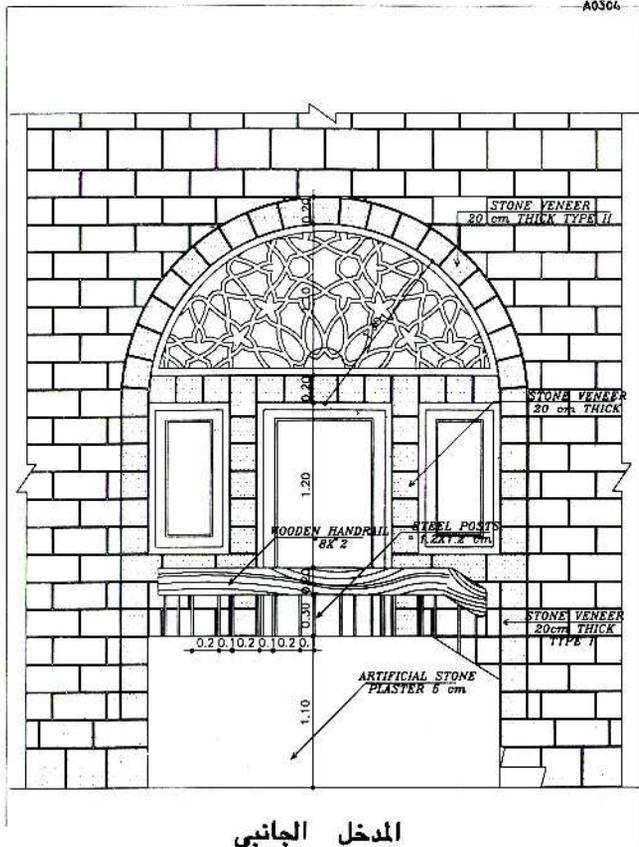
الفراغات الخارجية المنسقة، والتي تؤكد المدخل وتبرزه. استمد الطابع المعماري لهذا الفندق الجديد من العمارة التقليدية لمدينة بالي وقد استخدم في انشائه بالكامل المواد المحلية. وبالرغم من حجم المشروع إلا أنه متناسب ومتلائم مع التنسيق العام للموقع فمثلا لا يوجد أي مبني من المباني أطول من أي شجرة من أشجار النخيل المحيطة المنتشرة بالموقع. وقد صمم المشروع على أساس استخدام التحكم البيئي الايجابي، فقد صممت الفراغات العامة على هيئة مقصورات بلا حوائط يتم تبريدها عن طريق التهوية الطبيعية مع استخدام مراوح لتحريك الهواء. أما الاسلوب المستخدم في توزيع



الواجهة الرئيسية

## تفصيلة واجهة باحدى كليات التربية باليمن

شريحة من احد مباني كليات التربية باليمن و التي قام بتصميمها مركز الدراسات التخطيطية والمعمارية سنة ١٩٩٣. وتظهر التفصيلة تطوير مفردات العمارة اليمنية وذلك بإستخدام الأحجار البارزة والفاطسة والأحجار الملونة المستخدمة لتحديد وإبراز الفتحات المتنوعة التي تتميز بها العمارة اليمنية وكذلك فى الأفرز العلوى الذى يتوج المبنى. كما تم استخدام الوحدات الجبسية فى القمرات التى تعلو الفتحات والتي تهدف الى زيادة مسطحات الاضاءة الطبيعية المستخدمة فى الغرف الدراسية لتوفير الطاقة الصناعية بالاضافة الى العنصر الجمالى الذى تضيفه على الواجهة.



## ال عمران وأثره على البيئة البصرية لمدينة القاهرة

د/ محمد محيي الدين شافعي ، د/ محمد عماد نور الدين  
د/ وفاء محمد كمال رشوان - قسم الهندسة المعمارية  
كلية الهندسة بالمطرية - جامعة طـوان

مع الزيادة السكانية والحاجة الى التوسع العمرانى لتلبية احتياجات السكان  
من السكن والخدمات والمرافق اللازمة ظهرت صور جديدة وأزمات متباينة  
من المنشآت أثرت على البيئة البصرية للمدينة مما كان له الأثر السيء فى تلوث  
المدينة بصريا وانتقادها لطابعها المميز .



يعرف بأنه حصيلة صفات التشكيل الخارجى السائد فى تكوين مجموعات المباني والمسارات والفراغات العمرانية والمحيط الطبيعى فى مكان ما، ثم يكون الطابع العمرانى هو أحد مكونات الطابع العام الممكن تعريفه بأنه حصيلة الإدراكات المستقبلية عن طريق الحواس السائدة فى مكان ما (بصرية - سمعية - لمسية - الخ) .

ويجب الإشارة إلى أن قيم أو ملامح التشكيل السائدة فى مكان ما والمكونة لطابعه لا تعمل كلا منها منفردة بل تساند بعضها بعضا، ففى مكان ما عندما تنتشر قيمة واحدة فقط وتحقق استمرارية نون غيرها من الملامح الأخرى تحصل فى النهاية على طابع ضعيف، ويكون الطابع أقوى وأسهل فى إدراكه لمكان ما كلما زاد عدد الملامح المميزة للمكان .

أى أنه يجب حدوث قدر معين من التكرار للقيم واللامح التشكيلية السائدة للحصول على طابع أقوى وهو ما يمكن حدوثه فى الحالات التالية:

(أ) عندما يكون عدد مكونات الطابع من الملامح التشكيلية السائدة أكبر .

(ب) عندما تكون نسبة انتشار أو سيادة كلامن مكونات الطابع أكبر .

(ج) عندما تكون الأهمية النسبية لمكوناته الفعالة أكبر .

وأخيرا يجب التنبيه بأن توفير الاستمرارية للملامح التشكيلية فى مكان ما لإضفاء طابع محسوس له ونسبة زائدة عن الحد (تقرب من ١٠٠٪ مثلا) يؤدي الى الإحساس بالملل .

اعتبار الجماليات تلعب دورا ضئيلًا فى التصميمات المعمارية الحديثة مما أدى الى التلوث البصرى بالإضافة الى استبدال المسكن التقليدى الذى كان ملائما للحياة المعيشية بنموذج جديد غير مناسب نمطى ومستعار من الخارج يمكن تطبيقه فى أى مكان بالمدينة، وبذلك يتم القضاء على صفحات كاملة من تاريخ أممتنا وذاكرتها المرئية بالإزالة والإحلال والإهمال فى الصيانة والتلوث البصرى .

وبالرغم من الإتجاه إلى تعمير الصحارى على أطراف مدينة القاهرة لإمتصاص التوسع العمرانى إلا أن التعداديات مازالت مستمرة على المدينة القائمة وضواحيها القضاء على تراثها .

### الطابع كقيمة بصرية:

إن استمرارية بعض الملامح البصرية للمباني فى مكان ما تعطى إحساسا بالوحدة وبالقيم المشتركة مما يؤكد الإحساس بذلك المكان ككيان واحد، والطابع هو حصيلة ملامح التشكيل الخارجى السائد فى مكان ما وتميزه وتدعم قدرة المشاهد على إدراكه وتعطى له شخصية موحدة تميزه عن غيره من الأماكن .

وينقسم الطابع تبعاً لصفات الملامح السائدة إلى ثلاث مستويات هى الطابع العام والطابع العمرانى والطابع المعمارى . . .

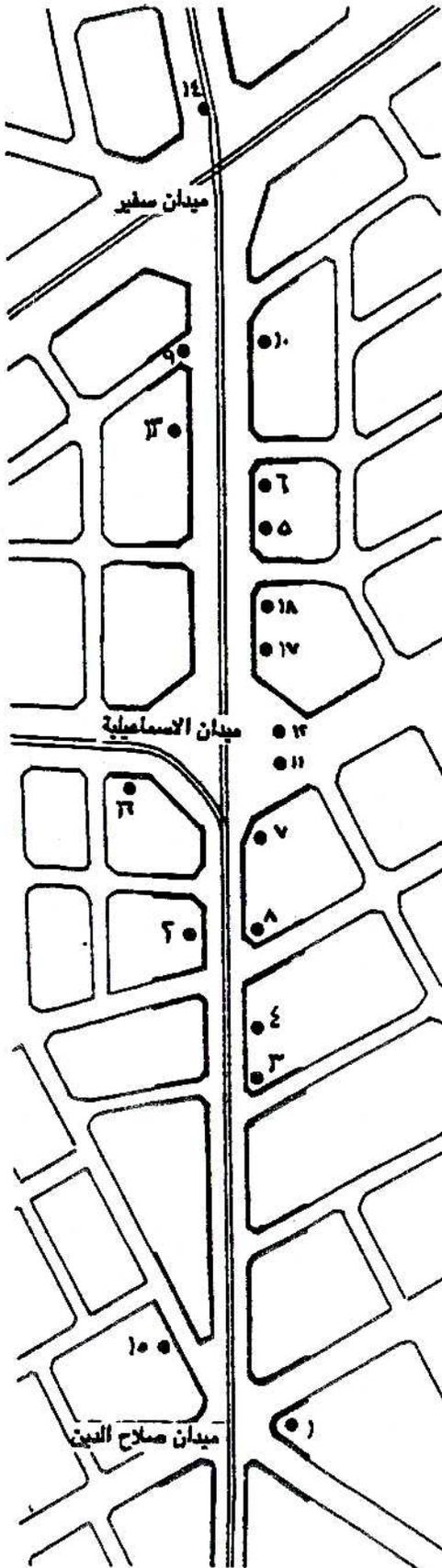
فالطابع المعمارى هو حصيلة صفات التشكيل الخارجى السائد فى تكوين الواجهات أو الغلاف الخارجى للمباني فى مكان ما . ثم يكون الطابع المعمارى هو أحد مكونات الطابع العمرانى الذى

ويرجع التلوث البصرى لكل ما يتواجد من أعمال من صنع الإنسان تؤدى الناظر من مشاهدتها وبمرور الوقت تفقده الإحساس بالقيم الجمالية، وتكون تلك الملوثات عادة غير طبيعية ومتناثرة مع ما حولها من عناصر أخرى وبناء على ذلك فالتلوث البصرى يأتى نتيجة للإهمال وسوء الاستعمال وسوء التخطيط والتصميم إلى جانب سوء السلوكيات الإجتماعية والإقتصادية خاصة فى مجتمعات العالم الثالث ذات التعداد السكانى الضخم والنقص فى مواردها الإقتصادية ووعيها الإجتماعى والثقافى .

وتتناول هنا أسباب ومظاهر التلوث البصرى للمدينة، وعرض ومناقشة الأسباب المسببة لهذا التلوث من خلال دراسة حالة حي مصر الجديدة للوقوف على الحلول المقترحة لمواجهة هذا التلوث ووضع أسس ومحددات التعامل مع البيئة البصرية فى ظل تحديات التوسع العمرانى بما يتفق مع احتياجات وإمكانيات المجتمع المصرى، وكيفية الحفاظ على الطابع المعمارى العام للمدينة

### أبعاد المشكلة:

لواجهة تحديات التوسع السريع لمدينة القاهرة يحتدم الصراع بين القديم والحديث بالإدخال السريع لتقنيات التصنيع وطرق الانتاج الجديدة مما أدى الى اختلال عام فى الهيكل الاجتماعى والاقتصادى والثقافى، ويكون ذلك واضحا فى المناطق ذات التراث مما يعرضها لفقدان الهوية والذات ورفض القيم المتوارثة لصالح نماذج غريبة مستوردة فى تشييد البناء، بالإضافة الى ذلك



مصر الجديدة - منطقة الدراسة البصرية

## مصادر التلوث البصرى ومظاهرها:

تكمّن خطورة التلوث البصرى فى ارتباطها بالدرجة الأولى بفقد الإحساس بالجمال وانهيار الاعتبارات الجمالية والرضا والقبول للصورة القبيحة وانتشارها حتى أصبحت بالمقياس المرئى العين عرفاً وقانوناً موجوداً، وتزداد خطورة التلوث البصرى عندما يصبح أمراً واقعياً يصعب إصلاحه. وتقع مسئولية وجود مصادر التلوث البصرى على المهندسين (المعماريين والمخططين) والإداريين والمسئولين القائمين على هذه المناطق إلى جانب المصدر الهام والرئيسى المتمثل فى سلوكيات المجتمع إجتماعياً وإقتصادياً بصفة عامة وسكان المناطق الملوثة وزائريها بصفة خاصة، ويمكن رصد مصادر التلوث البصرى ومظاهرها فى شوارع وميادين المدينة فيما يأتى:

١- زرع مبانى حديثة ذات ارتفاعات متفاوتة وبشكل صارخ محل المبانى ذات الطابع التى هدمت بفعل أصحابها لمزيد من الاستثمارات وتحقيق أرباح اقتصادية، وعدم تجانس المبانى الحديثة بتصميماتها وتشطيباتها مع طابع الإطار العام المحيط أدى الى وجود بؤر تلوث بصرى معمارى لا يمكن إخفاؤها.

٢- الإتجاه الى إزالة الفيلات والعقارات ذات الارتفاعات المحدودة (٢-٤ أوار) وما تحويه من مسطحات خضراء لتحل محلها كتل بنائية صماء ذات كثافة بنائية وسكنية مرتفعة واختفاء الحدائق والأشجار مما كان سبباً فى التلوث البصرى الجمالى والوظيفى.

٣- الامتدادات الرأسية والأفقية أحياناً المبانى القديمة بأسلوب حديث بون إحترام أو دراسة لطابعها الأصيل أوجد تناقض بين القديم وإمتداده الجديد وأصبح مصدر تلوث بصرى للمكان.

٤- التسابق الى استخدام الألوان الصارخة فى الواجهات كشكل من أشكال إثبات الذات والتفوق على الغير.

٥- أدى القصور فى تحقيق الاحتياجات المعيشية داخل المساكن الى قيام السكان بإجراء إضافات على العناصر الخارجية للمباني وتعديل واجهاتها سواء بالتغيير فى موضع الفتحات أو إغلاق البلكونات أو خلافه مما أدى الى تشويه الطابع المعمارى لواجهات تلك المباني.

٦- تحويل الدور الأرضى فى العمارات السكنية الى محلات تجارية فى بعض المناطق غير التجارية طبقاً للأهواء الشخصية والذوق الخاص لصاحب المحل أفقد الطابع العام لتلك المناطق.

٧- تعد الكبارى العلوية للمشاة والسيارات إحدى مصادر التلوث البصرى، ومن أهم أثارها أيضاً جرح الخصوصية للمباني المطلة عليها وارتفاع نسبة الضوضاء واختفاء واجهاتها وتشويهها.

٨- أدت الحاجة الى المزيد من أماكن إنتظار السيارات ومع عدم توافرها فى المخططات العامة للمدينة الى استخدام الميادين والأرصفت المخصصة للمشاة لإنتظار السيارات مما أدى الى تشويه المنظر العام بالإضافة الى إعاقة حركة المشاة والمرور الألى.

٩- الإشغالات المستمرة للطرق والأرصفت بأعمال التشوينات الى جانب ازدحام الأرصفة والحدائق بغرف الضغط العالى والمحولات الكهربائية والأكشاك وإشغالها باستعمالات مختلفة.

١٠- الاعلانات بأنواعها المختلفة من ناحية أشكالها وأماكنها والتركيز الشديد على العنصر المادى بون النظر الى الجوانب الجمالية أو الراحة النفسية للمارين بها حيث يتم وضع الاعلانات بدون ضوابط أو قيود على إستخداماتها على الرغم من كونها وسيلة بصرية مؤثرة على الذوق العام للأشخاص والمظهر العام للمدينة، ومن نوعيات الإعلانات المشوهة للصورة البصرية ما يأتى:

أ- الاعلانات على حوامل خشبية أو حديدية والتي تحجب ما خلفها من مناظر.

ب- الاعلانات على واجهات المباني رأسية أو أفقية مضاعة أو غير مضاعة أو أعلى تلك المباني مع اختلاف أحجامها ومسطحاتها والغرض من وضعها وتأثير ذلك فى تشويه الواجهات والمظهر العام للمبنى والإطار المحيط به.

ج- إعلانات أقيمت بطريقة تسترية أو تحايلية ذات مضمون وظيفى أو جمالى إلا أنه تطفى عليه الناحية المادية بوضع الاعلانات بطريقة لاذوق فى أغلبها وبعيدة كل البعد عن الغرض الوظيفى والتشويه أكثر بكثير من نفعها بسبب سوء تصميمها من ناحية الشكل العام أو الصناعة. ومن أمثلتها الساعات ونافورات المياه ومظلات الجلوس والقوائم التى توضع عليها أسماء الشوارع.

١١- التعديل المستمر للقوانين التي تحدد إشرطات البناء وخطوط التنظيم الى جانب عدم احترام القوانين المنظمة لل عمران والتحدى المستمر لها من قبل ملاك العقارات مما أظهر مشاريع متنافرة الاستعمال والارتفاع وغير متجانسة مع ما حولها. هذا الى جانب أن غالبية مناطق العمران تفتقر الى القوانين والاشترطات الخاصة التي تحافظ على طابع كل منطقة.

## مصر الجديدة... النشأة والطابع المميز:

تميز مشروع ضاحية مصر الجديدة التي أنشئت عام ١٩٠٦ بانه تجرية غير مألوفة، فلم يكن هذا المشروع مشروعاً خاصاً للتقسيم السريع للأراضي مثلما كان الحال بالنسبة لحي الزمالك، ولا مشروعاً سكنياً واسع النطاق كضاحية المعادي.

وأما كانت ضاحية هليوبوليس سواء بحجمها (٢٥٠٠ - ٧٠٠٠ هكتار) أو بالغاية التي تسعى إليها (انشاء مدينة كاملة بمرافق متعددة) مشروعاً مبتكراً بحكم انفراد بثلاث سمات على الاقل... اذ كان من المقرر تحقيقه بون أية مساعدة من الدولة، كما كان يتعين انشاء المدينة الجديدة من عدم وفي الصحراء... وكانت المدينة تجسيدا لفكرة مستعمر وليس متخصص في تخطيط المدن هو البلجيكي إدوار إيمان وتطبيقاً لنظرية المدينة الحدائقية التي كانت رائجة في ذلك الوقت.

وقد استخدمت في تخطيط الضاحية العديد من القواعد نذكر منها:

أ- فرضت الحكومة البريطانية التي باعت الأرض في عقد البيع أن سدس الأرض فقط يمكن استعماله للبناء أو الشوارع أو الزراعة أما باقى الأرض فيجب أن تبقى صحراء.

ب- يجب ألا تزيد نسبة الأرض المخصصة للبناء عن ٥٠% من المساحة الكلية لقطع الأراضى.

ج- توافر المساحات الخضراء مع إقامة مساكن مختلفة الأنواع ابتداء من الفيلات وحتى المساكن الصغيرة المخصصة للعمال.

د- تم تقسيم الضاحية الى مناطق واضحة المعالم (حي للصور والفيلات وآخر لشقق البرجوازيين وثالث للمصانع ومساكن العمال) مع مراعاة عدم

وجود حاجز مادي أو نفسى محسوس بين هذه المناطق.

هـ- تحديد الارتفاعات بمساكن العمال بما لا يزيد عن ٣ أنوار وينسبة مبانى لا تزيد عن ٦٠% من مساحة الأرض المخصصة للبناء.

و- بصفة عامة تم تنظيم ارتفاع المباني تنظيماً بالغ الدقة شأنه شأن ارتفاع الطوابق أو النسبة المئوية لشغل الأرض وتحديد عرض الشوارع كما تحددت الزوايا المرسومة عند تقاطعات الطرق وفقاً لمعايير تأخذ في اعتبارها حركة مرور السيارات.

## مصر الجديدة... التحولات:

أصبحت مصر الجديدة اليوم قسماً مزدهراً يتجاوز سكانها نصف المليون نسمة وقد نمت المنطقة وتطورت كمركز فرعى مستقل تمام الاستقلال تتوافر فيه الخدمات المجتمعية بمختلف أنواعها وقد أدي قريبا مطار القاهرة مع توافر العديد من المنشآت الفندقية الهامة بها الى تحولها الى مركز استقطاب لرأس المال واقامة المزيد من المشروعات التجارية والادارية والسكنية سواء فى الامتدادات المتاحة بحدود الحي أو عن طريق هدم وإزالة العقارات التراثية واقامة بدائل حديثة مكانها أو عن طريق تحويل استعمالات بعض المنشآت الى استعمالات بديلة (غالباً من سكنى إلى تجارى) وبذلك أدي النمو العمرانى لحي مصر الجديدة الى إهدار القيمة التاريخية لتلك الواحة الجميلة ومحاولة طمس هويتها بدلا من الأبقاء والمحافظة على طابعها للأجيال القادمة وتذكيرهم بتاريخ حبيهم، فالعمارة هى التاريخ الذى يعكس صورة المجتمع فى فترة زمنية محددة، وبالنظر الى واقع كثير من شوارع حي مصر الجديدة نستطيع ان نلمس التعديلات الصارخة فى الكتلة العمرانية وتأثيرها على التلوث البصرى للحي ومن أمثلة ذلك محور شارع ابراهيم القانى بروكسى وشارع بغداد والعديد من الشوارع والتي لم يتسنى رسدها وتوثيقها لاعتبارات أمنية ويتم الاكتفاء برصد ملامح التغير الحادثة فى محور شارع عثمان بن عفان فى المنطقة ما بين ميدانى صلاح الدين وسفير.

## الخلاصة:

نظراً للتعدي المستمر على الطابع العام للمناطق العمرانية وتشويه الصورة البصرية للمدينة والحد من ظاهرة التلوث البصرى بمناطق المدينة والحفاظ على ما تبقى من جمال وتحسين الأداء والتنسيق المرئى يمكن وضع مجموعة من الأسس الواجب مراعاتها للمحافظة على البيئة وجمالها بصريا ورفع كفاءتها توفيراً للراحة والجمال لكل ما يحيط بنا. وهذه الأسس تشمل النقاط الآتية:

١- الاهتمام بدراسة نظريات الجمال لرفع المستوى الثقافى والفنى للمعماري ومطالبة العمارة والفنون ومحاولة تنمية قدرتهم على التشكيل الفنى الجمالى الى جانب رفع المستوى العام للذوق لدى افراد المجتمع عن طريق برامج توعية يساهم فيها قطاع الاعلام بالدولة.

٢- ضرورة تدعيم الادارات المحلية المسؤولة عن اصدار التراخيص بأصحاب الخبرة الفنية من خارجها مع إعطاء سلطة القرار وتنفيذه للجهات المختصة فنيا لإبداء الرأى بالسماح أو الرفض لما هو معروض عليها من مشروعات.

٣- اعادة تقنين اللوائح الحاكمة لوضع الاعلانات ومشاريع تجميل المدينة وتشكيل لجان من المتخصصين لها أيضاً سلطة القرار مع دعم دور الجامعات ومراكز البحوث كلافى تخصصه للمشاركة بالرأى والعمل فى المشاريع المقدمة.

٤- ضرورة تطبيق القانون بحزم ومراجعة الاستثناءات والثغرات الموجودة بالقانون والتي تعد المخرج القانونى للمخالفين مع تحديد المسؤولية ومحاسبة المسئول (مهندس - إدارى) المتسبب فى تعطيل تطبيق وتنفيذ القانون ومتابعته.

٥- الالتزام بالطابع العام للمنطقة عند القيام بمشاريع الاحلال والتطوير مع ضرورة إلزام المحلات التجارية بعدم التعدي على الفراغات الامامية بهدف إتمام أعمال الديكور وإلزامهم بحدود المحل فقط، ومراعاة الطابع العام للمنطقة.

٦- الالتزام بتطبيق معدلات الكثافة البنائية كما نصت عليها القوانين المنظمة لل عمران حفاظاً على الهيكل العام للكتلة العمرانية وإزالة المخالفات وتطبيق العقوبات اللازمة مع ضرورة إلغاء بنود الاكتفاء بتحصيل الغرامات على الأعمال المخالفة دون إزالة لها بهدف التصالح.

رسالة

# التنمية السياحية



التنمية السياحية لمنطقة بحيرة ناصر وقتاة الشيخ زايد (توشكى)

# مصر وآفاق القرن الواحد والعشرين

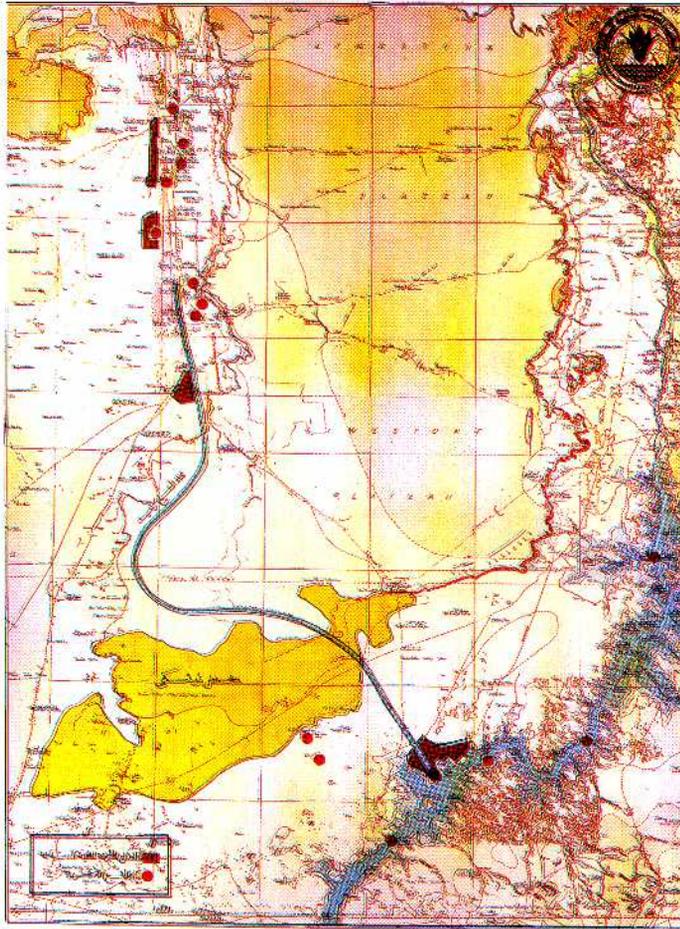
## تنمية جنوب مصر " مشروع القرن القادم "

التنمية السياحية لمنطقة بحيرة ناصر وقناة الشيخ زايد ( توشكى )

إعداد / م . عادل الجندي

تقديم:

أعلن الرئيس مبارك فى خطاب تاريخى للعالم أجمع عن بدء مشروع قوس وعملاق وأن الدولة مقدمة وبإصرار على إنجاز هذا المشروع الذى تدخل به مصر القرن الواحد والعشرين . كما أعلن عن إصدار العديد من التسهيلات الاستثمارية التى تسهم بدور فعال فى دفع عجلة التنمية وإزالة معوقات الاستثمار . وضحيقا لسرعة إنجاز هذا العمل الضخم فقد تقرر تشكيل لجنة متابعة لمشروع تنمية جنوب مصر تختص بالمتابعة اليومية للأعمال الجارى تنفيذها على أن يرفع التقرير عن سير العمل كل شهر للإستاذ الدكتور يوسف والى نائب رئيس مجلس الوزراء باعتباره رئيسا لهذه اللجنة .



كما اتخذت الحكومة عدة اجراءات لدفع عجلة التنمية عموما والتنمية السياحية بصفة خاصة فى إطار المشروع القومى لتنمية جنوب مصر تمثلت فيما يلى:

- توحيد جهات التعامل مع المستثمرين فى المحافظات، وهى مكاتب خدمة المستثمرين .

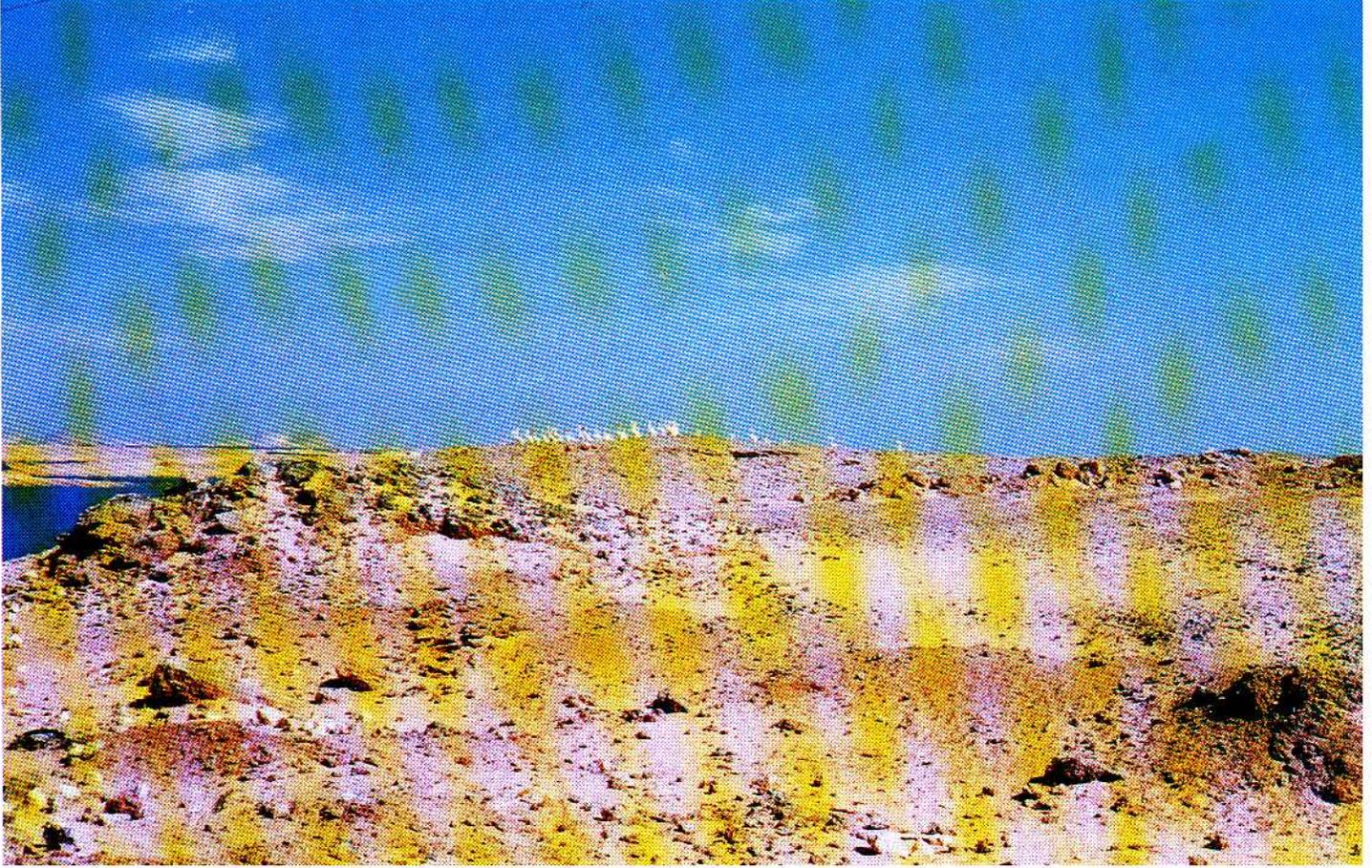
- نقل اختصاصات الوزارات والمصالح التى تتعامل مع المستثمرين الى ممثلى هذه الجهات من مكاتب المستثمرين .

- أن تكون الموافقة على المشروعات السياحية وتخصيص أراضيها داخل أو خارج كردونات المدن من اللجنة الوزارية المختصة برئاسة السيد الدكتور رئيس الوزراء .

- إدراج مبلغ يصل الى حوالى ٧٥١ مليون جنيه وإدراج هذا المبلغ ضمن الخطة الخمسية الرابعة لتدعيم المطارات الحالية وإنشاء مطارات جديدة ومن هذه المطارات التى تخدم المنطقة بصفة مباشرة (مطار أبو سمبل - مطار الوادى الجديد - مطار الداخلة) أما المطارات الجديدة فهى (مطار مرسى علم - رأس بناس - سيوة)

وانطلاقا من أهمية المشروع وواقعية الدراسات التى أجريت، فقد أقدمت العديد من مؤسسات التمويل الدولية والمحلية الحكومية والخاصة على الاستثمار فى هذا المشروع الذى يبلغ جملة تكاليفه الاستثمارية حوالى ٢٠٠ - ٣٠٠ مليار جنيه منها ٧ مليار جنيه لإنشاء التربة فقط .

المناطق المقترحة للتنمية السياحية  
بمنطقة قناة الشيخ زايد جنوب الوادى



الطيور الفريدة المتوافرة بالبحيرة

### مشروع تنمية السياحة النيلية لبحيرة ناصر

تم الاتفاق مع مركز استشارات البحوث والدراسات العمرانية/ جامعة القاهرة لإعداد مشروع تنمية السياحة النيلية لبحيرة ناصر،

وقد تم انجاز المرحلة الاولى من الدراسة والتي تشمل حصر الموارد والامكانات السياحية ووضع استراتيجية تنموية مقترحة تمهيدا للإعداد للمرحلة الثانية والتي تشمل تحديد مواقع التنمية والانشطة المقترحة والتي قاربت على الانتهاء ثم مرحلة التصميم التفصيلي للمواقع الاستثمارية السياحية.

ويعتبر هذا المشروع انطلاقة حقيقية للتنمية الاقتصادية المتكاملة حيث تعده تنمية السياحة النيلية قطاعا رائدا لباقي مجالات التنمية الشاملة التي تساعد على إعادة التوازن المكاني لاقليم مصر التخطيطية.

ويرتبط الاطار الفكرى للدراسة بالتفاعلات المتداخلة للعناصر الحاكمة لعملية التنمية السياحية والتي تتمثل فى طبيعة الامكانات السياحية ومقومات العرض المحتملة وخصائص الطلب المحلى والاقليمى المتوقع والدور المحتمل الذى يمكن أن تقوم به السياحة ضمن منظومة التنمية

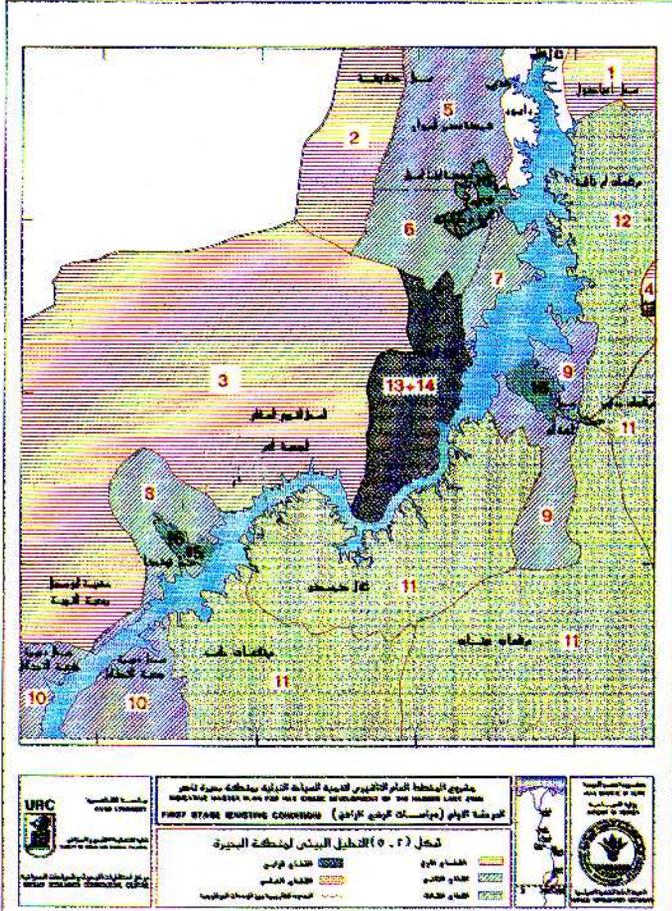
وتتمثل أهمية هذا المشروع ليس فقط فى ضخامة استثماراته ولكن أيضا لما ينتج عنه من فرص عمل تزيد عن مليون فرصة عمل بالإضافة الى التوسع على الاراضى الصحراوية بمساحة تعادل ٢٥٪ من مساحة مصر.

مما يؤكد انها حقا حضارة جديدة لا تقل بل تزيد عن أى عمل حضارى تم بناءه من ذى قبل.

### مشروعات التنمية السياحية

نالت التنمية السياحية حظا وافرا من مشروعات تنمية جنوب مصر وذلك لتوافر الامكانات السياحية التى تبشر بانطلاقة كبرى فى مجال التنمية السياحية.

وقد قامت وزارة السياحة ممثلة فى الهيئة العامة للتنمية السياحية بعد دراسة ميدانية عن امكانات المنطقة السياحية، وفى هذا الصدد قامت الهيئة بالإستعانة ببيوت الخبرة الجامعية والاستشارية لإعداد مخططات التنمية السياحية لبحيرة ناصر واطليم أبوسمبل السياحى على اعتبارا أنها مجالا خصبا للتنمية جنوب مصر.



الشاملة ودراسات الجدوى الاقتصادية والاجتماعية مع مراعاة اعتبارات التوازن الايكولوجي وقد جرت دراسات المرحلة الاولى لتنمية السياحة النيلية لبحيرة ناصر على النحو التالي:

### أولاً: التحليل البيئي العام لمنطقة الدراسة

يهدف هذا التحليل الى رسم الصورة البيئية الواضحة لمنطقة البحيرة والتي تسهم بصورة رئيسية في وضع السياسات الخاصة بالتنمية الشاملة بصفة عامة والتنمية السياحية بصفة خاصة لكل منطقة طبقاً لخصائصها وامكاناتها .

وقد اشتملت الدراسات التحليلية للبيئة ما يلي:

- دراسة الخصائص المورفولوجية - والتي تشمل تحديد أنواع الصخور والتكوينات الرملية ومناطق الهضاب والاراضي المنبسطة .

- دراسة الخصائص الجيولوجية - وتشمل التكوينات الصخرية ومحتوياتها من الموارد المعدنية والمائية .

- دراسة الخصائص الهيدروجيولوجية - حيث تحديد المخزون المائي لاقليم البحيرة وأماكن الآبار بالإضافة الى القياسات البيزومترية .

- دراسة معدل تغير منسوب البحيرة وعمليات النحر والإطماء .

- دراسة الحياة البرية والبحرية والغطاء النباتي ونوعيات الطيور والبرمائيات والاسماك .

وقد خلصت الدراسة التحليلية للبيئة الى تقسيم المنطقة الى المجموعات التالية

### المجموعة الاولى:

وتضم المناطق من (١-٤) ومعظمها مناطق صحراوية تنتشر بها الموارد المعدنية . وضمن هذه المجموعة تقع المنطقتان (٢، ٣) على الجانب الغربي من البحيرة بالقرب من الطريق الاقليمي أسوان / أبو سمبل بالإضافة الى الطريق الجارى انشائه حالياً أما المنطقتين (١، ٤) فيقوم الطريق البرى أسوان / العلاقى بالتخديم عليهما وبالتالي يمكن قيام صناعات استراتيجية لاستغلال الموارد المتاحة في هذه المنطقة .

### المجموعة الثانية:

وتشمل المناطق من (٥-١٠) وهي عبارة عن سهول طبيعية ملائمة

للزراعة، وتشكل هذه المجموعة الثقل الاكبر للتنمية (زراعة - صناعة - سياحة) ويوجد أغلبها في الجهة الغربية التي تتمتع بمحاور انتقال برية ونهرية . كما تتميز بعض المناطق في هذه المجموعة بالامكانات السياحية الواعدة مثل كلابشة وجرف حسين وأبو سمبل ووادى العلاقى .

### المجموعة الثالثة:

وتضم المنطقتين (١١، ١٢) شرق البحيرة وتتمثل في مرتفعات أم ناقة وتلال كرسكو ومرتفعات حامد ويمكن توطين بعض التجمعات الصغيرة بها تقوم على مجالى الزراعة والرعى .

### المجموعة الرابعة:

وتضم المنطقتين (١٣، ١٤) وهي في الجزء الغربى الاوسط وتتمثل في بعض التلال مثل تلال الدقة وبها مجموعات أثرية مثل (السبوع - عمدا)

### المجموعة الخامسة:

غربا حتى قدما س وعافية ليصل طريق أسوان - أبو سمبل بطول ٢٠٠ كم

- طريق الى توشكى يصل طريق أبو سمبل - أسوان حتى توشكى ثم الى البحيرة عند المعديّة ثم قسطل وأندنان .

#### \* الملاحة النهرية:

- البحيرة تعتبر مجرى ملاحى نهري يربط بين أسوان وأبو سمبل ووادى حلفا

- يوجد ميناء للركاب عند أسوان بالاضافة الى معدية واحدة فى الجنوب عند قسطل وأندنان ويجرى حاليا انشاء ميناء أبو سمبل .

#### \* النقل الجوى:

- مطار اسوان على بعد ١١ كم جنوب مدينة أسوان بالاضافة الى مطار ابو سمبل ويجرى تطويره حاليا .

#### \* شبكة الكهرباء:

- تمتد الشبكة الموحدة من السد شمالا ولا تمتد جنوبا لموقع البحيرة ويمكن للمنطقة أن تعتمد على أحد ثلاثة بدائل وهى :

- الامداد من الشبكة الموحدة أو التوليد الذاتى أو الطاقة الشمسية

### ثالثا : مقومات التنمية السياحية

#### ١- المناطق الاثرية

تمتد الآثار فى مناطق متفرقة بطول البحيرة وهى آثار تعبر عن حضارة مصرية صرفة وهذه الآثار تمثل أربع مجموعات يمكن أن تكون مراكز جذب سياحى وهى كما يلى:

#### ١- مجموعة كلايشة

وتقع على بعد حوالى كيلومتر واحد من جنوب السد على الضفة الغربية ويرجع تاريخه الى العصر البطلمى / الرومانى وهى ذات أهمية خاصة بالنسبة للسائحين الالمان حيث أعاد الالمان فكه وتركيبه وتتكون المجموعة من :

#### \* جوسق قرطاس

وموقعه الاصلى على بعد ٤٥ كم جنوب أسوان ويرجع تاريخه الى القصر الرومانى

وتتضم المنطقتين (١٥، ١٦) وهى مجموعة الاخوار التى شكلتها البحيرة فى ( كلايشة والعلاقى وتوشكى ) التى يمكن استغلالها فى زراعة الارز وتربية التماسيح بالاضافة الى نشاط الصيد وبعض الانشطة الترفيهية.

### ثانيا : المقومات العمرانية

#### ١- استعمالات الاراضى

\* المسطحات المائية - وتمثل حوالى ٢٠٠٠ كم ما بين خطى كنتود ١٤٧، ١٨٢

\* الهضاب والمرتفعات - أهمها سن الكراب وكركر وندقل وواحة دنيقل فى شرق البحيرة ومرتفعات أم ناقة والهدايب وعينات وكركسو وحامد وفى الغرب قدما س وهضبة أبو سمبل .

\* السهول - سهول النوبة على جانبي البحيرة بالاضافة الى سهول امباكول والقفة و العلاقى فى الجانب الشرقى .

وأما فى الجانب الغربى فتوجد سهول كلايشة والدكا وتوشكا وتتراوح درجة الانحدار ما بين ٥٪ ، ٣٪ .

\* الاراضى الزراعية - وهى مناطق موسمية تنحسر عن الاراضى الشاطئية .

\* مناطق الصناعات - مناطق تصنيع الاسماك بالاضافة الى مصنعين أحدهما للثلج جنوب السد وآخر عند أبو سمبل كما توجد بعض الصناعات الاستخراجية لخامات الكوارتز والفلسبار والديوريت والكالوين .

#### ب- التجمعات العمرانية:

وتنحصر فى عدد محدود وهى أبو سمبل وكلايشة وجرف حسين .

#### ج - البنية الاساسية:

#### \* شبكة الطرق

- طريق أسوان - أبو سمبل حتى وادى حلفا بطول ٢٠٥ كم

- طريق أسوان العلاقى شرق البحيرة بطول ٢١٣ كم

- طريق جرف حسين وهو طريق مرصوف بطول ٨٠ كم غرب البحيرة ويبدأ من الكيلو ٥٠ من طريق أبو سمبل

- مدق يبدأ من جرف حسين جنوبا ويمر على معابد السبوع وعمدا ثم

ملاحظات	أبو سمبل	إبريم	عمدا السبوع	العلاقي	جرف حسين	كلايشة	عناصر للتقويم
	●		⊕			⊕	الموارد الأثرية المعابد المقابر القصور
	●	⊕	⊕	●	●	⊕	المعلومات الطبيعية حياة برية وبحرية مناظر طبيعية مناظر أثرية علامات مميزة
الطلب لسكنى	●	⊕	⊕	⊕	⊕	⊕	الانماط السياحية تاريخية تراثية سلاوي قروية محميات طبيعية
تنكس الأسيمة قنابية لعادية	●			⊕		⊕	الطلب السياحي العالي
عرب وبلغة ولرافطة	⊕	●	⊕				تعدد وأهمية الحضارات
	⊕	●	⊕	●	⊕	●	الاتصالية بري نهرى جوى
	⊕				⊕	●	توفر الخدمات العائقة بالتجمعات القائمة توفر الخدمات الصحية
	●			⊕	●		الإرثايط بالأنشطة الاقتصادية حرف
لسانور - قناب فرمطة	⊕		⊕	○	⊕	●	الستلوث السبيلى

## تقويم المواقع المقترحة لتنمية السياحة النيلية في بحيرة ناصر

وبالتالى فهو يعد نقطة ارتكاز رئيسية لأعمال التنمية السياحية في المنطقة ككل .

### ب- المناطق الطبيعية والتراثية

وتتمثل مع مناطق السياحة الاثرية متصلا شديد التنوع والجاذبية ويتمثل فيما يلى:

\* **السد العالى** : وهو يمثل رمزا قوميا ونموذجا لبناء مصر بقدر ما يمثل من عامل اقتصادى واجتماعى مهم

\* **التراث النوبى**: فبرغم اندثار العمران النوبى القديم الا أن الثقافة النوبية لا زالت تعيش مع سكان هذه المنطقة سواء بمفهومها الثقافى أو المادى ( العمرانى ) ومن المتوقع عمل تجمعات سياحية بالقرب من هذه التجمعات ذات الثقافة النوبية والتي يمكن أن تخلق مجموعة من المحفزات السياحية التراثية

\* **محمية وادى العلاقي**: وتقع شرق البحيرة وتعتبر منظرا بديعا لما تحويه من أشجار وطيور نادرة .

### \* معبد بيت الوالى

وموقعه الاصلى ٥٠ كم جنوب أسوان فى الضفة الغربية ويرجع تاريخها الى عهد رمسيس الثانى

### ٢- مجموعة السبوع

الموقع الاصلى حوالى ١٤٠ كم جنوب السد فى الضفة الغربية وتتكون المجموعة من

### \* معبد وادى السبوع

ويقع على بعد ٢ كم جنوب الموقع الحالى ويرجع تاريخه الى رمسيس الثانى .

### \* معبد الدكة

ويقع على بعد ٤٠ كم شمال وادى السبوع ويرجع تاريخه الى الملك المروى ( أرق أمانى ) وقد استكمل فى العصر الرومانى - البطلمى

### \* معبد المحرقة

موقعه ٣٠ كم شمال وادى السبوع ويرجع تاريخه الى العصر الرومانى  
٣ - مجموعة عمدا

### \* معبد عمدا

الموقع ١٨٠ كم جنوب السد العالى فى الضفة الغربية ويرجع تاريخه الى تحتمس الثالث والرابع وأعيد ترميمه فى عهد الدعامة .

### \* معبد الدر

١١ كم جنوب عمدا ويرجع تاريخه الى عهد الملك رمسيس الثانى

### \* مقبرة بنوت

وتقع عند عنيبة ٤٠ كم جنوب عمدا ويرجع تاريخه الى عهد الملك رمسيس السادس

### \* قصر ابريم

٢٣٠ كم جنوب السد

### ٤- مجموعة أبو سمبل

وتقع على بعد ٢٦٠ كم جنوب السد العالى من الضفة الغربية ويرجع تاريخها الى عهد الملك رمسيس الثانى وتتكون من المعبد الكبير والمعبد الصغير وتعتبر المجموعة من أهم المجموعات الاثرية فى مصر كلها

المطقة	الخصائص الطبيعية	الموارد الطبيعية							الإرتباط		
		زراعة		صيد	صناعات تحويلية	عملين	مساحة	برى	نهري	جوى	
		موسمية	مستوية								
١	سهل امباكول وهى منطقة صحراوية تشتمل على بعض التلال وتتراوح مناسيب السطح بها من ٢٢٠ - ٢٧٠ م فوق سطح البحر				•			•	•	•	
٢	منطقة ضمن سهل كلايشة وهى اراضى صحراوية بها بعض التلال تتراوح مناسيب السطح بها من ١٨٠ - ٢١٠ م فوق سطح البحر									•	
٣	السهل النوبى الصحراوى وخاصة الجزء القريب من هضبة أبو سمبل وتتراوح مناسيب السطح بها من ١٦٥ - ٢٠٠ م فوق سطح البحر				•			•	•		
٤	منطقة مرتفعات هداريب وهى تعتبر من المرتفعات الممتدة حتى البحر الأحمر				•					•	
٥	منطقة وادى كركر وهى جزء من اراضى السهل النوبى وتتراوح مناسيبها من ١٨٠ - ٢١٠ م . وتشتمل هذه المنطقة بعض الأراضى التى يمكن استصلاحها ويمكن استخدام الشواطئ بها لأغراض الصيد .				•			•	•	•	
٦	منطقة كلايشة من اراضى سهل كلايشة ومناسيبها بين ١٦٥-٢١٠م ويمكن استزراعها واستغلال شواطئها فى الصيد وينتشر بخور كلايشة بعض النباتات المائية .									•	
٧	منطقة سهل الذكة ومناسيبها بين ١٦٥ - ٢١٠ م .				•					•	
٨	سهل توشكى وبه بعض التلال المنخفضة وتتراوح المناسيب بين ١٦٥ - ٢١٠ م وبه بعض الأخوار ويمكن استغلال شواطئه فى الصيد .				•			•	•	•	
٩	منطقة العلاقى بها بعض التلال التى ترتفع بشكل فجائى كما تزيد درجة الإحدار والمناسيب بين ١٦٥ - ١٨٠ م فوق سطح البحر				•			•	•	•	
١٠	وادي أندان وهو عبارة عن سهل والمناسيب بين ١٦٥-١٨٠م فوق سطح البحر									•	
١١	منطقة تمتد جنوب العلاقى إلى توشكى شرق وهى منطقة تنتشر بها للتلال وتتميز بتضاريس يتخللها عدد كبير من الأودية حادة الإحدار وتتوافر بها النباتات الطبيعية .									•	
١٢	منطقة تمتد من امباكول فى شمال العلاقى ، وعرة وتشبه المنطقة رقم ( ١١ ) .				•					•	
١٣	منطقة تمتد من جنوب الذكة إلى توشكى غرب وهى من اراضى السهل النوبى									•	
١٤	منطقة تلال الرقة وتتخللها بعض الأودية والمخزات									•	
١٥	أجزاء من البحيرة تسمح بالملاحة وأغراض الصيد									•	
١٦	أجزاء من البحيرة ينتشر بها بعض النباتات المائية وتنتج بركود المياه وضاحتها									•	

## التحليل البيئى لمنطقة بحيرة ناصر

- تحسين برنامج الرحلة وزيارة عدد أكبر من المزارات السياحية .

ويمثل الطلب فى بحيرة ناصر حوالى ٣٪ فقط من اجمالى الطلب على الفنادق العائمة الا انه من المتوقع زيادته بعد عمليات التطوير فى البحيرة .

### ب- الطاقة الأيوائية

- تقدر عدد الفنادق العائمة فى البحيرة حوالى ٣ فنادق بطاقة إيوائية حوالى ٣١٥ سرير وعدد ٢ فندق عائم تحت الإنشاء وهى فنادق ذات مستوى مرتفع ٤ ، ٥ نجوم .

### ج- معدلات الاشغال

ترتفع معدلات الاشغال فى الفنادق العائمة فى بحيرة ناصر للغاية وتصل لأكثر من ٧٥٪ وهذا المعدل يحقق عائد على رأس المال يزيد عن

## رابعاً السياحة فى البحيرة فى اطار السياحة النيلية

ما زالت السياحة النيلية تتمتع بمزايا عديدة تكفل لها النجاح اذا ما تم تخطيطها بطريقة علمية وتمت معالجة المشاكل التى تعوقها بشكل دائم والابتعاد عن الحلول المسكنة .

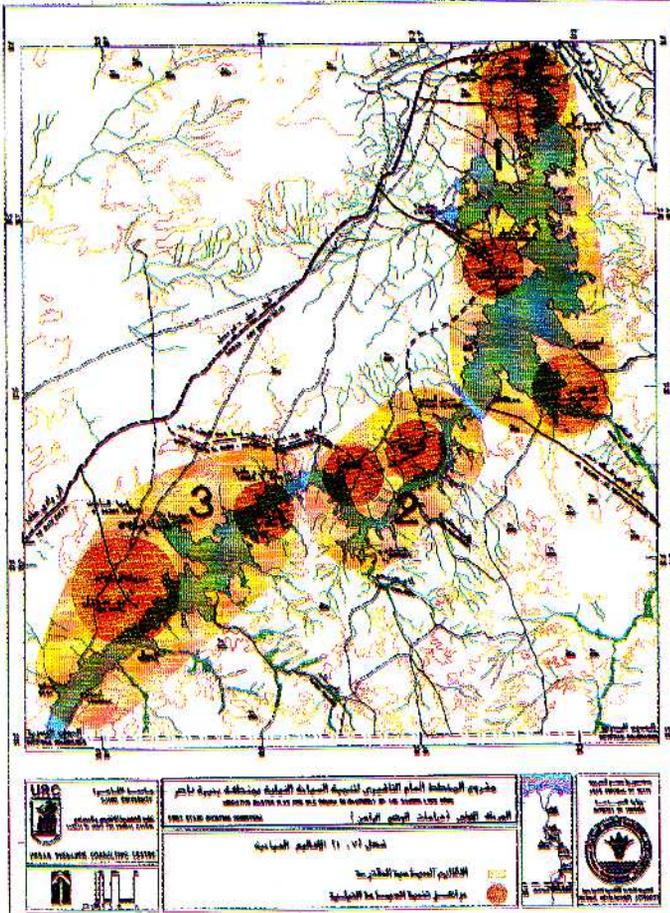
### ١- الطلب السياحى :

تتمثل الرحلة التقليدية فيما بين مدينتى أسوان والاقصر حيث تمثل أكثر من ٩٠٪ من الطلب السياحى على الفنادق العائمة، وقد جرت محاولات لإطالة هذه الرحلة تمثلت فيما يلى:

- إضافة مناطق دندرة شمال الاقصر لتزيد الرحلة من ٧ - ١٥ يوم

- تنمية بحيرة ناصر وإضافة رحلة أسوان - أبو سمبل وقد حققت مؤثرات مشجعة .

٣- الاقليم الثالث - الاقليم الجنوبي ومركزه السياحي منطقة أبوسمبل وتعتمد على السياحة الاثرية في أبوسمبل والتراثية في قسطل وأندنان.  
ويجرى حاليا اعداد المرحلة الثانية من الدراسة والتي تشمل تحديد البرامج السياحية وتحديد مواقع الانشطة ووضع مخطط هيكلى للتنمية في البحيرة.



٣٠٪ أى ما يعادل استرداد رأس المال المستثمر في ٢ سنوات.

### د- جنسيات السياح

- يمثل السياح الاوروبيين ( ألمان - ايطاليين - انجليز - فرنسيين ) النسبة العظمى وهم غالبا من كبار السن ويمثلون ٣٥٪ فى حين أن المتقنين ٥٠٪

### هـ- جدوى التنمية السياحية فى البحيرة

يتوقف جدوى العمل بالسياحة النيلية بالبحيرة على عاملين هامين هما معدل الإشغال، أسعار بيع الخدمة وأما السياحة فى البحيرة فهى ما زالت مجدية اذ أن معدلات الإشغال تزيد عن ٧٠٪ والاسعار مقبولة حيث أن عائدها يزيد عن ٣٠٪

وعموما فإن السياحة النيلية فى بحيرة ناصر تبشر باحتمالات نمو مرتفعة حيث أنه من المتوقع نمو الطلب عليها بحوالى ٧٪ سنويا مع تحقيق معدلات اشغال ٦٥٪ وتحقيق عائد اقتصادى من ٢٠ - ٢٥٪

### خامسا: الاقاليم السياحية ومراكز التنمية المتوقعة

أسفرت التحليلات السابقة عن تقسيم البحيرة الى ٣ اقاليم سياحية كما يلى:

١- الاقليم الاول - وهو الاقليم الشمالى ومركزه السياحي هو مجموعة كلابشة بالإضافة الى محمية العلاقى.

٢- الاقليم الثانى - الاقليم الاوسط ويضم مجموعة السبع وعدا ويتكون من مركب السياحة الاثرية والسفارى.

Tourism Development Review

رسالة التنمية السياحية - العدد السابع والثلاثون

يحررها خبراء الهيئة العامة للتنمية السياحية بالتعاون مع مركز الدراسات التخطيطية والمعمارية.



Issue No. : 37

هيئة التحرير : أ.د. عبدالباقي ابراهيم

م. فاطمة هلالى م. سحر ريس

## لائحة تنظيم المسابقات للمشروعات المعمارية ومشروعات التخطيط العمرانى



تعتبر هذه اللائحة دليلاً لتنظيم مسابقات التصميم المعماري والعمرانى وقد طورت لتتلائم مع الاحتياجات والأفكار المتغيرة ولكي توفر الضمانات لمعاملة عادلة لكل من المشتركين في المسابقة وتحقيق علاقات متوازنة بين رب العمل المنظم للمسابقة والمتسابقين.

وتقوم شعبة الهندسة المعمارية بالنقابة بتشكيل لجنة دائمة للمسابقات تقدم الاستشارات لمنظمى المسابقات وتختص بالإشراف على المسابقات لضمان تطبيق اللائحة والتأكد من سلامة الإجراءات.

وفى حالة ما إذا رأت اللجنة الدائمة أن تنظيم المسابقة لا يوفر - الضمانات الكافية للمتسابقين أو لا يؤدي إلى حل مناسب للموضوع المطلوب، تقوم اللجنة برفع توصية إلى شعبة الهندسة المعمارية بالنقابة وسكرتارية إتحاد المعماريين المصريين بمقاطعة المسابقة وفى هذه الحالة يحظر على أى عضو من أعضاء النقابة الاشتراك فيها.

### ١ - التعاريف:

#### - المسابقة

تعتبر مسابقة - كل مسابقة يفتح فيها باب الاشتراك للمعماريين والمخططين العمرانيين أو مجموعة من الفنيين يرأسها معمارى أو مخطط عمرانى.

#### - المسابقة المعمارية

وتطلق على المسابقة المفتوحة لجميع المهندسين المعماريين ومخططي المدن.

#### - المسابقة المحدودة

وتسمى كذلك إذا كانت محدودة النطاق وتتضمن شروطاً مقيدة وتكون مقصورة على عدد محدود يدعى للإشتراك فيها من قبل رب العمل / منظم المسابقة.

### أولاً: اشتراطات عامة:

#### مادة ١

يتضمن الإعلان عن المسابقة تعريفاً بنوع المسابقة وتحديدًا دقيقاً لهدفها وان يذكر فيه ما إذا كانت المسابقة عامة أو محدودة وما إذا كانت على مرحلة واحدة أو مراحل وأن تتضمن شروط المسابقة نصوصاً دقيقة عما يلي:

- الغرض من المسابقة وأهداف منظمها.

- معطيات المشكلة تفصيلاً.

- الحقوق والواجبات والشروط التنظيمية (القانونية - المالية) لتنفيذ المطلوب فى المسابقة.

ومن البيهئى أن تكون شروط المسابقة والبرنامج واحداً بالنسبة لجميع المتسابقين ويشترط أن يتم التسجيل فى المسابقة باسم معمارى أو مخطط مسجل فى نقابة المهندسين أو مكتب استشارى مسجل فى نقابة المهندسين.

#### مادة ٢

تكون الجوائز والمكافآت والتعويضات التى تحددها شروط المسابقة متناسبة مع أهمية البرنامج وحجم المشروع ومع الجهود المبذولة والوقت المحدد للمتسابقين.

#### مادة ٣

تقدم للفائز الأول ضمانات كافية فيما يخص تكليفه بتنفيذ المشروع ويجب النص على ذلك وفى حالة عدم ضمان رب العمل منظم المسابقة الارتباط بتنفيذ مشروع المسابقة ينص على تعويضات إضافية غير قيمة الجائزة تتناسب مع حجم المشروع وأهميته.

#### مادة ٤

تتخذ التدابير المناسبة لضمان شمول جميع المتسابقين بحماية حقوق المؤلف والملكية الفنية فيما يتطرق بالمشروعات التى تقدم للمسابقة.

#### ب التصنيف:

١- يمكن تصنيف المسابقات إلى مسابقات مشروعات ومسابقات أفكار - النوع الأول هو الذى يؤدي إلى إقامة مشروع محدد على موقع محدد أما النوع الثانى فهو يختص بإعداد دراسات ذات قيمة على مستوى التخصص.

٢- يمكن أن تنظم المسابقات على مرحلة واحدة أو أكثر وفى جميع الأحوال لا تسمح اللجنة الدائمة للمسابقات بإقامتها واشتراك أعضاء النقابة فيها إلا إذا كانت تتمشى مع النظم والشروط الواردة بهذه اللائحة ولضمان ذلك يجب أن يرسل رب العمل/ منظم المسابقة نسخة من النظام والبرنامج الكامل للمسابقة إلى شعبة الهندسة المعمارية ونقابة المهندسين وإتحاد المعماريين المصريين - (اللجنة الدائمة للمسابقات) وذلك لاعتمادها قبل الإعلان عنها.

#### مادة ٥

لا تقام المسابقة بدون وجود مستشار فنى توافق عليه أو ترشحه شعبة الهندسة المعمارية بنقابة المهندسين (اللجنة الدائمة للمسابقات) ويكلف رب العمل هذا المستشار بتولى مهام الإعداد للمسابقة بما فى ذلك وضع البرنامج والرد على تساؤلات المتسابقين وإدارة المسابقة فى جميع مراحلها

مسجلة وتصحيح الردود على مجموعة الأسئلة جزءا متما لشروط المسابقة وملزما للمتسابقين ويجب تحديد فترة زمنية مناسبة لتقديم الاستفسارات والرد عليها .

#### مادة ١٣

يجب أن تتناسب أتعاب المستشار الفنى مع العمل المكلف به ويجب على رب العمل/ منظم المسابقة أن يدرك أن مهمة المستشار الفنى ستكون بلا جدوى إذا لم تقدم متكاملة وقد تشمل مهمة المستشار الفنى إجراء البحوث وجمع المعلومات وعمل الدراسات الميدانية الأساسية وعقد العديد من اللقاءات التى قد تتطلب السفر بعيدا عن موقع العمل فإذا لم يكن المستشار الفنى مستعدا لتكريس الوقت والجهد الكافى لهذا العمل فعليه ألا يقبل الاضطلاع به وإذا تولى هذه المسئولية فيجب أن يحصل على الاتعاب الجزئية بالإضافة إلى نفقات السفر والمصروفات النثرية ٠٠٠ الخ

#### ثالثا: برنامج المسابقة

#### مادة ١٤

يميز البرنامج تميزا واضحا بين الشروط الملزمة والشروط التى يستحسن أن يترك فيها للمتسابقين حرية التفسير أما الشروط الملزمة فتكون محددة واضحة بحيث لا يخطئها المتسابق أو يجتهد فى تفسيرها .

#### مادة ١٥

تحدد المعطيات الأساسية للبرنامج المقدم للمتسابقين (قانونية - اجتماعية - اقتصادية - وظيفية - تقنية - جغرافية - طبوغرافية ٠٠٠ الخ) تحديدا دقيقا بحيث لا يكون هناك أى مجال للخطأ فى فهمها وفى حالة المسابقات التى تجرى على مرحلتين يقوم المستشار الفنى بتزويد المتسابقين المقبولين للمرحلة الثانية بما قد تطلبه هيئة التحكيم من معطيات إضافية لازمة لتطوير دراسات هذه المرحلة .

#### مادة ١٦

يشمل البرنامج قواعد التعامل فى المسابقة والتعليمات لكل من المتسابقين ولجنة التحكيم وتفصيل المشروع بوضوح مثل الحجم - الاستعمالات - الأهداف ٠٠٠ الخ

#### مادة ١٧

يحدد برنامج المسابقة تفصيليا عدد الوثائق والرسومات والنماذج المصغرة وطبيعتها ومقاييسها وأبعادها وطريقة إظهارها وطريقة تغليفها وحفظ سريتها بالقدر المناسب لنوعية المسابقة وقيمة جوائزها . وعند طلب تقديم تقدير التكاليف يجب أن يقدم هذا التقرير على أسس موحدة للأسعار وفى صورة نموذج موحد وفقا للتعليمات التى ينص عليها برنامج المسابقة صراحة .

#### رابعا: هيئة التحكيم:

#### مادة ١٨

يتم اختيار هيئة التحكيم بالتشاور مع المستشار الفنى للمسابقة على أن

حتى اعلان النتيجة بحيث يضمن معاملة عادلة لجميع المتسابقين . ولا يسمح للمستشار الفنى للمسابقة فى أى وقت وتحت أى ظروف بالاشتراك فى أى صورة من الصور فى مشروع سبق له العمل به كمستشار فنى كما يشترط ألا يكون له أى مصلحة شخصية سابقة ولا لاحقة من هذه المسابقة .

#### مادة ٦

تخضع المسابقات التى تنظمها الوزارات والمؤسسات والهيئات الحكومية وغير الحكومية إلى القواعد الواردة بهذه اللائحة كشرط سماح النقابة لأعضائها بالاشتراك فيها .

#### مادة ٧

تراعى السرية التامة لأسماء المتسابقين عند تقديم المشروعات وعرضها على هيئة التحكيم لتقييمها واختيار الفائزين .

#### مادة ٨

تقوم شعبة الهندسة المعمارية بالتوسط فى حل أى نزاع قد ينشأ بين رب العمل/ منظم المسابقة والمتسابقين فى أى مرحلة من مراحل سير المسابقة .

#### ثانيا: المستشار الفنى:

#### مادة ٩

يلتزم رب العمل / منظم المسابقة بالرجوع إلى شعبة الهندسة المعمارية بنقابة المهندسين للموافقة على مستشار فنى للمسابقة على أن يكون معماريا أو مخططا عمرانيا لإعداد برنامج المسابقة وإدارتها حتى إعلان النتيجة طبقا للمادة رقم ٦

#### مادة ١٠

على المستشار الفنى أن يصيغ برنامج المسابقة فى حدود المعطيات الكاملة التى يقدمها رب العمل وعلى أساس الإلتزام بكل الشروط الواردة بهذه اللائحة ويكون مسئولا عن تقرير جدوى المسابقة للمشروع المقترح وفى حالة ما إذا رأى أنه لا جدوى من إقامتها يكون من واجبه كتابة تقرير بوجهة نظره وتقديمه إلى رب العمل/ منظم المسابقة مع ارسال صورة منه إلى اتحاد المماريين المصريين (اللجنة الدائمة للمسابقات) وشعبة الهندسة المعمارية بنقابة المهندسين ليتخذان ما يرياه بهذا الخصوص .

#### مادة ١١

يتأكد المستشار الفنى من أن رب العمل/ منظم المسابقة أو من يمثله يملك الحق القانونى والمقدرة المالية على عقد المسابقة وقد يكون من الأفضل أن يوصى بأن تودع بحساب خاص بالبنك المبالغ اللازمة لتغطية قيمة الجوائز والاتعاب التقديرية لهيئة التحكيم والمستشار الفنى ومصاريف النشر والمعرض ٠٠٠ الخ وذلك لتجنب أى احتمالات بعدم الوفاء بالالتزامات المالية مستقبلا .

#### مادة ١٢

يكون المستشار الفنى مسئولا عن الرد على أسئلة المتسابقين وتعرض عليه الاسئلة كتابة بدون توقيع ويعمم الرد على جميع المتسابقين بخطابات تورية

استفسارات واستشارات.

#### مادة ٢٦

لهيئة التحكيم الحق في استبعاد أى من المشاريع المقدمة في الأحوال الآتية:  
- إذا كان المشروع لا يتفق والشروط التنظيمية الاجبارية للمسابقة أو تطيقاتها.

- إذا كانت الرسومات والوثائق والنماذج غير مستوفاة أو غير مطابقة كلها أو في جزء منها المواصفات المنصوص عليها في البرنامج.

- إذا أفصح المتسابق عن شخصيته بطريقة مباشرة أو غير مباشرة أو حاول الاتصال بأى عضو من أعضاء هيئة التحكيم للتأثير عليه.

- إذا ثبت أن المشروع المقدم منقول من مشروع آخر سبق عرضه أو نشره أو تنفيذه وليس من ابتكار صاحبه.

#### مادة ٢٧

تعلن قرارات هيئة التحكيم في الموعد الذى يحدد مسبقا في شروط المسابقة وتكون القرارات غير قابلة للاستئناف ويقوم رب العمل/ منظم المسابقة وبحضور أعضاء هيئة التحكيم بتوزيع الجوائز المنصوص عليها في شروط المسابقة وذلك في موعد أقصاه شهر واحد من تاريخ اعلان نتائج المسابقة.

#### مادة ٢٨

يتكفل رب العمل/ منظم المسابقة بدفع اتعاب هيئة التحكيم وأية نفقات أو مصروفات مستحقة لهم.

### خامسا: تنظيم وإدارة المسابقات

#### مادة ٢٩

لا يجوز لرب العمل/ منظم المسابقة أن يطن عن اجرائها تحت رعاية شعبة الهندسة المعمارية واتحاد المهندسين المعماريين إلا بعد أن يحصل على موافقة الشعبة المعمارية كتابة على جميع شروط المسابقة بما في ذلك رسوم التسجيل إن وجدت واختيار المستشار الفنى وتشكيل هيئة التحكيم.

#### مادة ٣٠

يضع رب العمل/ منظم المسابقة تحت تصرف المتسابقين جميع الوثائق اللازمة لاعداد مشروعاتهم ويجوز دفع رسوم تسجيل مناسبة للحصول على هذه الوثائق.

#### مادة ٣١

في المسابقات المتعددة المراحل يجوز نشر قائمة المتسابقين المقبولين في المرحلة الأولى والذين سيستم دعوتهم للدخول في المرحلة الثانية وتظل المشروعات المقدمة في المرحلة الأولى تحت ستار السرية حتى صدور القرار النهائى للتحكيم.

#### مادة ٣٢

لا يجوز للمالك التعاقد لعمل التصميمات النهائية للمشروع إلا مع الفائز الأول وذلك ما لم تكن هناك تحفظات بخصوصه من هيئة التحكيم. ويتم التعاقد مع الفائز الأول على أساس العقد النمطى من شعبة الهندسة المعمارية.

يكون ذلك قبل الإعلان عن المسابقة بحيث يتضمن الإعلان عن المسابقة قائمة بأسماء أعضائها ويجب أن يوافق كل عضو من أعضاء هيئة التحكيم على برنامج وشروط المسابقة قبل الإعلان عنها.

#### مادة ١٩

تشكل هيئة التحكيم من أقل عدد من الأعضاء بحيث يكون عددا فرديا ولا يقل عن ثلاثة وعلى أن تكون الأغلبية من المعماريين الممارسين للمهنة أو المخططين العمرانيين في حالة مشروعات التخطيط وتحمل هيئة التحكيم مسئولية دراسة المشروعات المقدمة للمسابقة وتقييمها على أن تلتزم بمتطلبات برنامج المسابقة وشروطها. ويجوز لأعضاء هيئة التحكيم الاستعانة بخبراء في المجالات التخصصية كما يجوز أن يكون للمالك بعض الممثلين في هيئة التحكيم حيث يمكنهم الإدلاء برأيهم دون أن يكون لهم حق التصويت في التحكيم.

#### مادة ٢٠

لا يجوز لأى عضو من أعضاء هيئة التحكيم في مسابقة ما أن يشترك في هذه المسابقة بطريق مباشر أو غير مباشر أو أن يعهد إليه بطريق مباشر أو غير مباشر بأى عمل يتعلق بتنفيذ مشروع المسابقة موضوع التحكيم.

#### مادة ٢١

يكون اجتماع هيئة التحكيم قائما إذا حضره ثلثى الأعضاء بما فيهم الاغلبية من المعماريين والمخططين.

#### مادة ٢٢

تلتزم هيئة التحكيم بوضع أساس التقويم تفصيليا تبعا لنوعية المشروع ومتطلبات المسابقة.

#### مادة ٢٣

تتم مداوات هيئة التحكيم في سرية تامة وتتخذ قراراتها بأغلبية الأصوات بالنسبة لكل مشروع يوقع أعضاء هيئة التحكيم على النتيجة النهائية التى تتضمن قائمة الجوائز الممنوحة وعلى التقرير الفنى التفسيري الخاص بها كل على حدة والذى تقدمه الهيئة لرب العمل/ منظم المسابقة على أن ترسل صورة من هذا التقرير إلى شعبة الهندسة المعمارية بنقابة المهندسين واتحاد المعماريين المصرية (اللجنة الدائمة للمسابقات) وفى كل الحالات ولا يجوز حجب احدى الجوائز المعلن عنها إلا لأسباب تقرها هيئة التحكيم.

#### مادة ٢٤

بالنسبة إلى المسابقات التى تجرى على مراحل ينبغى أن تقوم نفس هيئة التحكيم بواجباتها تجاه المسابقة في كل مرحلة ولا يمكن بأى حال لمسابقة وافقت عليها شعبة الهندسة المعمارية واتحاد المعماريين المصريين (اللجنة الدائمة للمسابقات) على اجرائها على مرحلة واحدة أن تجرى على مراحل.

#### مادة ٢٥

يسمح للمستشار الفنى للمسابقة بحضور جلسات التحكيم دون أن يكون له حق التصويت ويكون واجبه قاصرا على ايضاح ما تطلبه هيئة التحكيم من

**مادة ٣٣**

تحدد قيمة وعدد جوائز كل مسابقة وفقا لأهمية المشروع وحجم العمل المطلوب من المتسابقين وما يترتب عليه من أعباء ونفقات.

**مادة ٣٤**

يلتزم رب العمل/ منظم المسابقة بقبول قرارات هيئة التحكيم ودفع قيمة الجوائز في موعد أقصاه شهر واحد من تاريخ إعلان نتائج المسابقة.

**مادة ٣٥**

في حالة اصدار دعوات للدخول في مسابقة محدودة يجب أن تخصص مكافأة تعويضية لكل من المتسابقين المدعويين بصرف النظر عن الجوائز المقررة.

**مادة ٣٦**

في حالة تنظيم مسابقة على أكثر من مرحلة تمنح مكافأة تعويضية لكل متسابق يقبل الاشتراك في المرحلة التالية ويستهدف هذا المبلغ تغطية تكاليف اعداد المشروعات في المرحلة التالية وذلك بصرف النظر عن الجوائز المقررة للمسابقة.

**مادة ٣٧**

تحدد شروط المسابقة أوجه استخدام المشروعات المقدمة ولا يمكن استخدام التصميمات لأغراض أخرى أو تعديلها بأي شكل من الأشكال أو الاقتباس منها إلا بموافقة واضعها.

**مادة ٣٨**

إذا اقتنعت هيئة التحكيم لأسباب قوية أن الفائز بالجائزة الأولى ليس لديه الخبرة أو القدرة الكافية لتنفيذ المشروع يحق لها أن تطلب منه اشتراك مهندس آخر يختاره هو وتوافق عليه هيئة التحكيم ورب العمل/ منظم المسابقة.

**مادة ٣٩**

يجب النص في حالة مسابقات المشروعات المزمع تنفيذها على تعويض الفائز الاول بمنحه مبلغا اضافيا يعادل قيمة الجائزة الأولى وذلك إذا لم يوقع على أى عقد تنفيذ في غضون الشهور الأربعة والعشرون التالية لإعلان النتائج غير أن تعويض الفائز الأول لا يكسب لرب العمل/ منظم المسابقة حق تنفيذ المشروع دون التعاون مع واضعه.

**مادة ٤٠**

بالنسبة إلى مسابقات الأفكار يجب على رب العمل/ منظم المسابقة إذا كان ينوى - استخدام المشروع الفائز أو غيره - كليا أو جزئيا - أن يسعى إلى الاتفاق مع واضعه والحصول على موافقته.

**سابعا: حقوق المؤلف والملكية:****مادة ٤١**

يحفظ كل متسابق بكامل الملكية الفنية لمشروعه ولا يجوز انخال أى تعديل عليه دون أن يوافق على ذلك كتابة.

**مادة ٤٢**

لا يجوز لرب العمل/ منظم المسابقة استخدام المشروع الفائز بالجائزة الأولى إلا إذا عهد إلى واضعه بتنفيذه ولا يجوز له استخدام أى مشروع آخر كليا أو جزئيا سواء حصل على جائزة أم لا إلا بموافقة واضعه وذلك بما لا يتعارض مع المادة (٣٨)

**مادة ٤٣**

لا يجوز لرب العمل/ منظم المسابقة الانتفاع بحق ملكيته لمشروع ما إلا لتنفيذه مرة واحدة فقط إلا إذا نص صراحة الشروط المسابقة على ذلك فحينئذ يمكن إعادة تنفيذ المشروع طبقا للعدد المتصوص عليه في الشروط.

**مادة ٤٤**

في الأحوال العادية يحتفظ مصمم المشروع الفائز في المسابقة بحق إعادة استخدامه إلا إذا نص على غير ذلك صراحة في شروط المسابقة.

**مادة ٤٥**

يقيم رب العمل/ منظم المسابقة معرضا عاما لمدة أسبوع على الأقل لجميع المشروعات بما فيها المشروعات المستبعدة مع عرض نسخة من التقرير النهائى الموقع عليه من أعضاء هيئة التحكيم وفي حالة المسابقات المنظمة على مراحل يجب ألا تعرض المشروعات إلا بعد انتهاء المرحلة النهائية حرصا على سريتها وفي جميع الحالات يحق لرب العمل منظم المسابقة النشر عن مشروعات المسابقة فى الصحف أو وسائل الإعلام.

**مادة ٤٦**

يجب على رب العمل/ منظم المسابقة اخطار المتسابقين وشعبة الهندسة المعمارية واتحاد المماريين المصريين (اللجنة الدائمة للمسابقات) فى الوقت المناسب بتاريخ ومكان اقامة المعرض العام وبتناج المسابقة مع صورة من تقرير هيئة التحكيم.

**مادة ٤٧**

عقب انتهاء المعرض العام يلتزم رب العمل/ منظم المسابقة عادة باعادة المشروعات غير الفائزة على نفقته إلا إذا - نصت شروط المسابقة على غير ذلك.

**ثامنا: تكاليف اجراءات المسابقة:****مادة ٤٨**

يتكفل رب العمل / منظم المسابقة بكل المصاريف المتعلقة بالمسابقة كاتعاب المستشار الفنى وهيئة التحكيم والمكافآت والتعويضات وكذلك معرض المشروعات وتكاليف الاذاعة والنشر وغيرها.

**مادة ٤٩**

يدفع رب العمل / منظم المسابقة اتعابا للمستشار الفنى للمسابقة ولهيئة التحكيم طبقا للجدول الخاصة بذلك والتي تضعها شعبة الهندسة المعمارية بنقابة المهندسين . \*

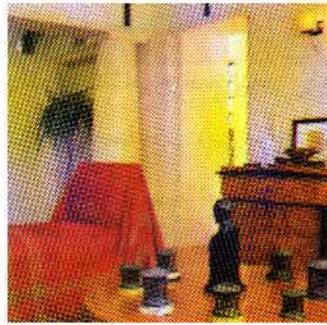
## تصميم داخلي



# منزل المعماري مايكل جريفز

يقع منزل المعماري الأمريكي مايكل جريفز في برنستون في ولاية نيوجيرسي وهذا المنزل هو نتاج سلسلة من التجديدات لمخزن يرجع تاريخه لعام ١٩٢٦. يعج المنزل بمجموعة فاخرة من الاثاث من طراز Biedermeier و يضم مجموعة من الأواني الفخارية

يرجع تاريخها الى العصر الاغريقي القديم ومجموعة أواني من الخزف الاسود النفيس وعدد من المشغولات الفنية المتنوعة الغربية. ولقد ظل مايكل جريفز يعانق الى وقت قريب في تصوير منزله اذ أنه كان يراه غير مكتمل حيث لم يضاف اليه اللمسات الأخيرة وهناك

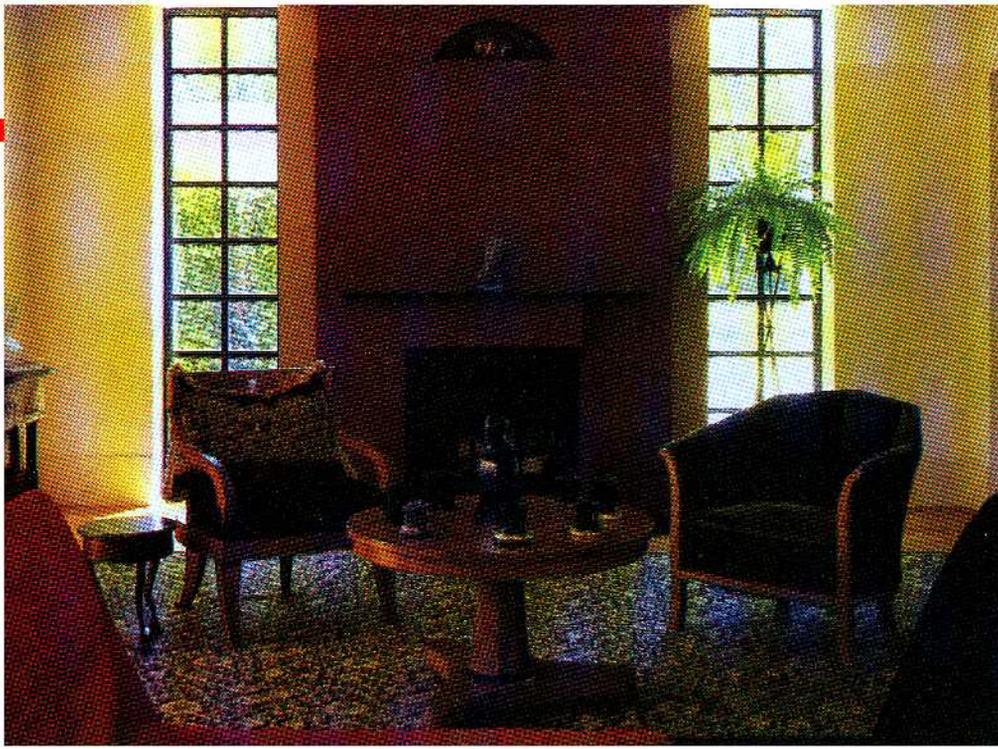


### غرفة المعيشة

بأسلوب مبهر ورائع وتتمتع جميع المساحات باستقبال ضوء النهار. هنا يصل (جريفز) بكل نجاح الى الاستقرار الذي دائما ينشده من الحياة والفراغات والمواقف او كما يقول المعماري في اشارة الى التفكيك "الديكونستركشن" انه اراد ان يجمع ما

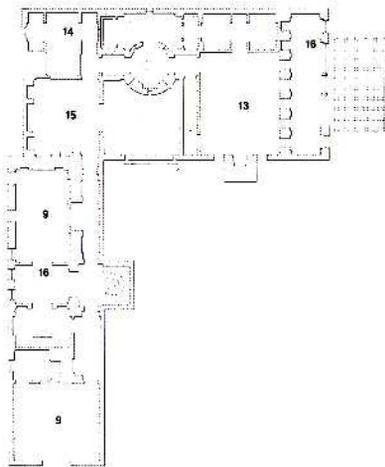
مصقول بروعة، ونتاج سنوات من رؤية ما يحيط به، حيث يمكن اعتبار المنزل أفضل وأدق أعماله حتى الآن. اذ أنه يحتوى على مساحات موزعة بنظام وترتيب دقيق مع وجود تناسب بين تلك المساحات ومراعاة جميع التفاصيل وقد استخدم اللون الاحادي

العديد من المميزات والخصائص التي أراد (جريفز) أن يعيدها إلى علاقة العمارة وجسم الانسان، وبعض الطقوس والشعائر، والبهجة والصخب حيث يؤمن بأن العمارة يجب ان تؤيد هذه الخصائص. كل تلك المميزات نجدها هناك في منزله، نتاج احساس وادراك



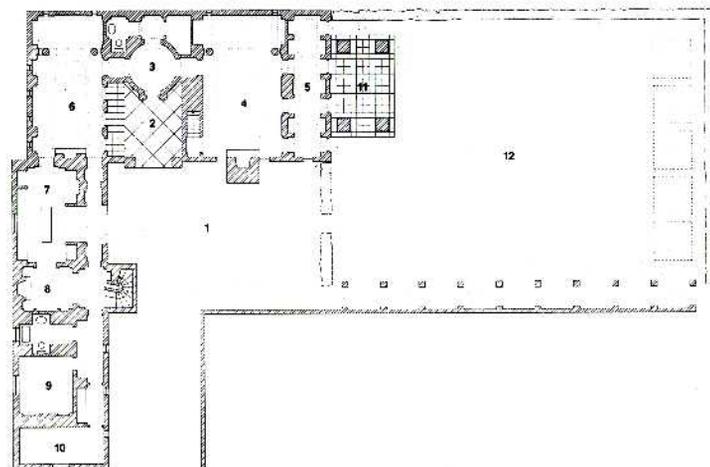
### غرفة المكتب

للعمل ٠٠ ثم يأتي جناح النوم الرئيسي ويعلو غرفة المعيشة وغرفة المكتبة. إتمدت الاضاءة الطبيعية في الدور الثاني على ثلاثة مناور أحدها فوق المكتبة والأخر فوق صالة المدخل، والثالث فوق حجرة الافطار مما يوفر الاضاءة الطبيعية والتهوية الجيدة. في جميع أرجاء المنزل لقد إمتان المنزل بالكلاسيكية، مع اختيار ألوان هادئة هي الأبيض بظلاله. لذلك كان مفاجأة للذين اعتادوا على تصميمات جريفز الداخلية التي تتسم بالألوان المتعددة. \*



مسقط افقي للدور الثاني

أما الضلع الأكبر فيتصل بغرفة المكتب حيث تمثل مزيجا من مباني القرن الثامن عشر والقرن التاسع عشر. وعلى الجانب الآخر من الطابق الأرضي نجد غرفة الطعام وهي تشبه غرفة المعيشة من حيث التصميم والنوافذ الطويلة الضيقة، وتتصل اتصال مباشر بالمطبخ الذي يتوسطها وغرفة الافطار. كما يوجد غرفة للنوم، وفي آخر هذا الجناح يوجد مخزن ويتوسط طرقة التوزيع السلم الذي يوصل للطابق الثاني. يضم الدور الثاني غرفتين للنوم وغرفة مكتب وغرفة



مسقط افقي للدور الاول



### غرفة النوم الرئيسية

فككه بعض اصدقائه من المعماريين بالاضافة الى ولعه بالأشياء التي لديها القدرة ان تحتفظ بأهميتها مع مرور الزمن وتدل على اهتمامه ليس فقط بالبيئة المحيطة به بل بالأشياء التي يصممها.

يتكون المنزل من طابقين إلى جانب حديقة كبيرة. يضم الطابق الأرضى صالة المدخل التي عولجت ببراعة من خلال فتحة دائرية بارتفاع الطابقين على هيئة روتندا أشبه بالشخشيخة العربية - ساعدت على تغلغل الضوء في كل أركان المدخل وخلقت نوعا من الاتصال الخارجي غير المباشر. كما يضم حجرة معيشة كبيرة ذات أسقف مقعرة وأعمدة توسكانية. وتحتوى على مدفأة تم طلاؤها باللون الأحمر الداكن، وعلى جانبيها نافذتين طوليتين بارتفاع الدور وتتصل غرفة المعيشة بحديقة المدخل من خلال غرفة المكتبة

- ١- فناء أمامي
- ٢- فناء داخلي
- ٣- ساحة المدخل
- ٤- غرفة معيشة
- ٥- مكتبة
- ٦- غرفة طعام
- ٧- مطبخ
- ٨- غرفة الإفطار
- ٩- غرفة نوم
- ١٠- مخزن
- ١١- جراج
- ١٢- حديقة
- ١٣- غرفة النوم الرئيسية
- ١٤- غرفة العمل
- ١٥- غرفة مكتب
- ١٦- فراغ مفتوح الى أسفل

# مبنى مصنع باء ألمانيا

المعماري Coop Himmelblau



السقف الطائر ومركز الطاقة إني اليمين ▼

▲ الركن الزجاجي والسقف الطائر فوق رصيف الشحن



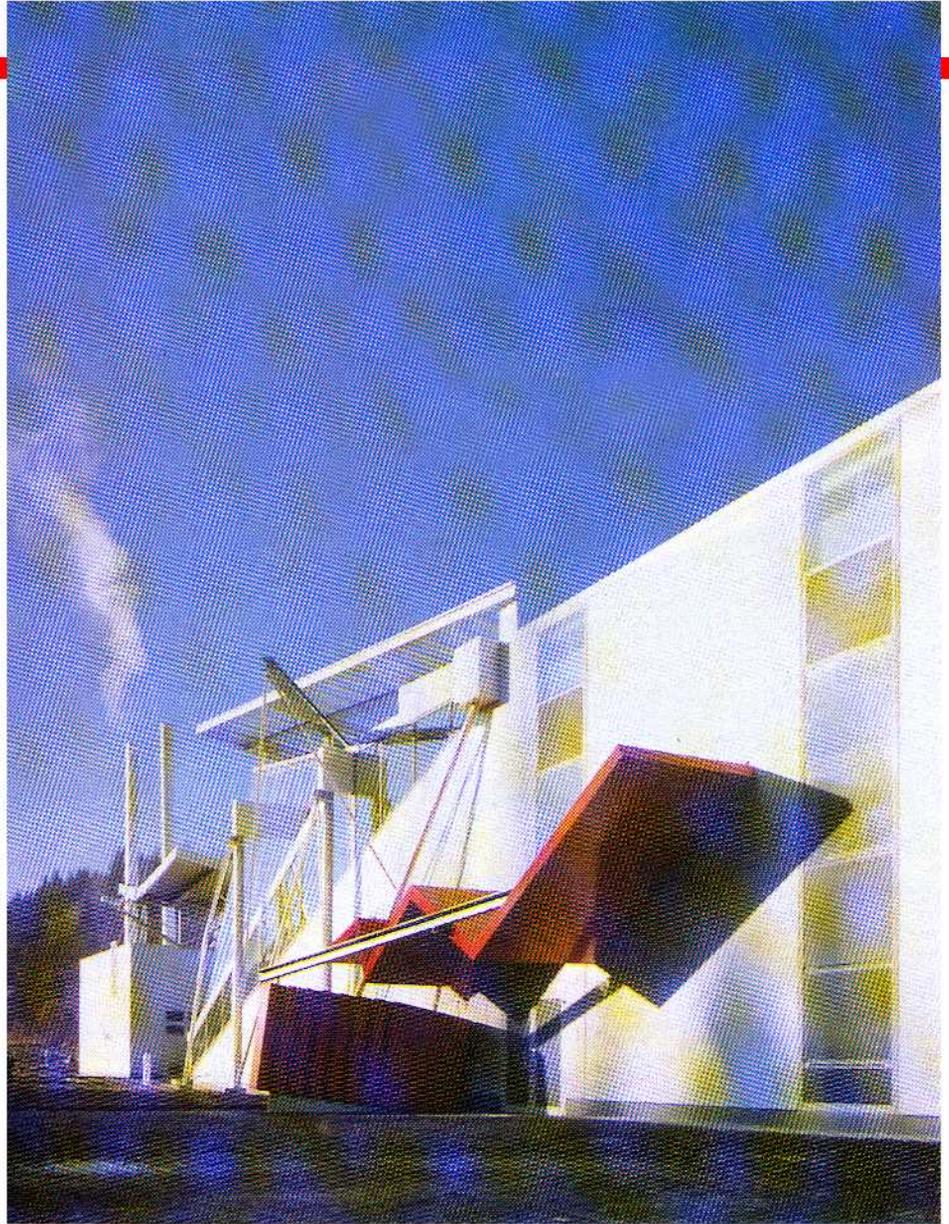
كان دور المعماري هنا هو خلق قطعة معمارية معبرة عن وظيفة المنشأ وهو مبنى مصنع. وقد اعتمد التصميم على فكرة تفكيك الحجم الى عناصر تحتية في الفراغ الذي يتم به الانتاج - وهو صالة الانتاج.

ويتميز المبنى بالعديد من العناصر التعبيرية مثل مداخن محطة القوى والكوبرى الذى يربط بين أجزاء المبنى والسطح الشراعى بالإضافة الى وحدات المكاتب والمعامل والمداخل فقد صممت جميعها على هيئة عناصر معمارية مستقلة ولكنها تعمل مجتمعة لتعطي للمجمع ككل شكل متميز يتكون من رأس وجسم.

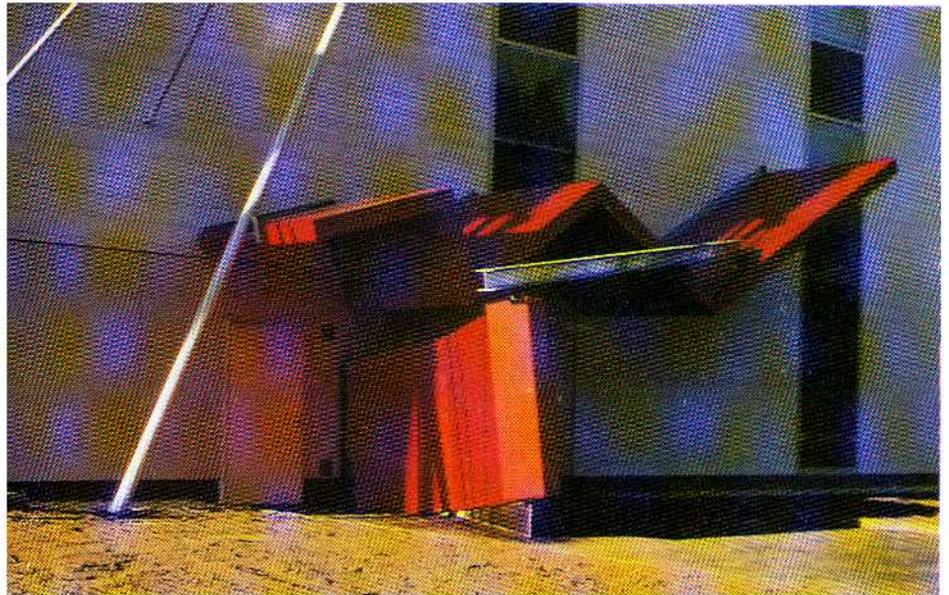
وتتمت معالجة مبنى القوى بأسلوب تشكيلي جمالي مبهرج مع اضافة شكلا متحركا للمداخن. كما تم تشكيل السطح على هيئة جناح، أما الركن الجنوبي والذي يضم المكاتب والمعامل فواجهته كلها من الزجاج وقد أعطت هذه المعالجات نوعا من التضاد مع صالة الانتاج التي عولجت بأسلوب بسيط مع طلائها باللون الأبيض. وقد تم تعزيز حركة الانتاج داخل المبنى بإضافة سطح متعرج أحمر اللون على الواجهة من الخارج ( ظل ) حيث تعطي نوعا من الديناميكية تعكس الحركة بداخل المبنى.

### وصف المشروع:

يتكون المصنع أساسا من جزئين رئيسيين هما: صالة الانتاج و مبنى القوى، ويتصلان عن طريق كوبرى يوصل بينهما. ويتصل بصالة الانتاج ثلاثة أروقة صغيرة وظلة كبيرة. وقد شيدت صالة الانتاج من هيكل معدنية وحمل سقفها على عشرين جمالونا وشيدت الأجزاء السفلى من الحوائط من الخرسانة المسلحة سابقة الصنع. أما الأجزاء العليا فهي من ألواح معدنية مستوية مركبة فى الاتجاه الطولى. ويوجد بالجانب الشمالى فجوات تسمح بنفاذ الضوء الى داخل المبنى بالإضافة الى شرائط من النوافذ الرأسية فى الجهة الجنوبية توفر كمية من الاضاءة داخل المبنى. وقد شيد الركن الجنوبى الغربى من المبنى على هيئة كتلة على شكل شبه منحرف من المعدن والزجاج وتخرقه جمالونات صالة الانتاج ككرة تمر بقطره.

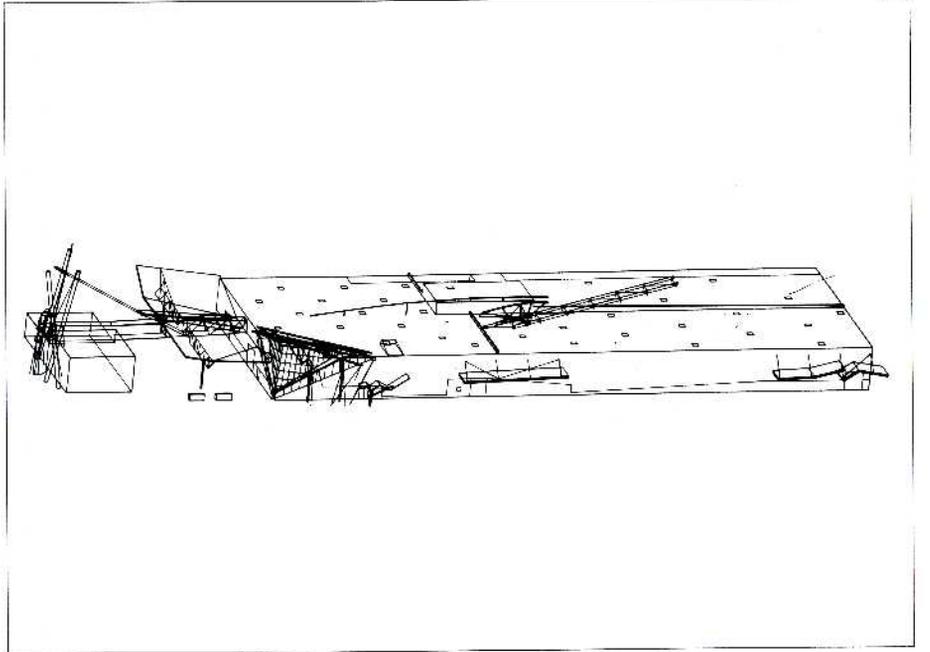


مدخل المصنع

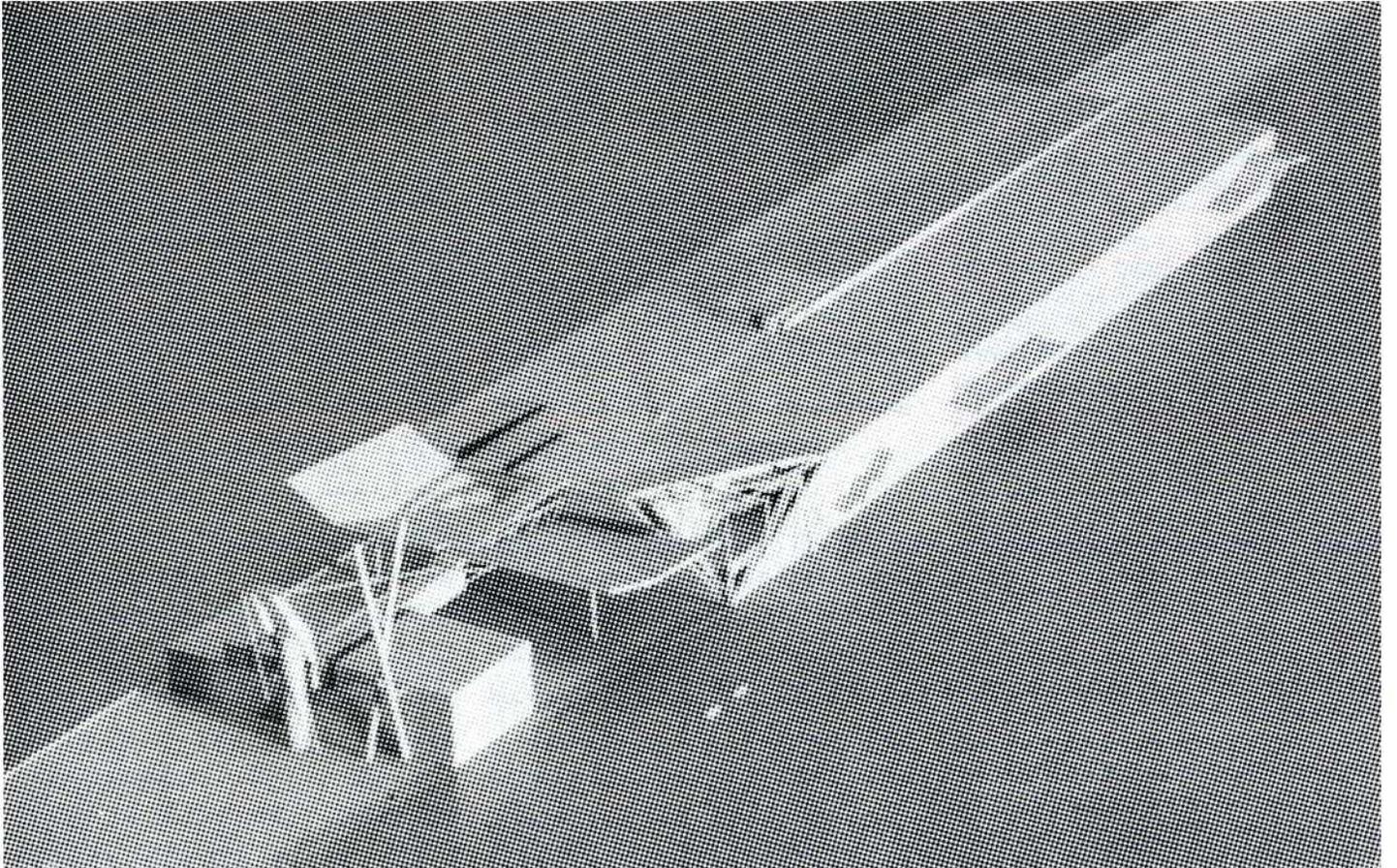


أما مبنى القوى فهو من الخرسانة المسلحة وحوائطه منفذة بنفس طريقة حوائط صالة الانتاج. ويعلو المبنى ثلاث مداخن مائلة مثبتة فوق المبنى عن طريق دعائم رأسية، بينما يقف أنبوب المدخنة حر الحركة بدون تثبيت وهو مصنوع من المعدن و الشبك.

وبالنسبة للكوبرى الذى يصل صالة الانتاج بمبنى القوى فيمر ثلث طوله تقريبا بطول سقف مبنى القوى ثم يلتف لأعلى مؤديا الى الصالة، ويغلى نصفه بنفس الألواح المعدنية التى تغطى مبنى القوى والنصف الثانى مغطى بالأواح من الاكريليك مثبتة فى الاتجاه الطولى. ويحمل الكوبرى جمالون مقلوب وزوج من الأعمدة. وقد ربطت عناصر الكوبرى والسطح ومبنى القوى جميعها بالمدخنة من ناحية الشكل وكذلك انشائها بواسطة وحدتى تثبيت كبيرتين.



ايذومتري لمبنى المصنع



مجسم لمبنى المصنع

## CPAS NEWS

\* Dr. Farouk Hosny, Minister of Culture, has donated 15,000 L.E. to support the activity and equipment of Alam Al-Benaa Magazine, for its leading role in the Arab Architectural work.

\* Dr. Abdelbaki Ibrahim and Dr. Mohamed Abdelbaki had travelled to the Kingdom of Saudi Arabia upon an invitation from Undersecretary of State for Ministry of Public Work and Housing, where Dr. Abdelbaki had given a lecture about "Architecture in Islam", during the evening of Islamic Architecture and Heritage among the activities of the National Festival of Janadria.

\* Dr. Abdelbaki also had given a lecture about "Argument of Architecture Between Individualism and Collectivism", before the Saudi Association for Urban Science in Riyadh, and a lecture about "The Problem of Building Architectural Thinking and the Educational Operation", before the Association - in Jeddah. Many Architects and people concerned with Architecture And Built Environment in the KSA have attended the lectures.

\* Dr. Abdelbaki has received an invitation from the Agha Khan Organization for Islamic Architecture to participate in the discussion about the Local Architecture in the Middle East which will be held in Amman, the capital of Jordan, on 25 & 26/4/1997.

\* Dr. Ahmad Refaat, Head of Sanitary Engineering Unit, had travelled to Muscat in the Sultanate of Oman, to give lectures in "Sanitary Drainage and Water Hygiene" during the training course organized by Eng. Amany El-Demiry, Head of Training Unit, for the sake of Ministry of Regional Municipalities and Environment.

\* Eng. Sami El-Hadary, Consultant of Electrical Engineering, has travelled to Yemen to look after the work going on in the four Faculties of Education in Yemen.

\* Eng. Sherif El-Gohary had made many tests on the process of manufacturing interlock bricks to use it as a new method to build houses for low-income people, as a part of his share in the works of the Central Association for Sheltering the Needy. He is also studying the way of fabricating the manual pistons manufacturing interlock bricks in Egypt, with testing the optimal design to manufacture ceilings in a suitable way for the society and Egyptian Environment.



د. عبدالباقي ابراهيم يلقى  
محاضرة في إحدى أمسيات  
الجمعية السعودية لعلم العمران

## أخبار المركز

النقاش التي تنظمها المنظمة عن العمارة المحلية في الشرق الأوسط والتي سوف تعقد بمدينة عمان بالاردن في الفترة من ٢٥ / ٢٦ ابريل ١٩٩٧ .

\* سافر الدكتور أحمد رفعت رئيس الوحدة الصحية بالمركز الى مسقط بدولة عمان لالقاء عدد من المحاضرات عن " الصرف الصحي وصحة المياه " وذلك من خلال الدورة التدريبية التي تنظمها م. أمانى الدميرى مسئولة التدريب بالمركز لصالح وزارة البلديات الاقليمية والبيئية.

\* سافر المهندس سامى الحضرى استشارى الهندسة الكهربائية الى اليمن لمتابعة العمل الجارى فى كليات التربية الاربع فى اليمن.

\* قام المهندس شريف الجوهري بإجراء عدد من الاختبارات على عملية تصنيع الطوب المعشق لاستخدامه كاسلوب جديد لبناء المساكن لنوى الدخل المنخفض وذلك ضمن نشاطه ومساهمته فى أعمال الجمعية المركزية لايواء المحتاجين كما انه بصدد دراسة أسلوب تصنيع تلك المكابس اليدوية التي تصنع الطوب المعشق فى مصر مع إجراء عدد من الاختبارات على التصميم الامثل لعمل الاسقف بأسلوب يتوافق مع المجتمع والبيئة المصرية.

\* تبرع الدكتور فاروق حسنى وزير الثقافة بمبلغ ١٥٠٠٠ جنيه لدعم نشاط وأجهزة مجلة عالم البناء وذلك تقديراً منه للدور الرائد الذى تقوم به المجلة فى مجال العمل المعماري العربى .

\* سافر د. عبد الباقي ابراهيم ود. محمد عبد الباقي الى المملكة العربية السعودية بدعوة من وكيل وزارة الاشغال العامة والاسكان حيث ألقى د. عبد الباقي محاضرة عن " العمارة فى الاسلام - جدلية وصف العمارة بالاسلامية " وذلك خلال أمسية العمارة الاسلامية والتراث والتي تنظمها الوزارة ضمن نشاطات المهرجان الوطنى للجنادرية. كما ألقى سيادته محاضرة عن " اشكالية العمارة بين الفردية والجماعية ( هل تصبح النظرية الاسلامية فى العمارة نظرية علمية) وذلك أمام الجمعية السعودية لعلم العمران بالرياض ومحاضرة عن " اشكالية بناء الفكر المعماري والعملية التعليمية ( ربط النظرية الاسلامية بالمشاركة فى العملية التصميمية) وذلك أمام الجمعية أيضا بمدينة جدة. هذا وقد حضر تلك المحاضرات عدد كبير من المعماريين والمهنيين بالعمارة والعمران فى المملكة.

\* تلقى د. عبد الباقي الدعوة من منظمة الاغاخان للعمارة الاسلامية للاشتراك فى حلقة

rus that has contaminated many architects. But like every virus it will go away.

**Z.G. DECONSTRUCTIONISM.**

**M.B.** Architecture is construction not de-construction. All styles will go but architecture will stay.

**Z.G. ALL BUT MY CLIENTS AND A FEW FRIENDS CONSIDER MY BUILDINGS OUT OF PLACE AND UGLY," THIS IS A QUOTE BY YOU, IN BOB STERN'S BOOK "MODERN CLASSICISM". DO YOU STILL THINK SO?**

**M.B.** I never said that. I do not remember, and I doubt that I would have said this.

**Z.G. YOU HAVE BUILT BOTH IN EUROPE AND NORTH AMERICA. HOW DO YOU COMPARE THE PERCEPTION OF YOUR WORK IN THE TWO CONTINENTS?**

**M.B.** Here the system is very different. It is much more technological. North America is a place of assembling things rather than construction. It reflects the organization of society.

**Z.G. YOU MENTIONED LAST NIGHT, AT THE LECTURE, THAT IN ONE OF YOUR OFFICE BUILDINGS, YOU BROUGHT THE CITY INTO THE BUILDING, RATHER THAN THE BUILDING TO THE CITY, CAN YOU ELABORATE ON THAT SUBJECT?**

**M.B.** I had a situation where there other buildings. I had to adjust the building to the city. I did it in such a way that the city entered the building. I created a void in the building to receive the city, and to enclose it in the same of urban space.

**Z.G. THIS IS YOUR SECOND DAY IN TORONTO. HOW DO YOU LIKE CANADA'S ARCHITECTURE?**

**M.B.** I have seen very little of Toron-

to, When you arrive you only get the spirit of Canada, but it is definitely a city of the seventies. It definitely needs corrections to make it more livable.

**Z.G. I LIKE TO KNOW YOUR OPINION ON CERTAIN FAMOUS PROJECTS, FIRST, THE AT & T BUILDING.**

**M.B.** It is not the best by Philip Johnson, I like the young Philip Johnson's work.

**Z.G. THE PORTLAND BY MICHAEL GRAVE.**

**M.B.** It is a model in grandeur. I would like to speak well of the good architects.

**Z.G. THE HABITAT IN MONTREAL.**

**M.B.** When it was done, It was a very important building. I saw some post modern building in Jerusalem, but I definitely like the Habitat by Moshe Safdie.

**Z.G. YOU WERE ONE OF THE JURORS OF THE NEW PARIS OPERA, HOW DO YOU LIKE THE BUILT PROJECT BY CARLOS OTT?**

**M.B.** I am not happy.

**Z.G. HOW ABOUT THE CONTROVERSY OF THE JURY'S CONFUSION BETWEEN CARLOS OTT AND RICHARD MEIER?**

**M.B.** The jury gave an opinion, but the minister made the choice.

**Z.G. WHAT WAS YOUR TOUGHEST PROJECT?**

**M.B.** Usually the smaller the project the tougher the project, like designing a chair. The most difficult is the next.

**Z.G. ANY DREAM PROJECT THAT YOU WOULD LIKE TO DO?**

**M.B.** I would like to do one in the city.

**Z.G. YOUR LAST WORD?**

**M.B.** Architecture is not an aesthetic, it is an ethical thing.

**SYNOPSIS**

**\* Subject of the Issue: Architectural Education Part 2**

It traces the stages of Architectural education from Le Corbusier to the Bauhaus final closing. (P.12)

**\*Projects of the Issue: - Hotel , Bali, Indonesia**

Arch. Kerry Hill Architects  
This new hotel in Bali is a skilful synthesis of tradition and modernity. It is a resort hotel located on a secluded beach in east Bali, Indonesia (P.16)

**-Funderwerk 3-A Factory, Germany**

Arch. Coop Himmelblan  
The design based on deconstructing the volume into sculptural elements within the production space. (P. 29 )

**\* Interior Design Michael Graves's House, Princeton, N.J, U.S.A.**

Arch. Michael Graves  
It was a warehouse built in 1926 by Italian stonemasons. For the past 15 years, Michael Graves has been renovated it. (P.27)

**\* Technical Article Built Environment and its impact on the visual Environment of Cairo City.**

Arch. Dr. Mohamed Shafey, Dr. Mohamed Nour El-Din and Dr.Wafaa Rashwan. (P.20)

**\* Profession Practice Rules and Regulations of organizing the Architectural Competitions.**

Arch. Maguid Kholousy (P.23)

ecture, into space. From this point of view, he is truly a character of the 20th Century, he was able to transform Neo Classic architecture into Modern architecture. So the historical importance of this man is very real. He is not related to the problems or issues of his kind, he had an incredible intuition of all the mechanical desires of man kind of the industrial society from this point of view, he is really one of the great personalities of our century.

**Z.G. WHAT KIND OF PROJECT DID YOU WORK ON WHILE YOU WERE AT HIS OFFICE?**

**M.B.** A hospital of Venice.

**Z.G. HOW LONG DID YOU WORK WITH LE CORBUSIER?**

**M.B.** I worked for 3 or 4 months in Venice before his death. He had a studio there. He did research there with his partners. After his death I still worked in his office in Paris. I had a relationship with Le Corbusier's partners and collaborators rather than with Le Corbusier himself.

**Z.G. YOU ALSO WORKED FOR LOUIS KHAN, WHERE DID YOU MEET HIM?**

**M.B.** In 1969, when he was asked to do the Palais de Congress, in Venice. I was asked to be the liaison between the City of Venice and Louis Khan through Joseph Materioli, a friend of Carlo Scarpa, the great architect. Louis Kahn said he needed the drawings of the floor plan. I was a boy, I was in Venice and studying there and I would send him everything he needed. When Louis Kahn came to present the project in Venice, it was easy for me to help. I worked with him for three weeks. We prepared together a show, a rather memorable one, in the Dueteshe Palace, in Venice. I helped him with all this exhibition he was preparing.

**Z.G. SO IT WAS A KIND OF COLLABORATION.**

**M.B.** Yes, we worked together, in this specific case also with his assistant.

**Z.G. WHO INFLUENCED YOU MOST IN YOU REAR LYCAREE?**

**M.B.** All the history of architecture, I started from a young Architect, studying at the Ticino School, which was very Wrightian. Then I met Le Corbusier and then Louis Kahn, Carlo Scarpa.

**Z.G. WHAT DO YOU THINK OF LE CORBUSIER'S PLAN FOR PARIS IN 1925?**

**M.B.** Basically it was a project of the thirties. It is not possible to judge it today, it was a project of great demolitions, of social grandeur, of great perspectives, it was made for 3 million people with a heroic ideal of architecture of the great elegance, with great green spaces.

Today, it is difficult to criticize it, but you have to read it as architecture. It is too easy to critique it today, it does not even make sense, because 60 years have gone by. Architecture is also the daughter of its own time.

It is silly to critique today after seeing a copulation of 60 years of architecture. We cannot just blame him for the interpretation given later. It is like judging a historical moment with today's parameters.

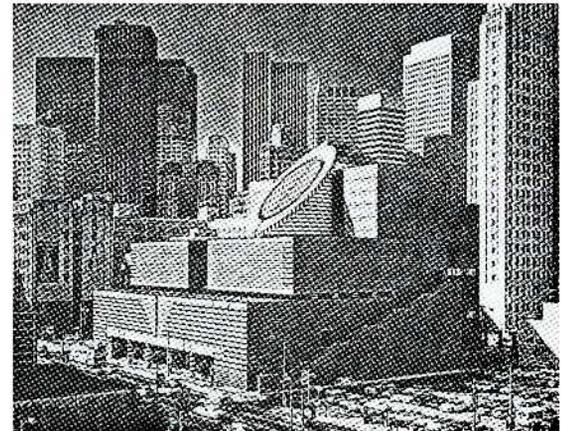
**Z.G. DID YOU MEET FRANK LLOYD WRIGHT?**

**M.B.** No, but I met his work.

**Z.G. IN 1976 YOU WERE A VISITING PROFESSOR AT THE POLYTECHNICAL SCHOOL OF LAUSANNE IN SWITZERLAND. DO THE**

**SCHOOLS OF TODAY, HAVE THE ABILITY TO HELP MOVE THE ARCHITECTURAL STUDENTS BEYOND THE STYLES OF ARCHITECTURE. THAT WE FOLLOW NOW, AND WHAT DO YOU THINK OF THE EFFECT OF THE COMPUTER ON EDUCATION?**

**M.B.** Schooling in my opinion has succeeded to control the great contradictions of our time. So far, it has



**Museum of modern art , st. Francisco**

answered in a very technical way, but has not realized that real problems, are the humanistic problems. School has looked for solutions, but the beauty of the school in my opinion is instead of asking questions, it raises problems. The schools have to reflect on the text of the moment, the disciple can truly interrogate itself. Regarding the computer, it is only a tool. It cannot do anything by itself. You have to use this tool well or badly.

**Z.G. CAN YOU DESCRIBE THE MORBIO INFERIORE SCHOOL, THAT WAS ONE OF YOUR EARLY PROJECTS, BACK IN 1972?**

**M.B.** It is a structure which is very long, 100 meters, the geometry is very strong, which conforms to the landscape which is very organic, so I do not think I really followed the landscape, there is a contrast.

**Z.G. ALL YOUR WORK, SO FAR, IS MODERNISTIC, THERE HAVE BEEN LATELY SOME CONTEMPORARY ARCHITECTURE MOVEMENTS THAT DOMINATED THE DESIGN FIELD. I WOULD LIKE TO GET YOUR OPINION ON SOME OF THEM, STARTING WITH POST MODERNISM.**

**M.B.** Post-modernism is a virus. A vi-

**DIALOGUES  
AND  
INTERVIEWS WITH  
MASTERS  
OF  
CONTEMPORARY  
ARCHITECTS**

By : Zak Ghanim



Mario Botto

## MARIO BOTTO

TIME: 9:30 A.M.

DATE: FRIDAY, SEP. 15, 1995

LOCATION: LIBRARY, THE ITALIAN CULTURE CENTRE

ADDRESS: 469 HURON ST., TORONTO, ON. CANADA

INTERPRETER: DR. FRANCESCA VALENTE, DIRECTOR OF ICC.

**Z.G. LAST NIGHT, AT YOUR LECTURE AT THE DESIGN EXCHANGE IN TORONTO, YOU MENTIONED THAT YOU WANTED TO BE AN ARCHITECT, EVEN IN YOUR CHILDHOOD, HOW DID THAT COME ABOUT?**

**M.B.** It is a passion without any rules. It is like falling in love. I knew that I wanted to build. I knew that I was much more at ease with the images rather than with sound. Therefore, from this point I looked for an activity where images becomes the filter of so many other things, and then every thing followed very smoothly. There are no difficulties where there is a will.

**Z.G. IN 1965, WHILE YOU WERE A STUDENT, YOU WORKED FOR LE CORBUSIER, CAN YOU TELL ME ABOUT YOUR EXPERIENCE IN WORKING WITH THIS MASTER?**

**M.B.** Le Corbusier is to architecture what Einstein is to Physics. You can love him, but you have to come to terms with him. Le Corbusier was able to transform the political, or social events in architecture. Every occasion from the post war construction, gave the view of new capitals, it is a modern organization of space of the life of modern man. Le Corbusier, in a way, is a sacred monster. He is an icon, because every time he could transform the demands of man in archi-

### BIOGRAPHY OF MARIO BOTTO

**M**ario Botto was born on April 1st, 1943 in Mendrisio-Ticino, Switzerland, where he attended Genestrerio school and Mendrisio secondary school.

From 1958 to 1961, Mario Botto apprenticed with Carloni and Camenisch Architects in Lugano, Switzerland, then attended the Art College in Milan, Italy from 1961 to 1964. In 1964 he entered the "Istituto Universitario di Architettura" in Venice, Italy, where he studied until 1969. During his university years, as a student he did practical work in the studio of Le Corbusier, working on a new hospital project, in Venice, Italy with Jullian de la Fuente and Jose Oubriere.

Mr. Botto collaborated with Louis Kahn in 1969, for the exhibition of the new project for The Congress building in Venice, Italy. That year also he graduated at the UIA, Venice, the examiners were Carlo Scarpa and Giuseppe Mazzariol, then started his own activity as an architect in Lugano, Switzerland.

In 1976 Mr. Botto was a visiting professor at the "Ecole Polytechnique Federale" in Lausanne, Switzerland. In 1983 he became an Honorary Fellow of the BDA (Bund Deutscher Architekten). An Honorary fellowship of the AIA (the American Institute of Architects) soon followed in 1984.

In 1985 he won the "Beton" Prize for architecture, in Zurich; Switzerland, and the "Chicago Architecture Award" in 1986. In 1989 he was given the "Baksteen Award" of The Royal Dutch

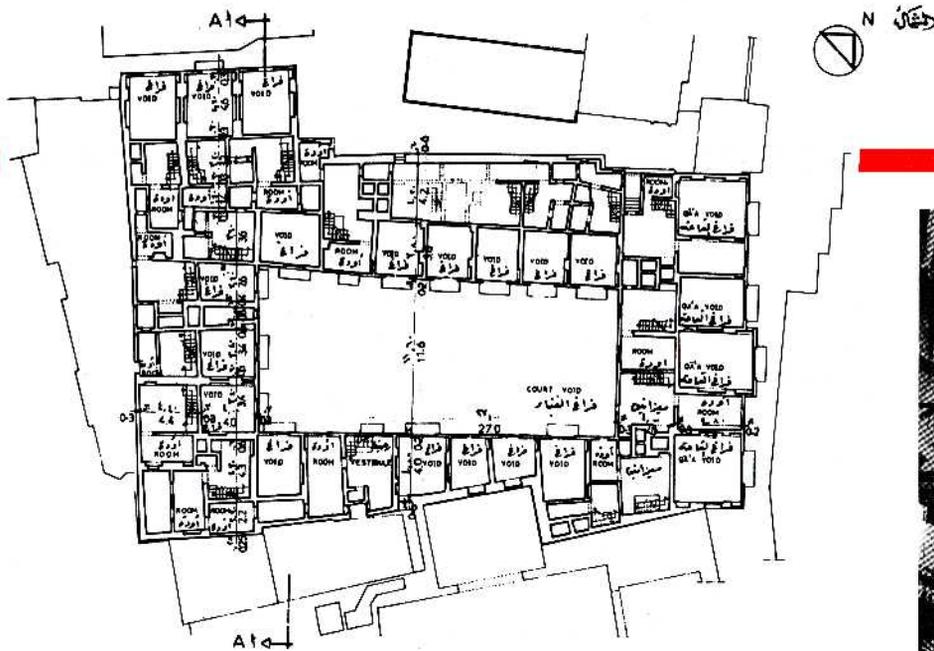
organization, in the Netherlands. Also, presented in the same year, was the CICA Award (International Committee of Architectural Critics) Buenos Aires, Argentina in occasion of the International Biennial of Architecture.

From 1982 till 1987, he was the member of the "Swiss federal Commission of Art". In 1987 he was a visiting professor at the Yale School of Architecture, New Haven Connecticut, USA. In 1989 he became an Honorary professor at the "Escuela de Altos Estudios del CAYC," Buenos Aires, Argentine.

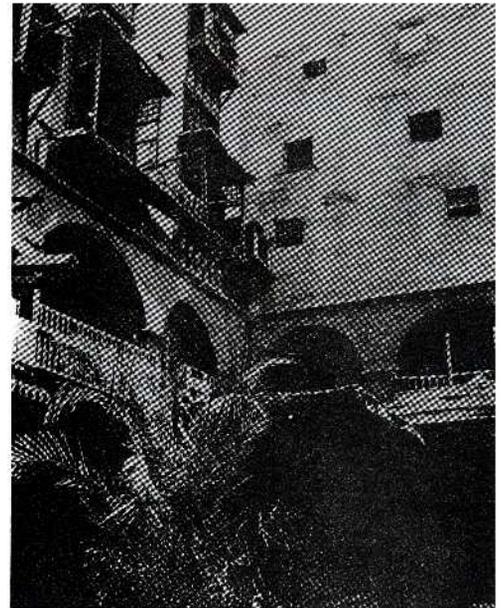
In 1991 he became a member of the "Academie d'Architecture," Paris, France. He received the "Iside e Cesare Lavezzari, Chiasso, Switzerland, in that year, also.

An Honorary Fellowship to the "Accademia di Belle Arti di Brera," Milan, Italy was to follow in 1993. In addition to the "Marble Architectural Award," Carrara, Italy, along with the CICA Award (International Committee of Architectural Critics) Buenos Aires, Argentina in occasion of the International Biennial of Architecture.

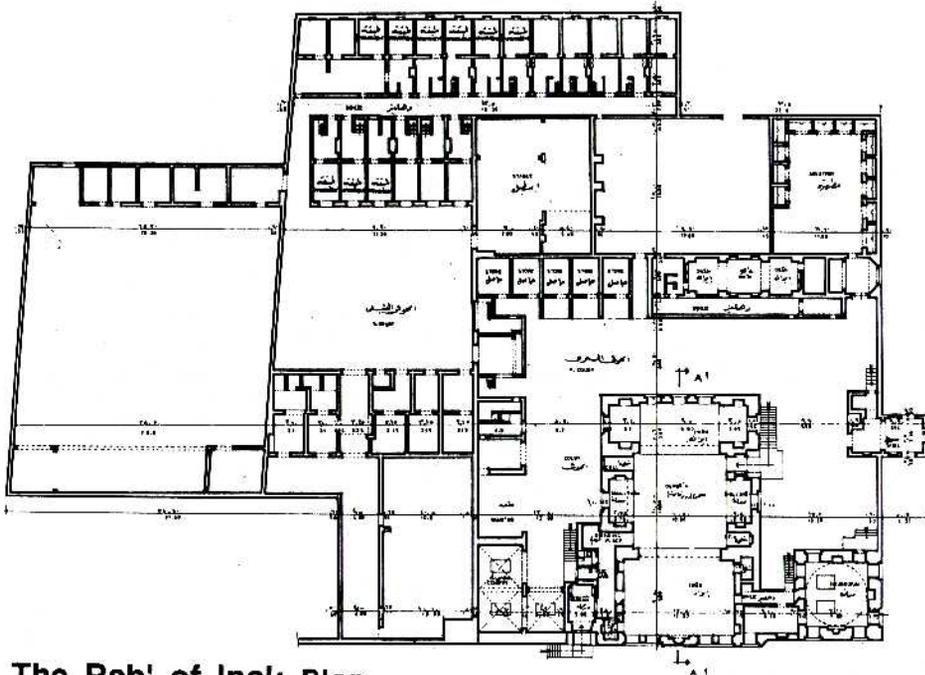
An Honorary Fellowship of Cam-Sam (Colegio de Arquitectos de la Ciudad de Mexico-Sociedad de Arquitectos Mexicanos) was given to Mario Botto in 1994, and in 1995 a Merit Award for Excellence in Design-AIA, California for the San Francisco Museum of Modern Art in association with Hulmuth, Obata & Kassabaum, Inc



Wakalat Bazar'a; The Courtyard



Wakalat Bazar'a; Plan



The Rab' of Inal; Plan

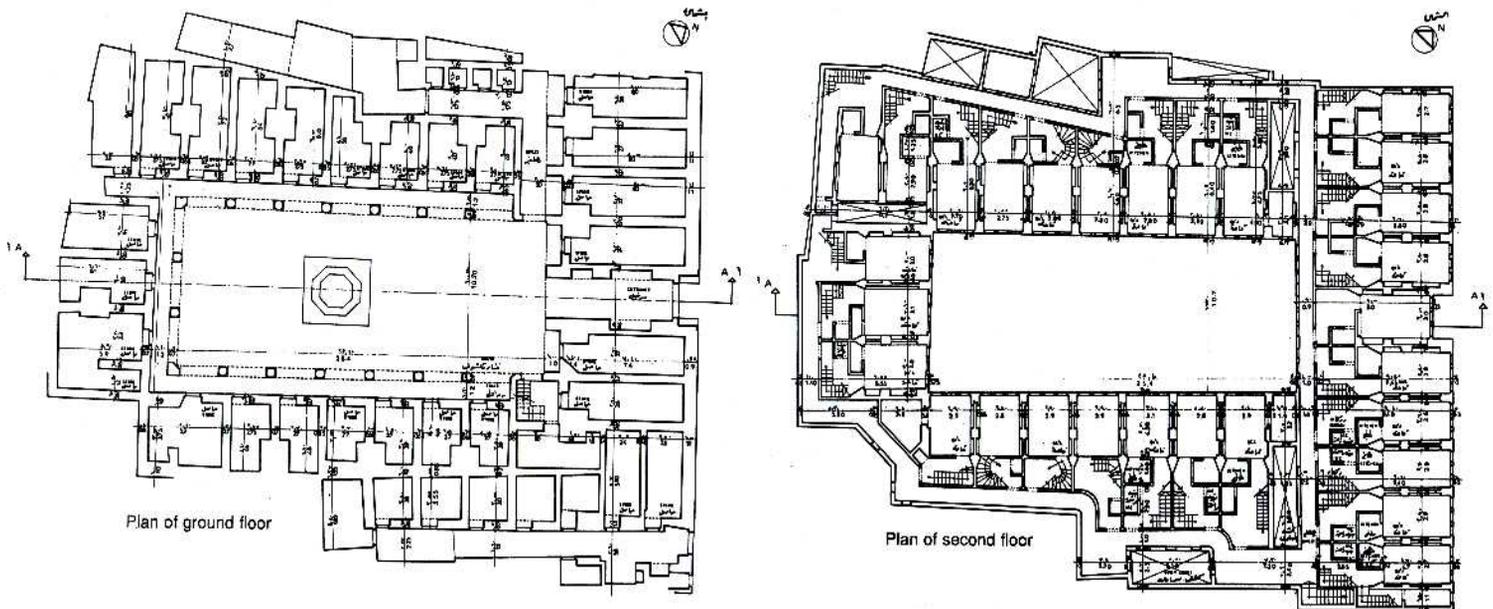
**Elevations**

The rab' elevation consisted of a repetition of typical window corresponding to one apartment. The typical Mamluk arrangement consisted of two rows of triple windows for each unit. The rab' of Qaytbay at al-Azhar, 1477 AD is an example of this organization. There were originally two levels of duplex apartments, of which only one remains. The rab' of Qaytbay at Bab al-Nasr, 1480 AD had a similar organization but with a variation. The three lower windows of each unit were substituted by a single window. Another example is the rab' of al-Ghuri at al-Azhar, 1504 AD, which had the typ-

ical two rows of triple windows. In addition, it had a row of mashrabiyyas for the upper level of the triple unit. In the Northern Cemetery, another trend prevailed, a long central window was flanked by two smaller ones. This arrangement was applied in all the rab's in this area like the rab' of Inal, 1451-61AD and the rab' of Qaytbay, 1474 AD. Until the early Ottoman period, the typical triple windows arrangement was still used, as in the rab' of al-Tibbana at Suqal-Silah, 1522 AD. In later examples, the triple windows reduced to double or single windows, like the rab' Qizlar at al-Hilmiyya, 1648-9 AD.

**Conclusion.**

After this brief presentation of the rab' there are two points that I would like to maintain. The first is the persistence of the type through around 350 years with only minor variations. Andre Raymond, through his analysis of Ottoman documents, estimated that by the end of the 18th century, 15,000 persons live in rab's out of the 250,000 total population of Cairo then, that is around 13% of the population. This indicates that the rab' in the Mamluk period had reached a model which was so efficient that it did not need to be further developed. Secondly the rab' can be seen as a miniature copy of the large houses of the elite. It was meant to provide an agreeable, yet affordable dwelling for the lower-middle class. And last but not least, the concepts applied in the design of this old dwelling type are strikingly modern. The use of a modular unit, the idea of the duplex with a double-height area, the arrangement of the plan to minimize drainage cost and the use of the roof are all modern concepts applied nowadays in similar types of projects. In fact, it is modernity, I think, that gives the rab' its exceptional significance.



## Wakalat al-Ghuri

tangle. The lower level contained the vestibule, the main living space and some utilities. The main living space was a double-height. It can be considered a reduced version of the qa'a, the typical living space of the Cairene house. It consisted of an iwan, the main sitting area, and a durqa'a, a smaller space used for circulation. The iwan was usually one step higher than the durqa'a. Utilities included a latrine, a kitchen, a staircase and optionally a store room, a sleeping room (khizana nawmiyya) or a water jar recess (mazmala). The upper level contained sleeping rooms and some of the utilities. There were typically two levels of windows on the main living space to allow sufficient ventilation and light inside the units. The roof was divided by high walls into private parts, corresponding to the units below. Thus, each unit had a private open terrace. The structural system was not the regular bearing-wall system. Instead, the wooden ceiling was supported on massive piers (Fig.2). The walls between them were not structural but merely partitions. The units were arranged

so that the latrines of each two units are attached, thus they drain into one chute in the wall.

### How Were These Units Arranged in the Plan?

**There were two types of the rab'.**

The first type was free-standing, in which the units were arranged along the street. In this case, the ground floor contained either a row of shops or residential units (Fig.3, a & b). The second type was built above a commercial structure like a wakala (a market place). In this case, the wakala occupied the ground floor, and sometimes a mezzanine, and the rab' was on the upper storeis (fig.3, c).

### Examples

#### Plans

The rab' of Inal in the Northern Cemetery, 1451-61 AD is an example of a free-standing rab'. It is on the north-western side of the religious complex. Being in the cemetery,

there was no restriction to the plot shape, thus the units were regular rectangles. The rab' of al-Ghuri in Al-Azhar, 1504 AD was built above a wakala, the living units were arranged around its court. Despite the irregularity of the plan outline, the main living space of each unit is a regular rectangle, the irregularity is handled in the services area. Each unit was a triplex, a type that was not very common. The upper level occupied the whole area of the unit and overrode the corridor. The units over-looked the street whenever possible, which contradicts with the idea of the introvert nature of Islamic houses. Access to the rab' units was through a separate entrance, via a staircase then a corridor. There was no connection between the rab' and the wakala below. The rab' of Bazar'a in Gammaliyya, 17th century AD is an Ottoman example. It was also built above a wakala. Although about a century later, the units still had almost the same plan. Yet, the units were irregular compared to the previous Mamluk examples. The units also opened into the street wherever possible.

during the Mamluk and the Ottoman periods, 15th-18th centuries. Many texts mention the existence of tenant buildings in Cairo at a much earlier date. For example, Nasiri Khusraw, in his description of Cairo in the 11th century, mentions tenant buildings that sheltered up to 350 dwellers. Yet, the rab' in the specific sense of a rental block consisting of typical multi-level units is not documented before the Mamluk period. Before discussing the main features of the rab' and its development, there is an important question to be answered, that is, "Who lived in the rab'?"

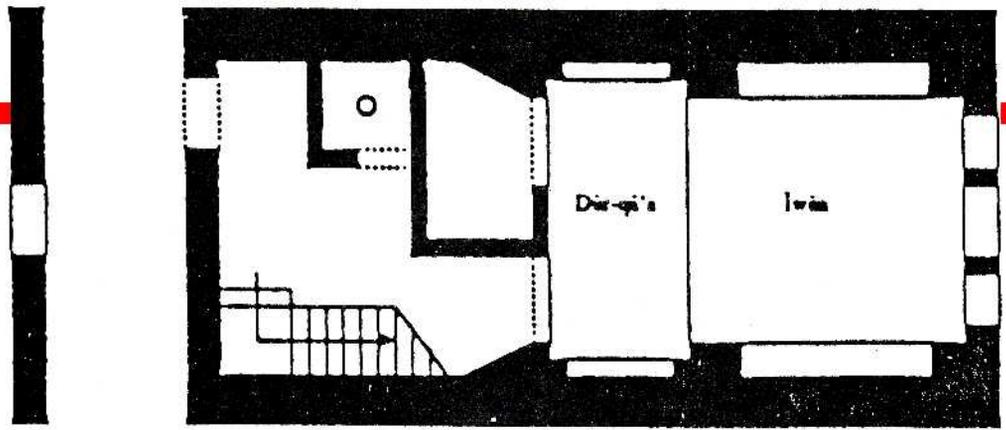
### Who lived in the Rab'?

From the accounts of medieval Arab historians, we know that the emirs and rich merchants lived in large houses that they owned. The upper-middle class also had their own houses, though they were smaller. But these historians rarely mention middle-class housing. However, from the valuable collection of documents we have in Cairo, including contracts, endowment deeds and the archives, we know that the members of the lower-middle class lived in rab's. These included, for instance, artisans and small shopkeepers. Also from the documents, we know that rab's were built either as waqfs, that is, endowments for religious purposes, or as a kind of private investment. This means that their revenue was quite substantial. Therefore, they were not affordable for the poor.

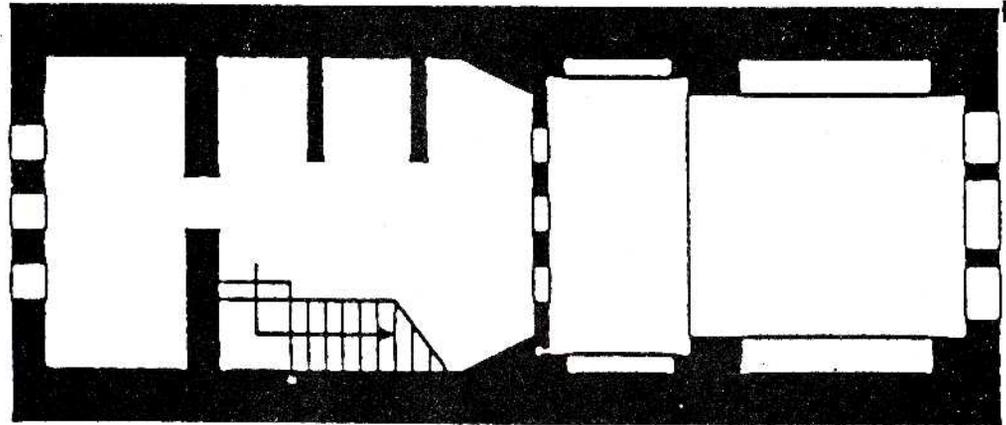
### The Main Features of the Rab'

#### The Typical Unit Plan

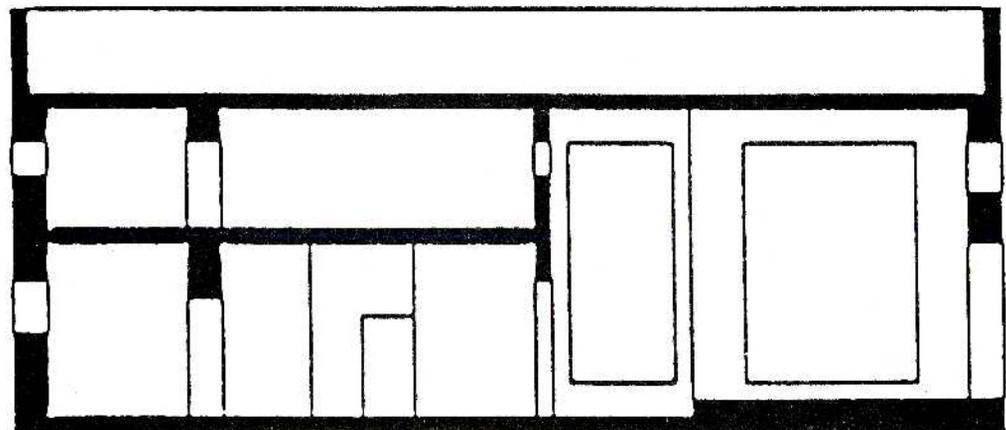
The rab' consisted of an arrangement of typical living units (fig.1) Each unit was an apartment on two levels. Its shape was roughly a rec-



A: Entry level.



B: Mezzanine level.



C: Section.

Figure 1

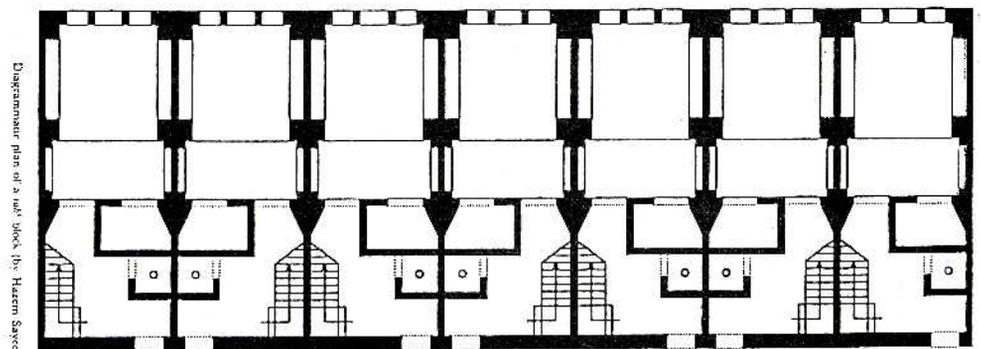


Figure 2

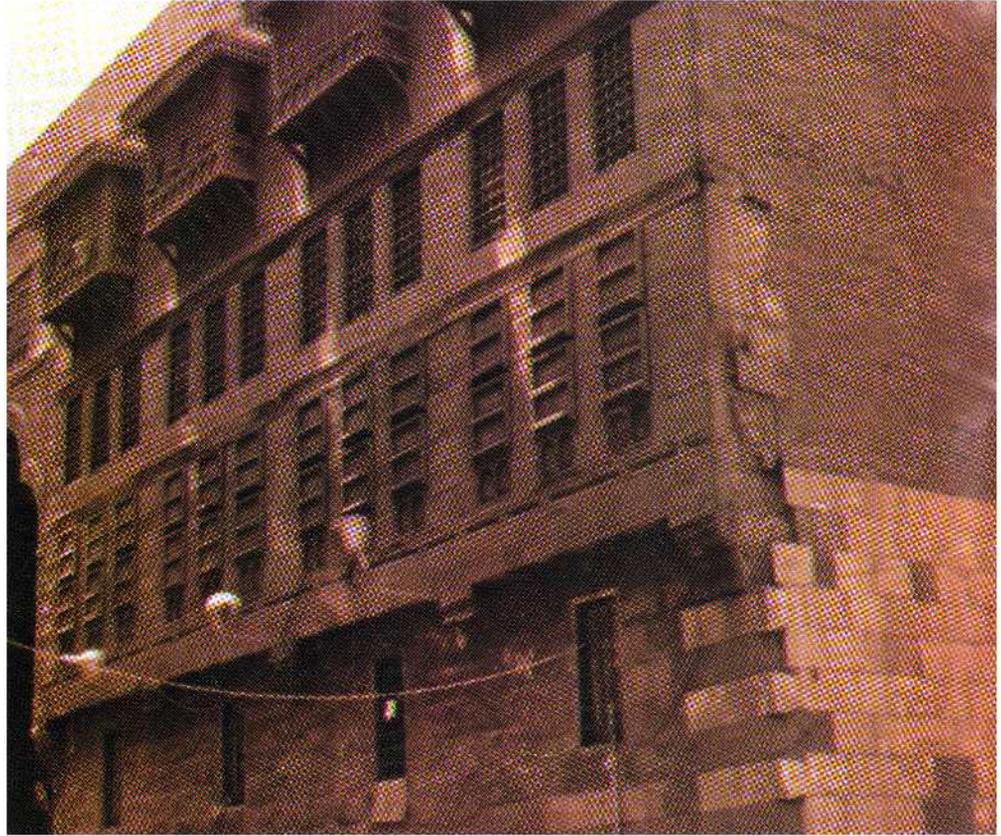
# THE RAB'

## A Collective Cairene Dwelling Type

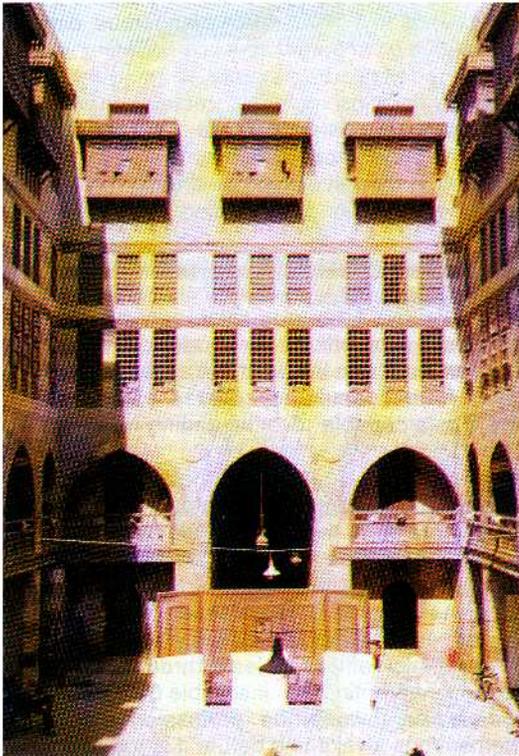
Arch. Ahmed Hassaballah, AUC

### Definition and Historical Background

If I told someone who is not familiar with the domestic architecture of Cairo about a residential building of which each unit is a duplex apartment, he would think that I am talking about an example of modern architecture. In fact, this is the description of an old Cairene dwelling type, namely the rab'. The word *rab'* is derived from the Arabic root *raba'a*, which means to dwell. So the rab', generally, means a dwelling or a home. Yet, in medieval documents, it was used to denote a specific type of dwelling, that is, a multi-unit rental block, common in Cairo



Wakalat al-Ghuri; Main Facade



Wakalat al-Ghuri; Court Yard



Wakalat Qaytbay

# ALAM AL BENAA

A MONTHLY ON ARCHITECTURE

Establishers: DR. Abdelbaki Ibrahim  
DR. Hazem Ibrahim  
1980

Published by :  
Center for Planning and Architectural  
Studies, CPAS  
Prints and Publications Section

Issue No (189) April, 1997,

## Editor-in-chief :

Dr. Abdelbaki Ibrahim

## Assistant Editor-in-chief :

Dr. Mohamed Abdelbaki

## Editing Manager :

Arch. Fatma Helaly

## Editing Staff :

Arch. Sahar Yassien

## Assisting Editing Staff :

Arch. Lamis El-Gizawy

## Distribution :

Zeinab Shahien

## Secretariat :

Soad Ebeid

## Editing Advisors :

Arch. Nora El-Shinawi

Arch. Hoda Fawzi

Arch. Anwar El-Hamaki

Dr. Galila El-Kadi

Dr. Murad Abdel Qader

Dr. Magda Metwaly

Dr. Gouda Ghanem

Arch. Zakareya Ghanim (Canada)

Dr. Nezar Alsayyad (U.S.A.)

Dr. Basil Al-Bayati (England)

Dr. Abdel Mohsen farahat (S.A.)

Arch. Ali Goubashy (Austria)

Arch. Khir El-Dine El-Refaai (Syria)

Dr. Ahel Yassien

## Prices and Subscription

Egypt	P.T.350	L.E.38
Sudan & Syria	US\$2.0	US\$24
Arab Countries	US\$3.5	US\$42
Europe	US\$5.0	US\$60
Americas	US\$6.0	US\$72

All orders for purchase or subscription must be prepaid in US dollars by cheques payable to Society for Revival of Planning & Architectural Heritage.

## Correspondence :

14 El-Sobki St., Heliopolis

P.O.Box: 6-Saray El-Kobba

P.C.:11712, Cairo - EGYPT (A.R.E.)

Tel: 670744 - 670271 - Fax: 2919341

E-mail : Srpah @ idsc. gov.eg

## EDITORIAL

# ORGANIZING URBAN CONSULTANCY WITHIN THE GATT FRAMEWORK

Dr. Abdelbaki Ibrahim

Among the principles of the GATT which seeks to liberate trade between nations, there is a principle related to unrestricting the assignment of consultative work. Some states have postponed applying the terms of the agreement until their conditions are settled. Such states were granted a convenient grace period till the year 2000 after which a trade race concurrent with the consultative race will start, any consultancy anywhere will submit its technical and financial bids for any project announced by varied countries. Hence real rivalry will begin between the consultancy offices in both developed and developing countries. Foreign offices will be entitled to establish their own affiliates inside countries such as the Arab states.

Competition among consultancy offices will be confined to production efficiency and low costs - a field in which the developed states proved to be more advanced than the developing ones. Hence the arab consultancy offices will be forced to adopt themselves to such new circumstances, either by upgrading their performance so as to reach the competitive level with the foreign offices or by remaining unchanged, working in small projects and ultimately lose the local market before the foreign rivalry. So far, most of the Arab consultancy offices bear this in mind. Most of them are still working within the traditional framework of architectural production as to design, or planning, or monitoring the execution, or project management. In Addition to moving within the limited frame of small projects - a matter which is no longer appropriate under GATT that needs great consultative formations fulfilled at the highest level of organizations performance and production so that they can withstand the strong competitiveness.

The problem is not confined to competing with foreign offices in the consultative market in the Arab states. However, it extends to a much more dangerous dimension when there is an increase in the volume of imports especially building materials and building fittings from the developed states that started invading the Arab states with their modern products such as finishing materials, modern chemicals, technical fittings, insulating materials, carpentry, sanitary works, flooring materials - all these constitute nearly 65% of the building components.

All this is considered a part of the invasion of the developing countries that fail to reach with their products in the field of construction and building - the exporting level attained by the developed countries.

However, if the Arab consultancy offices have the opportunity now to adopt their positions and upgrade their performance so that they could withstand the foreign rivalry, it is difficult to predict the high level the Arab production can attain in respect of materials and building fittings unless such offices cooperate with each other to confront the anticipated economic invasion from the west embodied in its technically advanced exports. Likewise, Arab consultancy offices should show solidarity to create strong consultative fronts capable of withstanding consultative invasion within the GATT framework.

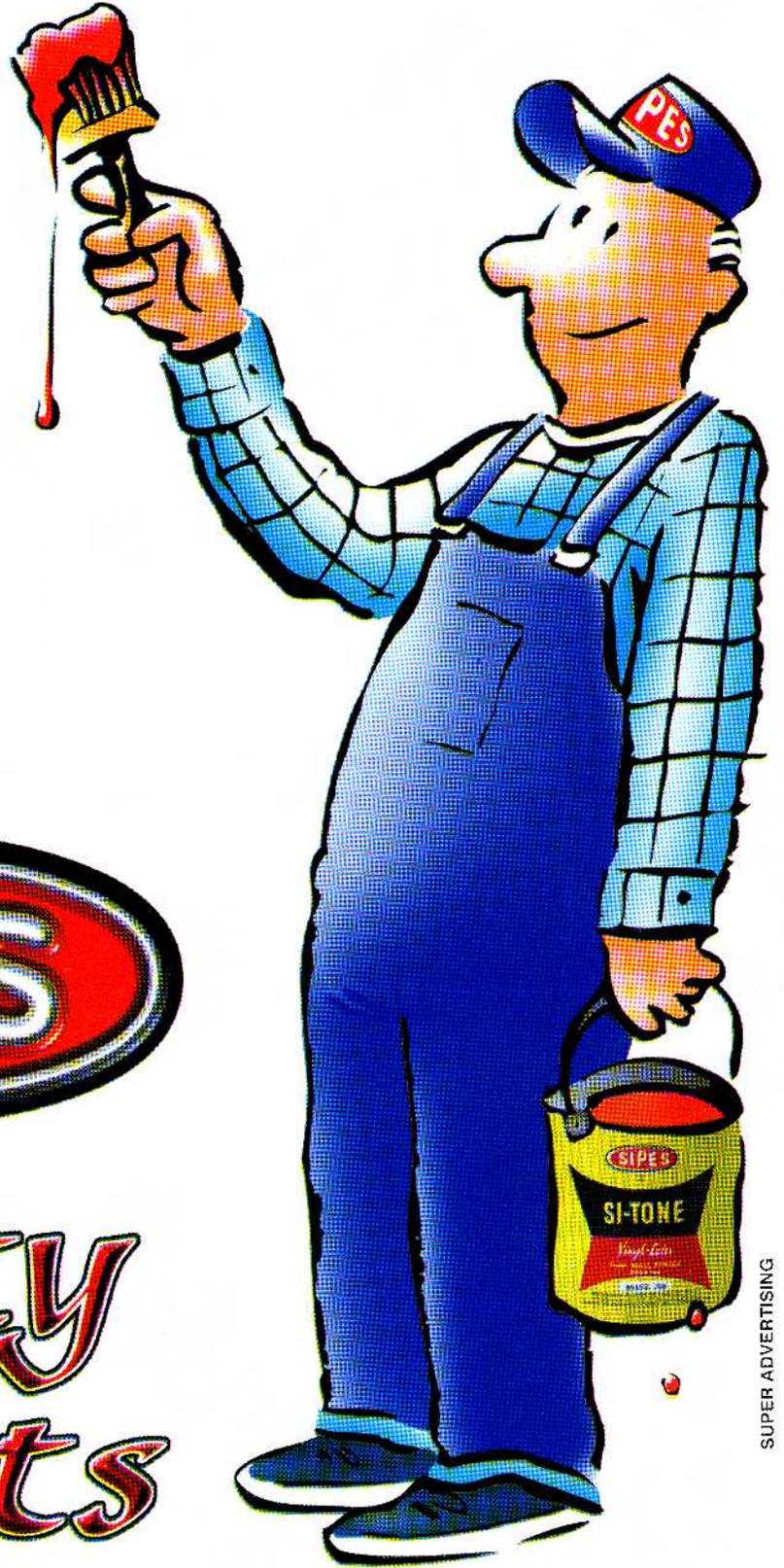
The pen has run dry due to constant calls for bringing together the Arab architects whether in a union, or an organization, or a conference that brings them closer. Alas, the reaction of the Arab architects is not up to the level of responsibility. The GATT danger is inevitably approaching; the Arab Cosultancy offices have to get up and act in concert to confront this danger. Truly, the Union of the Engineering Consultants, an affiliate of the Arab Engineers Union, is established. However, this union neither played a significant role nor manifested an efficiency in strengthening the relation between the Arab Consultancy offices at least through a conference to unite them and to study means of confronting the inevitable GATT danger. The Arab architects have a huge responsibility towards the profession and themselves - a matter which requires a tremendous awakening before it is too late and before the Arab architect finds himself on the periphery of the architectural movement if it is adopted by non Arabs within the framework of the GATT. Consequently, a word of warning is due concerning the winds of GATT which are about to uproot green and Land alike, whereby the Arab architect will be a miserable indtruder. May God bear witness; I hereby warn you.

# برويات سايبس

الله  
يهور!

SIPEES

Quality  
Paints



SUPER ADVERTISING

الشركة العالمية للبرويات (ش.م.م.)

الإدارة: ٢٢٢ شارع الحجاز - مصر الجديدة - الدور الثالث. ت: ٢٤١ ٩١ ٤٤ - ٢٤١ ٨٢ ٤٤ فاكس: ٢٤٢ ١٧ ٠٥

المبيعات: ٢٢٢ شارع الحجاز - مصر الجديدة - الدور الأول. ت: ٢٤٥ ٨٠ ٦٤

المصنع: العاشر من رمضان - المنطقة الصناعية A1. ت: ٣٠٦ ٤١٠ / ١٥

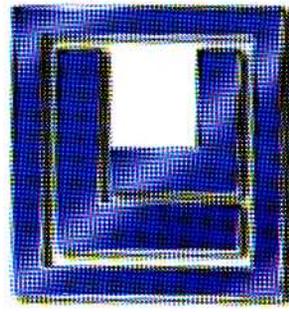


THE WORLD IS YOURS

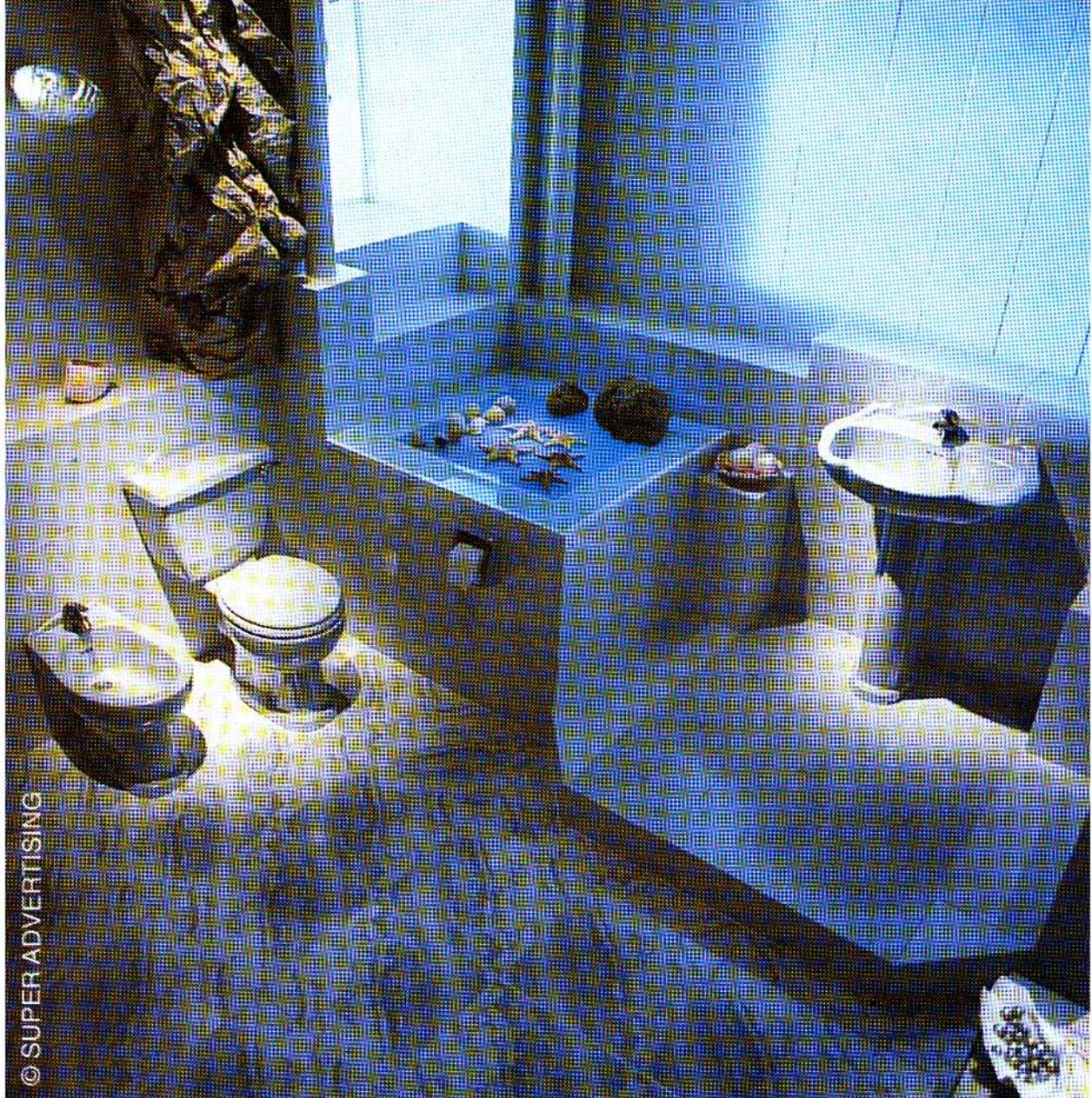
مصر للطيران  
EGYPTAIR



# lecico



# ليسيكو



## — من وحى الخيال —

Factory & Head office : Khorshid - P.O. Box 358 Alexandria , Egypt  
Tel.: (203) 5706722 til 5702761 / 5702637  
Cairo office : 106, Mohamed Farid St., Tel.: (202) 393 1955 / 393 8229 Tlx.: 92393  
Fax.: (202) 392 6326 @ [www . lecico.com.eg](http://www.lecico.com.eg)

# ARAB CABLES CO.

## ELSEWEDY

### ISO 9002

UP TO 132 KV.

الشركة العربية للكابلات  
السيويدي

مكتب مصر الجديدة : ١٤ شارع بغداد - الكوربة - مصر الجديدة - القاهرة  
تليفون : ٢٩٠٩٤٣٠ - ٤١٨٧٣٧٢ (١٠ خطوط) فاكس : ٢٩١٧٠٧٨ تليكس : ٢٣٠٥٣ SADEK UN

المصانع : العاشر من رمضان المنطقة الصناعية - A1. ت : ٠١٥/٤٩٠٠٨٤ (١٠ خطوط) فاكس : ٠١٥/٤٩٠٠٨٠